



# Практика преподавания русского языка как неродного (опыт образовательных организаций Липецкой области)

Липецк 2019



Управление образования и науки  
Липецкой области  
ГАУДПО Липецкой области  
«Институт развития образования»

# **ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО (ОПЫТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ЛИПЕЦКОЙ ОБЛАСТИ)**

**Липецк 2019**

ББК 74.268.19=411.2,9

П69

**Практика преподавания русского языка как неродного** (опыт образовательных организаций Липецкой области)» / авт.-сост. Н.В. Углова – Липецк: ГАУДПО ЛО «ИРО», 2019. – 118 с.

В пособии представлен практический материал по изучению разделов русского языка как неродного: фонетики и орфоэпии, морфемики и словообразования, лексики, морфологии и синтаксиса. Практические и дидактические материалы апробированы в образовательных организациях Липецкой области – участниках региональной программы по реализации мероприятия 21 «Повышение качества образования в школах с низкими результатами обучения и в школах, функционирующих в неблагоприятных социальных условиях, путем реализации региональных проектов и распространения их результатов» государственной программы Липецкой области «Развитие образования Липецкой области».

© ГАУДПО ЛО «ИРО», 2019.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Наумова И.Ю.</b> Обучение детей-билингвов в Липецкой области: некоторые наблюдения	4
<b>Углова Н.В.</b> Методические и дидактические материалы по изучению русского языка как неродного	
Изучение фонетики и орфоэпии	9
Изучение морфемики и словообразования	36
Изучение лексики и фразеологии	40
Изучение морфологии	46
Изучение синтаксиса	66
Изучение орфографии	73
<b>Ряховская Н.М.</b> Вопросы преподавания русского языка как неродного	82
<b>Иванова Т.О.</b> Обучение русскому языку как неродному	85
<b>Тихонова Н.П.</b> Характер ошибок, допускаемых обучающимися-билингвами при изучении русского языка как неродного	87
<b>Музычук Т.А.</b> Опыт работы с детьми-инофонами и билингвами в начальной школе	90
<b>Якунина Н.Н.</b> Русский язык – для всех! (приёмы в работе с иноязычными детьми при изучении русского языка)	92
<b>Григорьева Т.П.</b> Компетентностный подход в обучении русскому языку детей-билингвов в новых реалиях российской школы: проблемы и решения /из опыта работы/	94
<b>Панова О.Д.</b> Практика обучения и социализации обучающихся, для которых русский язык не является родным (приёмы и техники работы с обучающимися на уроках русского языка)	100
<b>Шевалдина Н.В.</b> Из опыта преподавания русского языка как неродного обучающимся-билингвам	104
<b>Семёнова О.В.</b> Технологии и методические приёмы обучения русскому языку в полиэтнических классах	108
<b>Сорокина Л.Н.</b> Обучение русскому языку как неродному. Методы и формы работы	114
<b>Ситникова Н.Н.</b> О подготовке к государственной итоговой аттестации учащихся-билингвов (из опыта работы учителя русского языка и литературы)	117

**Наумова Ирина Юрьевна,**  
*к.филол.н., доцент кафедры*  
*гуманитарного и эстетического*  
*образования ГАУДПО ЛО «ИРО»*

## **ОБУЧЕНИЕ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ В ЛИПЕЦКОЙ ОБЛАСТИ: НЕКОТОРЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ**

Актуальной педагогической проблемой для учителя русского языка в современной школе становится необходимость строить процесс преподавания предмета с ориентацией не только на русского обучающегося, но и на ученика, для которого язык не является родным. Дети мигрантов, попадая в русскую языковую среду, оказываются в сложных условиях, поскольку перед ними стоит трудная задача: освоить комплекс определенных стандартом знаний, используя средства чужого языка и при этом не владея в достаточной мере ресурсами данного языка. Не менее сложна и задача педагога: в короткий срок вооружить ученика набором компетенций, необходимых для успешного прохождения итоговой аттестации – как минимум за курс основной школы.

Чтобы успешно решить этот комплекс проблем, недостаточно усилий конкретного педагога или ученика. Именно поэтому в нашем регионе в рамках реализации мероприятия 21 «Повышение качества образования в школах с низкими результатами обучения и в школах, функционирующих в неблагоприятных социальных условиях, путем реализации региональных проектов и распространения их результатов» государственной программы Липецкой области «Развитие образования Липецкой области» в 2019 году большое внимание было уделено работе с образовательными организациями, в которых обучаются дети мигрантов.

Система работы с данными организациями нацелена на решение ряда задач:

1. Выявление круга проблем, связанных с изучением русского языка детьми-билингвами, проживающими на территории Липецкой области.
2. Повышение квалификации педагогов, преподающих в классах, где обучаются дети-билингвы.
3. Выстраивание работы по методическому сопровождению учителей русского языка, преподающих в данных классах.

Для определения круга проблем, связанных с изучением русского языка детьми-билингвами, проживающими на территории Липецкой области, был разработан комплекс диагностических материалов. Его цели – выявить перечень разделов русского языка, которые вызывают затруднения школьников, установить, представители каких национальностей обучаются в образовательных организациях региона, каково их количество в процентном соотношении относительно общего числа учеников.

Для установления перечня разделов русского языка, которые вызывают затруднения обучающихся, были разработаны опросник для учителей и тесты для школьников. Педагоги оценивали по пятибалльной шкале уровень знаний

своих учеников по всему курсу русского языка (весь массив теоретических сведений был условно разделен на 20 разделов):

1. Гласные звуки.
2. Согласные звуки.
3. Ударение. Слоговое деление.
4. Орфоэпия.
5. Членение слова на морфемы, функции морфем.
6. Словообразовательный анализ.
7. Правописание корней и приставок, сложных слов, употребление Ъ и Ь, гласные после шипящих.
8. Лексическое значение слова.
9. Синонимы. Антонимы. Омонимы. Паронимы.
10. Фразеологические единицы
11. Имена. Морфологические свойства и правописание.
12. Глагол, причастие, деепричастие. Морфологические свойства и правописание.
13. Наречие, категория состояния. Морфологические свойства и правописание.
14. Служебные части речи, междометия. Морфологические свойства и правописание.
15. Словосочетание. Связи слов в словосочетании. Нормы управления. Нормы согласования.
16. Простое предложение. Синтаксические особенности и пунктуация. Нормы употребления.
17. Осложнение простого предложения. Синтаксические особенности и пунктуация. Нормы употребления.
18. Сложное предложение. Способы передачи чужой речи. Синтаксические особенности и пунктуация. Нормы употребления.
19. Текст. Смысловая и композиционная целостность текста.
20. Текст. Информационная обработка текстов различных стилей и жанров. Стиль и тип речи.

По наблюдениям педагогов, в наибольшей степени осваиваются учащимися разделы, связанные с повседневной практикой употребления языка в наиболее простых, типичных ситуациях (звуки речи, элементарная структура слова, построение простых фраз, понимание элементарных языковых моделей, базовые части речи, имеющие непосредственную связь с наименованием основных понятий и категорий), в то время как проникновение в глубинные структуры языка вызывает у учащихся закономерные затруднения.

Данный вывод подтверждается и анализом ошибок, допущенных учащимися при выполнении диагностических тестов.

Диагностические тесты для школьников были составлены на основе открытого банка оценочных средств по русскому языку, размещенного на сайте ФИПИ (<http://www.fipi.ru>), в соответствии с «Методическими рекомендациями по использованию открытого банка оценочных средств по русскому языку с использованием заданий с устной формой ответа».

Анализ результатов тестирования учащихся 5 – 8 классов позволяет сделать следующие наблюдения.

Тест для учащихся 5 класса состоял из 8 заданий, оценивающих сформированность различных умений и навыков в области русского литературного языка. Наименее сформированы у обучающихся следующие умения и навыки:

1. Умение находить предложение с заданным количеством однородных членов.

2. Умение различать звуки и буквы. Умение сравнивать звуковой и буквенный состав слова.

3. Умение находить в словах с однозначно выделяемыми морфемами окончание, корень, суффикс, приставку. Умение находить слово, соответствующее предложенной схеме состава слова.

4. Умение писать под диктовку тексты объемом 75 слов в соответствии с изученными правилами правописания. Умение проверять собственный и предложенный тексты, находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки.

Как видно из представленной информации, пятиклассники демонстрируют практические навыки владения языком в элементарных коммуникативных ситуациях и различают простейшие понятия (так, с заданиями, проверяющими умение находить в тексте родственные слова, умение различать формы слова и родственные слова, умение различать родственные слова и слова с омонимичными корнями, школьники справились достаточно успешно), однако уровень владения письменной речью и теорией языка – уже на данном этапе недостаточный.

Тест для учащихся 6 класса состоял из 14 заданий. Наименее сформированы у обучающихся умения и навыки по следующим разделам:

1. Фонетический анализ слова.

2. Функционально-смысловые типы речи.

3. Правописание корней.

4. Осложненное простое предложение. Сложное предложение.

5. Работа с этимологическим словарем.

6. Морфологический анализ слова.

Анализ ответов детей показывает, что тенденция, наметившаяся в 5 классе, сохраняется и далее на протяжении всех лет обучения. Так, в 6 классе наибольшие затруднения у школьников вызывают вопросы, требующие знания теории языка, или традиционно сложные для всех уровней обучения темы «Правописание корней», «Функционально-смысловые типы речи», «Осложненное простое предложение. Сложное предложение».

Тест для учащихся 7 класса состоял из 20 заданий. Наименее сформированы у обучающихся умения и навыки по следующим разделам:

1. Текст как речевое произведение. Смысловая и композиционная целостность текста.

2. Грамматические нормы (морфологические нормы).

3. Знаки препинания в сложном предложении.

4. Правописание -Н- и -НН- в различных частях речи.

5. Правописание НЕ и НИ.
6. Грамматические нормы (морфологические нормы).
7. Информационная обработка текстов различных стилей и жанров.
8. Выразительные средства лексики и фразеологии.

Необходимо подчеркнуть, что в 7 классе учащиеся знакомятся с трудными для освоения частями речи (причастием, деепричастием, наречием, категорией состояния, служебными частями речи) и их правописанием, в качестве материала им предлагаются более сложные синтаксические единицы, и навыков практического владения языком оказывается недостаточно для успешного освоения предлагаемого материала.

Обращает на себя внимание тот факт, что на данном этапе изучения языка резко снижается уровень освоения раздела «Текст как речевое произведение. Смысловая и композиционная целостность текста». На наш взгляд, причина в том, что школьникам для анализа предлагаются тексты более сложной языковой организации и большего объема, тексты менее адаптированные, чем это было в 5 – 6 классах, для осмысления которых требуется гораздо больший объем интеллектуальных усилий. Можно утверждать, что на данном этапе дети, для которых русский язык не является родным языком, перестают справляться с предлагаемой им учебной информацией, а значит, оказываются выключенными из интеллектуального и культурно-исторического контекста, доступного русскому ребенку, и это сказывается на изучении не только русского языка, но и всех других предметов.

Кроме того, на данном этапе учащиеся приступают к системному освоению грамматической организации и языкового богатства русской речи, и данные разделы, требующие комплексного владения всеми ресурсами русского языка, также оказываются недоступными для школьников.

Тест для учащихся 8 класса имеет практически ту же структуру, что и на предыдущем этапе обучения, однако школьникам предлагается более сложный языковой материал. Наименее сформированы у обучающихся умения и навыки по следующим разделам:

1. Грамматические нормы (морфологические нормы).
2. Правописание корней.
3. Морфологический анализ слова.
4. Грамматические нормы (синтаксические нормы).
5. Осложненное простое предложение.
6. Информационная обработка текстов различных стилей и жанров.
7. Выразительные средства лексики и фразеологии.
8. Текст как речевое произведение. Смысловая и композиционная целостность текста.

Как видно из представленной информации, к 8 классу учащиеся в большей или меньшей степени успешно овладели навыками письменной речи, в то время как уровень выполнения заданий, проверяющих глубину понимания и интеллектуальной проработки текста, резко снижается. Также недостаточно освоенными остаются разделы, проверяющие владение грамматической организацией и языковым богатством русской речи.



Опрос педагогов о процентном соотношении русских учащихся и детей-билингвов показал, что наиболее распространенная ситуация в нашем регионе – когда в классе обучаются один ребенок или несколько детей, для которых русский язык не является родным языком, что составляет 0 % – 10% от общего состава класса, и лишь в ряде образовательных организаций число таких детей составляет 10 % – 20 % или 20 % – 30 %.

Также в ходе опроса педагогов была получена следующая информация о том, представители каких национальных групп проживают и обучаются в школах Липецкой области (цифра в скобках обозначает количество упоминаний в отчетах):

1. Армяне (23).
2. Украинцы (13).
3. Езиды (10).
4. Таджики(9).
5. Казахи (6).
6. Узбеки (6).
7. Чеченцы (6).
8. Азербайджанцы (5).
9. Молдаване (4).
10. Табасаранцы (4).
11. Цыгане (4).
12. Ингуши (3).
13. Агулы (2).
14. Дагестанцы (2).
15. Курды (2).
16. Лакцы (2).
17. Татары (2).
18. Аварцы (1).
19. Киргизы (1).
20. Езиды (1).

Собранная статистическая информация позволяет выстраивать работу по повышению квалификации педагогов, преподающих в классах, где обучаются дети-билингвы, и методическому сопровождению их деятельности более целенаправленно. В настоящее время начата работа по установлению круга ошибок, типичных для школьников – представителей той или иной национальности, педагоги активно участвуют в обсуждении различных методических подходов, позволяющих сделать процесс обучения детей-билингвов более эффективным и результативным.

**Углова Наталья Вячеславовна,**  
*к.филол.н., заведующий кафедрой*  
*гуманитарного и эстетического*  
*образования ГАУДПО ЛО «ИРО»*

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ И ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО**

### **ИЗУЧЕНИЕ ФОНЕТИКИ И ОРФОЭПИИ**

Развитие речи учащихся-инофонов начинается с работы над орфоэпией и выразительным чтением. Тип фонетических ошибок в большей степени зависит от национальности ребёнка. Например, дети, приехавшие из Таджикистана и Узбекистана, испытывают трудности в различении твёрдых и мягких согласных, в использовании Ъ и И (тыква – тиква). Кроме того, при отсутствии каких-либо звуков в родном языке, ученики неправильно произносят русские слова, подменяя незнакомые в артикуляционном плане звуки на более удобные для произнесения. Одна из важных проблем – неправильная постановка ударения.

#### ***Обучение русскому произношению***

Известно, что артикуляционный аппарат каждого человека с детства привыкает к определенным движениям, характерным для звуков родного языка, его фонетической системы в целом. Поэтому учёт особенностей родного языка следует считать одним из главных принципов обучения русскому произношению в полиэтнической школе. Орфография и чтение тесно связаны со звуковой системой языка. Большинство написаний опирается на произношение. Поэтому в письменных работах учащихся более 60 % всех ошибок составляют фонетические, обусловленные нарушением произносительных норм (орфографические – 30 %).

Не имея фонематического слуха для разграничения звуков русского языка, учащиеся одинаково слышат такие звуки как «и» и «ы», мягкие и твёрдые согласные. (Фонематический слух вырабатывается у детей в возрасте от 1 года до 3-х лет). Возможный приём – пятиминутки для отработки произношения тех звуков и словосочетаний, в которых учащиеся допускают ошибки. В рамках изучения фонетики в пятом классе – пятиминутки являются методически грамотным научно обоснованным приёмом.

Обучение русскому ударению основано на знакомстве с ритмической структурой слова. Упражнения на ритмическую структуру слова позволяют отрабатывать ударный слог в дву- и многосложных словах, а также произнесение слогов с редукцией гласных. Учитель может наращивать количество слогов, комбинируя ударные слоги, тем самым усложняя ритмическую и фонематическую структуру.

Особое внимание должно быть уделено освоению интонационных конструкций русского языка, необходимое и для носителей родного языка. Это по-

зволит максимально быстро и эффективно привить навыки выразительного чтения. Уже на первых уроках вводится представление об интонации, далее закрепляется правильное употребление интонационных конструкций, а также понятие звучащего слова и слова письменного, важного как для инофонов, так и для носителей языка.

Большое внимание уделяется фонетическим играм, чистоговоркам, которые включают в себя лексику текстов и диалогов, отражающих коммуникативные ситуации. Этот материал интересен учащимся с любым уровнем владения языком. Вариативный характер заданий способствует реализации принципа индивидуализации обучения.

### ***Основные методы обучения произношению***

Приступая к отработке артикуляционных навыков, учитель должен помнить, что нет ни одного звука русского языка, который произносился бы как звук родного языка учащегося. Принцип научности – тождественные буквы не означают тождественных звуков. В настоящее время при обучении русскому языку как неродному используются следующие методы.

**Имитация**, или подражание произношению речи учителя. Показ или объяснение артикуляции при произношении звука, осмысление положений определённых органов речи, в том числе и с мультимедиа, чтение отрывков из художественных произведений профессиональными чтецами (аудиозапись); сопоставление (или противопоставление) звуков русского языка между собой или со звуками родного языка. Именно с помощью имитации можно выработать у учащихся фонологический слух для дифференциации звуков русского языка. Метод подражания можно использовать вплоть до окончания школы.

**Показ и объяснение артикуляции.** Сущность артикуляционного метода заключается в том, что учитель показывает и объясняет положение органов речи, их движение при произнесении звука.

Итак, учащиеся вместо Ы произносят И. Отодвиньте язык назад, как при У, произнесите звук тихо, сравните звуки «И» и «Ы» в словах. Имитационный и артикуляционный метод дополняют друг друга. Очень часто учитель четко произносит слово с изучаемым звуком и показывает артикуляцию.

**Сопоставление.** Целесообразно сопоставлять слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд). Делать это то же рекомендуется через артикуляцию, а затем сопоставлять их значение.

**Постижение слов с помощью фонетических ассоциаций.** Суть метода заключается в том, что подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов – фонетическая ассоциация. Затем ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения) с образом слова. Фонетическая ассоциация «родное слово – образ в русском языке».

Эффективным приёмом закрепления произношения является **заучивание наизусть** небольших стихотворений, поговорок, пословиц (что одновременно позволяет работать с метафорической лексикой, вводить в русскую культуру), насыщенных изучаемыми звуками. Легко запоминающийся материал позволяет

отрабатывать артикуляцию трудных звуков. Например, «Глазищи, усищи, хвостиче, когтища, а моется всех чище» (кошка).

Систематическое повторение легко запоминающегося материала, насыщенного изучаемыми звуками, способствует выработке артикуляционных навыков. Вот несколько упражнений.

**Прочитайте слова.** Сопоставьте в них произношение звуков «ы» и «и». *Был и бил, мыл и мил, забыл и забил* (лексическое значение, морфологические признаки).

**Прочитайте слова.** Объясните, как обозначается мягкость на конце слов (*ел – ель*).

Отрабатываются лексические и морфологические навыки, роль в предложении (слово в контексте). Хорошо, если слово будет в составе фразеологизма (как средство художественной выразительности). Желательно предложение взять из художественной литературы (узнай героя).

### **Лингвистические методы обучения русскому ударению**

Ударение в русском языке – динамическое. Ударный слог, а не звук выделяется большей напряжённостью и длительностью. Для успешного обучения русскому ударению учителю важно знать сходства и различия между акцентными моделями русского и родного языков. Это поможет определить причины нарушения акцентных норм, наметить методические приёмы обучения нормам ударения. Инофонам надо показать разницу между ударным и безударным слогом на односложном слове. Можно использовать метод сопоставления произнесения слогов под ударением в родном и русском языках. Усвоение главного орфографического правила – безударная гласная в корне слова – тесно связана с ударением. Поэтому важно научить определять ударный слог по слуху. *Гора – горы, моря – море*. Обратит внимание на значение слова: *стрелки – стрелки*.

Произносительные ошибки обусловлены как артикуляционными особенностями, так и системным своеобразием того или иного языка. В русском языке гласные и согласные произносятся напряжённо. В русском языке звуки [ж], [ш], [ц] всегда твёрдые и звук [и] после них произносится как [ы]: ж[ы]знь. В русском языке приставочные и предложные слова на букву и произносятся [ы]: [предыстория], произносятся без изменений. Русские [э], [о] в безударном положении сильно видоизменяются. Также есть разница и в произношении согласных звуков. Например, при произношении [д] в русском языке язык опускается к нижним зубам, в русском языке [в] – губно-зубной звук. Русский [т] упирается на верхние зубы.

Многие начинающие изучать русский язык видят особенную трудность в том, что ударение в нём разноместное. «В русском языке ударение может падать на любой слог слова и на любую морфему – приставку, корень, суффикс и окончание: вЫпустить, дОмик, дорОга, столОвая, делаА, дорогОй, распростраНять, перегруппировАть. Такое ударение называется разноместным или свободным» [32].

Но настоящее потрясение учащиеся-билингвы испытывают, когда им сообщают о подвижном ударении. В пособии «Современный русский язык» под-

чёркивается, что в русском языке бóльшая часть слов (около 96 %) имеет неподвижное ударение. Потрясение учащихся объяснимо: в эти каверзные 4 % попадают очень частотные слова (см. справочную таблицу «Основные типы ударения существительных»). Так как ударение в русском языке разноместное, то при разработке уроков необходимо обращать внимание на выработку у учащихся навыков литературного произношения. Мы своё произношение не слышим, не знаем акцент и тембр голоса, поэтому наиболее эффективным приёмом предупреждения и исправления орфоэпических ошибок является аудиозапись речи учащихся, затем последующее прослушивание и анализом её. Также речь самого учителя должна быть образцовой.

Поэтому целесообразно применять в работе с учащимися-инофонами таблицу лексического минимума, способную облегчить ученикам усвоение правил русского ударения. Подчеркнём, что на начальном этапе обучения нужно сконцентрировать внимание на словах, которые подходят под категорию «системных случаев», и только после этого переходить к исключениям.

### **Практические приёмы отработки русского ударения**

Данные упражнения не учат коммуникации как таковой. Это так называемые речевые упражнения, но они нужны для выработки автоматизации постановки ударения в частотных словах, а также способствуют обогащению словарного запаса (активного и пассивного). Все они, как это принято в методике, даны не изолированно, а в предложении (таким образом соблюдается известного принципа подачи материала на синтаксической основе). «...Именно в синтагматике приобретают коммуникативную силу парадигмы склонений и спряжений, помогая объединить в живые содержательные сочетания отдельные слова, получающие в моделях предложения конкретные, контекстуальные речевые значения...» [34].

Возможны следующие формы работы. Начинать следует с объяснения правила: слова мужского рода, оканчивающиеся на твёрдый согласный, и существительные женского рода на -а в большинстве случаев имеют во множественном числе окончание -ы. При этом важно проинформировать, что есть слова, в которых ударение неподвижное, и слова с подвижным ударением. Затем необходимо произнести слово в единственном числе, а обучающиеся называют его в форме множественного числа. После отработки 4 – 5 слов учащимся предлагается заниматься по цепочке или в парах по принципу пинг-понга: один называет форму единственного числа, другой – множественного, следя при этом за ударением; затем, наоборот, первый ученик называет слово во множественном числе, второй – в единственном.

Как показывает практика, работа в парах – один из очень эффективных приёмов заучивания форм слов на уроке.

Затем можно поделить класс на 2 группы, и одна группа играет с другой. Задание для одной группы – называть слова в единственном числе, для второй – во множественном, затем – наоборот. Это также результативно, потому что, как известно, соревновательность помогает снятию напряжения и повышению продуктивности работы.

## Упражнения на отработку произношения гласных

### Упражнение 1. Слушайте и пишите.

А) То, ту, во, ву, ол, ул, тот, тут, стол, стул, завод, зовут.

Б) Жи, ли, сы, ни, ты, чи, жить, лик, сыр, книга, четыре, чистый.

В) Са, ча, ак, да, ща, за, сани, часы, акция, педант, зависть, трещат.

### Упражнение 2. Слушайте слова. Какой звук вы слышите под ударением?

Напишите соответствующие буквы.

А) Мел – мял, пять – петь, себе – себя, мясо – место, сядь – сеть, ряд – речь.

Б) Тима – тема, села – сила, пили – пели, мил – мел, слева – слива, пить – петь, Лера – лира.

В) Поют – поёт, бьёт – бьют, лёг – люк, всю – всё, щуки – щёки, льют – льёт.

Г) Тихо – ты, Дима – дым, сын – синий, мы – мир, бить – быть.

### Упражнение 3. Слушайте и повторяйте за преподавателем.

Ем, дар, мир, тут, стол, дым, всю, юг, рис, тётя, зима, цена, уеду, полы, болит, курить, брюки, гудок, щука, пойдём, кефир, жених, воздух.

### Упражнение 4. Спишите. Подчеркните одной чертой звук [а], находящийся под ударением, и двумя – в безударном положении.

Кричат, один, улица, знакомая, пять, молоко, пейзаж, праведник, карандаш, правило, новое, хотят, чайнворд, о Москве, красивое окно, пойдём домой, январь.

### Упражнение 5. Спишите. Подчеркните одной чертой звук [а], находящийся под ударением, а двумя чертами слова, в которых под ударением произносится [о].

Знакомое, бельё, главная, качаться, мягкий, доска, находится, лёгкий, Англия, жёлтый, город, сегодня, айсберг, щётка, часы, карандаш.

### Упражнение 6. Прочитайте. Следите за произношением звуков [у] и [э].

Саша шустро сушит сушки.

Сушек высушил штук шесть.

И смешно спешат старушки

Сушек Сашиных поесть.

Кукушка кукушонку купила капюшон.

Надел кукушонок капюшон,

Как в капюшоне он смешон.

Уже ужи в луже.

Ехал Грека через реку,

Видит Грека в реке – рак.

Сунул Грека руку в реку,

Рак за руку Греку – цап!

Что сто штук брюк на крюк, что вместе взвесьте двести брючин.

**Упражнение 7.** *Прочитайте. Следите за произношением звуков [ы] и [и].*

Цыган подходит на цыпочках и на цыпленка: «Цыц!».

Ест киска суп из миски. Сыта киска, пуста миска.

Рыла, рыла свинья, вырыла полрыла.

Мама Милу мылом мыла. Мила мыло не любила, мыло Мила уронила.

Шесть мышат в камышах шуршат.

Аты-баты, шли солдаты,

Аты-баты, на базар,

Аты-баты, что купили?

Аты-баты, самовар.

Аты-баты, сколько стоит?

Аты-баты, три рубля.

Аты-баты, он какой?

Аты-баты, золотой.

**Упражнение 8.** *Спишите. Подчеркните одной чертой слова, в которых под ударением произносится [а], а двумя чертами слова, в которых под ударением произносится [о].*

Чёрная щётка. Анна открыла окно. Она ещё плохо знает город. Вечером пей молоко – это полезно. Осип охрип, Архип осип. На дворе трава, на траве дрова. На траве двора, не коли дрова. От автовокзала Анна шла одна. Он пьёт только чёрный кофе. Наша компашка – Пашкин папашка, Пашкина мамашка и сам Пашка. И днём, и ночью кот учёный всё ходит по цепи кругом.

**Упражнение 9.** *Прослушайте. Прочитайте. Следите за произношением гласных звуков.*

Многообразие однообразия не хуже однообразия многообразия.

Баркас приехал в порт Мадрас.

Матрос принёс на борт матрас.

В порту Мадрас матрас матроса

Порвали в драке альбатросы.

Четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили чёрными чернилами чертёж чрезвычайно быстро.

### **Упражнения на постановку и коррекцию гласных с грамматическими заданиями**

**Упражнение 10.** *Прочитайте, объясните, как меняется грамматическое значение слова в зависимости от того, на какой гласный падает ударение.*

Дома́ – до́ма, годá – го́да, глаза́ – гла́за, сло́ва – словá, голосо́ – го́лоса, поездо́ – по́езда, городá – го́рода, берега́ – бе́рега, адресá – а́дреса, директорá – дире́ктора, профессора́ – профе́ссора, учителя – учителя.

**Упражнение 11.** *Прочитайте предложения, определите грамматические формы выделенных слов. Обращайте внимание на постановку ударений.*

Растут городá. – Далеко от го́рода. Он мо́лод. – Она молодá. Доро́га открыта гравием. – Дорога́ каждая встреча. Крутые берега́. – Отойти подальше от

бёрега. На столе сто́ит ваза. – Она сто́бит дорого. Я мо́ю руки. – Дайте мо́Ю за-  
чётку. Учител́Я вошли. – Кабинет учíteля.

**Упражнение 12.** *Образуйте от данных существительных форму пред-  
ложного падежа ед.ч. с предлогами в, на. Обратите внимание на постановку  
ударения.*

Порт, снег, лес, край, сад, полка, шкаф, ряд, пол, ход, класс, перемена, хо-  
лод, спальня, балкон, веранда, машина.

**Упражнение 13.** *Распределите слова по группам: в одну группу отнесите  
слова, имеющие неподвижное ударение, а в другую – слова с подвижным ударе-  
нием. Для выполнения задания вам потребуется просклонять слово по паде-  
жам и числам.*

Земля, поезд, вода, ударение, город, брат, компьютер, окно, дверь, авто-  
бус, словарь, вечер, обед, пожар, комар, буря, бумага, карандаш, карта, компь-  
ютер.

**Упражнение 14.** *Прочитайте, объясните, как меняется лексическое зна-  
чение слов при перемене места ударения.*

Зёмли – земли, знако́м – зна́ком, дорóга – дорога́.

**Упражнение 15.** *Прочитайте, обратите внимание на произношение и  
написание омонимичных слов, объясните их значение.*

Солнечный свет заливает весь свет. Чтобы земля могла всех пропитать,  
надо влагой её пропитать. Руками разводит – не сады разводит. Чтобы  
знать, за что писателя почитать, надо книги его почитать. План труден, но  
выполним, и мы его выполним. Когда мы въехали в село, солнце уже село.  
Солнце пекло, так что открытое море превратилось в настоящее пекло. Люди  
всего мира берут дело защиты мира в свои руки.

**Упражнение 16.** *Определите, какой частью речи являются следующие  
слова, составьте с ними предложения.*

Уже – уже, дорóга – дорога́, дома́ – до́ма, мо́ю – мою, со́ли – соли, пла́чу –  
плачу́, село́ – се́ло, по́вести – повести.

**Упражнение 17.** *Слушайте, повторяйте за преподавателем (диктором)  
следующие фонетические слова, соблюдая их ритмическую структуру, обра-  
щая внимание на контраст редуцированных гласных и гласных полного образо-  
вания.*

а) Мышка, кошка, ложка, утром, ложный, кепка, можно, в Пскове, слож-  
но, тоже;

б) потоп, портрет, Москва, пешком, сказал, врачи, хотя, пойдя, найди, ор-  
лы;

в) улица, холодно, вечером, задано, розовый, спрятался, из лесу, не было,  
в комнате;

г) калоша, работа, хозяйка, учиться, на память, со всеми, картошка, улов-  
ка, подножка, фонетика;

д) огород, хорошо, Петербург, не спеша, без труда, под столом, босиком,  
золотой, говорил, красота;



е) грамматика, готовиться, рассказывать, показывать, учебники, над озером, из комнаты, без воздуха, на севере, пословица;

ж) одеяло, подготовка, улыбаться, научиться, без ошибок, из аптеки, пробежаться, прокатился, перемена;

з) учителя, производить, профессора, на языке, перед окном, у костерка, над головой, на этаже, по вечерам, издали.

**Упражнение 18.** По заданной ритмической модели самостоятельно придумайте слова:

пóвар...

котёл...

хóлодно...

прирóда...

городá...

**Упражнение 19.** Просклоняйте (проспрягайте) следующие слова. Следите за местом ударения.

Метель, трамвай, думать, спрашивать, отвечать, лес, мороз, отвечать, строить, планировать.

**Упражнение 20.** Прочитайте слова, обращая внимание на произношение гласного на месте букв а и о:

а) в начале слова: окно, аптека, акцент, арбуз, автомобиль, обычай, окраина, огород, отношение;

б) в первом предударном слоге: слова, вода, мороз, творить, катать, мотать, трава, шагать;

в) во втором предударном слоге: голова, города, хорошо, далеко, молоко, молодой, каравай;

г) в заударном слоге: голос, бодрость, слабость, храбрость, область, новой, профессор;

д) в абсолютном конце слова: дело, слава, жарко, конечно, ягода, сколько, дискета.

**Упражнение 21.** Образуйте множественное число имен существительных. Обратите внимание на место ударения.

Образец: гóлос – гóлосá, но вóлос – вóлосы.

Голос, холод, мороз, сторож, колокол, сторона, борозда, борода, провод, поезд, паровоз, котел, учитель, кинжал, нож, директор.

**Упражнение 22.** Повторите вслед за преподавателем (диктором) слова. Почему они пишутся по-разному, а произносятся одинаково? Объясните значения слов, составьте с ними предложения.

Полоскать – поласкать, бочок – бачок, полить – палить, бывало – бывала, новой – новый, яблоко – яблока, будет – будит.

**Упражнение 23.** От данных существительных в единственном числе образуйте множественное число. Произнесите, обращая внимание на редуцированные гласные.

Имя, время, семя, небо, чудо.

## Твёрдые и мягкие согласные

**Упражнение 24.** Прочитайте слоги. Внимательно следите за произношением согласных звуков.

Ны – ни	Но – нё	Нэ – не	На – ня	Ну – ню
лы – ли	ло – лё	лэ – ле	ла – ля	лу – лю
мы – ми	мо – мё	мэ – ме	ма – мя	му – мю
ры – ри	ро – рё	рэ – ре	ра – ря	ру – рю
ты – ти	то – тё	тэ – те	та – тя	ту – тю
ды – ди	до – дё	дэ – де	да – дя	ду – дю
сы – си	со – сё	сэ – се	са – ся	су – сю
зы – зи	зо – зё	зэ – зе	за – зя	зу – зю
пы – пи	по – пё	пэ – пе	па – пя	пу – пю
бы – би	бо – бё	бэ – бе	ба – бя	бу – бю
вы – ви	во – вё	вэ – ве	ва – вя	ву – вю
фы – фи	фо – фё	фэ – фе	фа – фя	фу – фю

**Упражнение 25.** Прочитайте пары слов. Знаете ли вы их значения?

<b>о – ё</b>	<b>а – я</b>	<b>у – ю</b>
воз – вёз	ад – яд	ум – юм
вол – вёл	рад – ряд	Уля – Юля
ток – тёк	мал – мял	стук – тюк
мол – мёл	ваз – вяз	круг – крюк
лог – лёг	зал – взял	лушка – плюшка
нос – нёс	рак – моряк	дума – дюна
сок – сёк	ласка – пляска	руки – брюки
дом – идём	парад – наряд	лупа – Люба
Толя – Тёма		суда – сюда
бодро – бёдра		сундук – индюк
пилот – полёт		зануда – Анюта

**Упражнение 26.** Прочитайте пары слов. Объясните, для чего нужен мягкий знак. Объясните значение каждого слова.

Удар – ударь	Мел – мель
Дал – даль	Угол – уголь
Брат – брать	Пыл – пыль
Мол – моль	Шест – шесть
Ест – есть	Колья – Коля
Ел – ель	Семя – семья

**Упражнение 27.** Попробуйте быстро произнести скороговорки.

На горке горько ревет Егорка.

Морская волна сильна и вольна.

**Упражнение 28.** Прочитайте вслух. Следите за произношением согласных звуков перед гласными *ы – и*.

Мы – ми	Вы – ви
Мыл – мил	Выл – вил
Мыло – Мила	Вышка – вилка
Сы – си	Ди – ды
Сир – сыр	Дима – дым
Кассир – на сыр	Дивный – дымный
Бы – би	Лы – ли
Был – бил	Лыс – лис
Быстро – быстро	Лысый – лисий
Пи – пы	Ти – ты
Пил – пыл	Тин – тын
Питать – пытаться	Чтил – тыл
Ны – ни	Ры – ри
Ныр – нир	Рыба – рис
Нынче – Нина	Крым – Рим
Фи – фы	
Финн – фырк	
Кефир – шкафы	

**Упражнение 29.** Прочитайте слова. Обратите особое внимание на произношение выделенных слогов. Составьте с этими словами словосочетания.

Висок – **высок**. Ботинок – **затылок**. Носи – **носы**. Мишка – **мышка**. Вози – **возы** Верни – **верны**.

**Упражнение 30.** Прочитайте сказку. Подчеркните согласные, которые нужно произносить мягко.

#### **Тихая сказка**

Эту сказку ты прочтёшь  
Тихо, тихо, тихо...  
Жили-были старый ёж  
И его ежика.  
Старый ёж был очень тих,  
И ежика тоже.  
И ребёнок был у них  
Тихий-тихий ёжик.  
Всей семьёй идут гулять  
Ночью вдоль дорожек  
Ёж – отец, ежика – мать  
И ребёнок – ёжик.  
Вдоль глухих осенних троп  
Ходят тихо – топ-топ-топ.  
В дом лесной вернутся ёж,  
Ёжик и ежика,  
Если сказку ты прочтёшь



**Упражнение 36.** Слушайте и повторяйте. Следите за положением средней части спинки языка при произнесении мягких согласных [d]–[d’], [m]–[m’].

Та – тя	Ат – ят	Да – дя	Ад – яд	Ата – ята – ятя – ятя	Ада – яда – адя – ядя
То – тө	От – ёт	До – дё	Од – ёд	Ото – ёто – отё – ётё	Одо – ёдо – одё – ёдё
Ты – ти	Ыт – ит	Ды – ди	Ыд – ид	Ыты – иты – ыти – ити	Ыды – иды – ыди – иди
Тэ – те	Эт – ет	Дэ – де	Эд – ед	Этэ – етэ – эте – ете	Эдэ – едэ – эде – еде
Ту – тю	Ут – ют	Ду – дю	Уд – юд	Уту – юту – утю – ютю	Уду – юду – удю – юдю

**Упражнение 37.** Слушайте и повторяйте. Следите за кончиком языка, он должен прикасаться к нижним зубам.

Та – да – са – на	Там – дам – сам – нам	Мат – мад – мас – ман	Ата – ада – аса – ана
То – до – со – но	Том – дом – сом – ном	Мот – мод – мос – мон	Ото – одо – осо – оно
Ты – ды – сы – ны	Тым – дым – сым – ным	Мыт – мыд – мыс – мын	Ыты – ыды – ысы – ыны
Тэ – дэ – сэ – нэ	Тэм – дэм – сэм – нэм	Мэт – мэд – мэс – мэн	Этэ – эдэ – эсэ – энэ
Ту – ду – су – ну	Тум – дум – сум – нум	Мут – муд – мус – мун	Уту – уду – усу – уну

**Упражнение 38.** Слушайте и повторяйте. Следите за положением кончика языка и за положением передней части спинки языка.

Та – тя – да – дя – на – ня	Там – тям – дам – дям – нам – ням
То – тө – до – дё – но – нё	Том – төм – дом – дём – ном – нём
Ты – ти – ды – ди – ны – ни	Тым – тим – дым – дим – ным – ним
Тэ – те – дэ – де – нэ – не	Тэм – тем – дэм – дем – нэм – нем
Ту – тю – ду – дю – ну – ню	Тум – тюм – дум – дюм – нум – нюм

Мат – мят – мад – мяд – манн – мян	Ата – атя – ада – адя – анна – аня
Мот – мёт – мод – мёд – мон – мён	ото – отё – одо – одё – оно – онё
Мыт – мит – мыд – мид – мын – мин	Ыты – ити – ыды – иди – ыны – ини
Мэт – мет – мэд – мед – мэн – мен	Этэ – эте – эдэ – эде – энэ – эне
Мут – мют – муд – мюд – мун – мун	Уту – утю – уду – удю – уну – уню

**Упражнение 39.** Слушайте и повторяйте. Следите за положением средней части спинки языка при произнесении мягких согласных [x] – [x’].

ха – хя	ах – ях
хо – хё	ох – ёх
хы – хи	ых – их
хэ – хе	эх – ех
ху – хю	ух – юх

**Упражнение 40.** Слушайте и повторяйте. Следите за положением средней части спинки языка при произнесении мягких согласных:

[k] – [k’], [g] – [g’] [v] – [v’], [f] – [f’] [n] – [n’], [b] – [b’]	[c] – [c’], [z] – [z’]
--	------------------------

ка – кя	ак – як	га – гя	аг – яг
ко – кё	ок – ёк	го – гё	ог – ёг
кы – ки	ык – ик	гы – ги	ыг – иг
кэ – ке	эк – ек	гэ – ге	эг – ег
ку – кю	ук – юк	гу – гю	уг – юг
ака – яка – акя – якя		ага – яга – ягя – ягя	

око – ёко – окё – ёкё  
ыкы – икы – ыки – ики  
экэ – екэ – эке – еке  
уку – юку – укю – юкю

ого – ёго – огё – ёгё  
ыгы – игы – ыги – иги  
эгэ – егэ – эге – еге  
угу – югу – угю – югю

**Упражнение 41.** *Слушайте и повторяйте. Следите за положением кончика языка и за положением передней части спинки языка.*

Са – ся – за – зя – ца  
Со – сё – зо – зё – цо  
Сы – си – зы – зи – цы  
Сэ – се – зэ – зе – цэ  
Су – сю – зу – зю – цу  
Мас – мяс – маз – мяз – мац – мяц  
Мос – мёс – моз – мёз – моц – мёц  
Мыс – мис – мыз – миз – мыц – миц  
Мэс – мес – мэз – мез – мэц – мец  
Мус – мюс – муз – мюз – муц – мюц

Сам – сям – зам – зям – цам  
Сом – сём – зом – зём – цом  
Сым – сим – зым – зим – цым  
Сэм – сем – зэм – зем – цэм  
Сум – сюм – зум – зюм – цум  
Аса – ася – аза – азя – аца  
Осо – осё – озо – озё – оцо  
Ысы – иси – изы – изи – ыцы – ицы  
Эсэ – эсе – эзэ – эзе – эцэ  
Усу – усю – узу – узю – уцу

**Упражнение 42.** *Слушайте и повторяйте. Следите за правильным произношением мягкого согласного [ч’].*

Тя – ща – чя  
Тё – щё – чё  
Те – ще – че  
Ти – щи – чи  
Тю – щю – чю

Ятя – ящя – ячя  
Ётё – ёщё – ёчё  
Ете – еще – ече  
Ити – ищи – ичи  
Ютю – ющю – ючю

**Упражнение 43.** *Слушайте и повторяйте. Следите за правильным произношением мягкого согласного [ц’].*

Та – са – ца  
То – со – цо  
Тэ – сэ – цэ  
Ты – сы – цы  
Ту – су – цу

Ата – аса – аца  
Ото – осо – оцо  
Этэ – эсэ – эцэ  
Ыты – ысы – ыцы  
Уту – усу – уцу

### **Отработка произношения согласных в словах и словосочетаниях**

**Упражнение 44.** *Слушайте, повторяйте, читайте слова. Следите за правильным произношением мягких согласных.*

Мама – мяла  
Масло – мясо  
Мыло – мило  
Матч – мяч  
Маты – мята

Мать – мять  
Муслин – мюсли  
Мот – жмёт  
Мыля – миля  
Помыв – миф

**Упражнение 45.** *Слушайте и повторяйте. Следите за правильным произношением [м].*

1) перед гласным; 2) перед твёрдым согласным; 3) после твёрдого согласного; 4) в конце слова.

1) Март, мать, мак, маска, магазин, машина, материал; мыло, мы, мыс, мысль, мыть; мука, муж, мул, музыка, потому, мужчина; мор, мойва, мост, можно.

2) Сумка, лампа, мрамор, трамвай, комната, бомба, семнадцать, много, домна, дамба, комбайн, самбо, ломкий.

3) Термометр, карман, косматый, обман, термос, дурман, космос, талисман.

4) Дом, гном, том, фильм, зачем, ум, нипочём, агроном.

**Упражнение 46.** *Слушайте и повторяйте читая. Следите за правильным произношением сонанта [м'].*

1) перед гласным; 2) перед мягким согласным; 3) после согласного; 4) в конце слова.

1) Пир, миска, мина, милый, миг, химик, мёд, мёртвый, замёрзнуть.

2) Семьдесят, знакомься, познакомься, восемьдесят.

3) Вместительный, смекалка, смесь, обмен, смазать, смола.

4) Семь, знакомь, восемь, сэкономь.

**Упражнение 47.** 1. *Слушайте и повторяйте читая. Следите за правильным произношением [м] и [м'].*

Мал – мял, мол – мёл, мыло – мило, знаком – знакомь, эконо́м – эконо́мь, намок – намёк.

2. *Слушайте и повторяйте словосочетания за преподавателем. Читайте.*

Макет места, Маша и медведи, молодой мавр, мелодии моей молодости, московское метро, мастер массажа, медный медальон, марсельская мебель, маленькие медузы, мадонна с младенцем, минута молчания, молчаливый монах, мюсли с молоком, музыкальный инструмент.

Мама мыла Милу с мылом. Московское метро. Мы за мир во всем мире. Миска вымыта. Математика и химия – очень важные предметы. Машина шумит и мешает работать. Молоко и мясо очень полезны для здоровья. Месяц май. Машина прошла мимо магазина

**Упражнение 48.** *Слушайте и повторяйте. Следите за произношением глухого [ш] и звонкого [ж].*

Шест – жест	Душ – муж
Шатко – жарко	Шалаш – гараж
Шаль – жаль	Малыш – Париж
Шесть – жесьть	Карандаш – экипаж
Шорох – жёлоб	Ералаш – массаж
Шина – жила	Куш – уж
Шить – жить	Наш – нож
Шар – жар	Марш – шарж
Шутка – жуткий	Ваш – этаж
Шалить – жалить	Предашь – пляж
Шалость – жалость	Крыш – лыж
Шёлк – жёг	Хорош – пригож

**Упражнение 49.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за произношением согласных звуков [ш] и [ж].*

Крушение – кружение, мешок – кружок, крыжовник, мышонок, приближённый, лишённый, ножи, чертежи, этаж, пожар, жарко, ноша – ножа, вышивание – выживание. Ракушка, макушка, лягушка, малыши, шашлык.

**Упражнение 50.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем словосочетания. Читайте самостоятельно.*

Прилетишь в Париж? Жёлтый шёлк, прилежный школьник, жестокие шутки, жужжащий шмель, шуршащий в листве жук, жаждать шоу, шестьдесят шесть мужчин и женщин, шерстяная шаль, жарить на огне шашлык. Пошёл в школу в шесть лет. Богатый шейх женился на моложавой женщине. Жук жужжит, мышь шуршит.

**Упражнение 51.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за озвончением согласных звуков [з] и [ж].*

Сесть – шесть, стук – штук, сосиска – шишка, письмо – пышка. Сало – жало, стена – жена, нос – нож, нас – наш, вас – ваш, марс – марш, мыс – мышь. Посол пошёл. Зелёный – жёлтый, зависть – жалость, зала – жало, мороз – мороженое, порез – порежь, зима – жила.

**Упражнение 52.** *Слушайте, повторяйте, читайте слова. Следите за правильным произношением мягких согласных [т] – [т'] [д] – [д'].*

Тапки – тяпки	Дым – Дима
Топкий – тёплый	Адом – ядом
Турбина – тюрбан	Дыня – Дина
Так – хотят	Вода – водяной
Стык – стих	Душа – дюшес
Любит – любить	Дата – дятел
Шест – шесть	Сосед – соседи
Шесты – к шести	Редко – редька
Брат – брать	
Томный – тёмный	

**Упражнение 53.** *Слушайте и повторяйте. Следите за произношением глухого [т] и звонкого [д].*

Там – дам	Кот – год
Том – дом	Вот – заход
Тема – дела	Рот – род
Туман – дума	Обет – обед
Тепло – депо	Сет – сосед
Тесно – десна	Пот – под
Тело – дело	Карат – парад
Тоска – доска	Взять – сядь
Тальк – даль	Зять – глядь
Туша – душа	Живот – развод
Точка – дочка	Идут – суд
Только – долька	Взлёт – взвод



**Упражнение 54.** Прочитайте следующие пары слов, следя за тем, чтобы звуки [т'] и [д'] во втором слове в паре были мягкими. Пронаблюдайте за тем, как меняется смысл слова от наличия или отсутствия [j]. Составьте с этими словами предложения.

СУдя – судЬЯ, лАдя – ладьЯ, гостЯ – гОстя, попадЯ – попадьЯ, кутЯ – кутьЯ.

**Упражнение 55.** Слушайте и повторяйте за преподавателем словосочетания. Следите за произношением согласных звуков [т] и [д]. Читайте самостоятельно.

Тихо-тихо ходят тени, думать о Турку, Дима – друг Тимы, деревянный теремок, десятки томов, десятки домов, в комнате душно, триста лет тому назад. В тридевятиом царстве, в тридесятом государстве. Дремучие леса и топкие болота. Трудности перевода. Тётя Тамара, терпкий табак, тёмно-жёлтая табуретка, театральная постановка, трудный тест, непонятный текст, тёмная туча, сидеть в тени тополя, типичный турист, полосатый тигр, тёплое пальто. Родительский дом, деревенский дом, неделя декабря, делегация из Дании, депутат Думы, дефект изделия, детский сад, девятилетний Данила, дубовый диван, деловые люди, документы по делу, дивная дума, дядя Даши.

**Упражнение 56.** Слушайте и повторяйте. Следите за правильным произношением звука [j].

1. Ель, ателье, ёлка, юбка, пью, думаю.
2. Дай, май, трамвай, пей, зимний, мягкий.
3. Мой – мои, свой – свои, музей – музеи, белые – белый, зимние – зимний.

**Упражнение 57.** Слушайте и повторяйте. Следите за произношением глухого [п] и звонкого [б].

Палка – балка. Суп – зуб. Башня – пашня. Грипп – гриб. Болело – полено. Поп – боб. Белый – пена. Трап – краб. Бочка – почка. Топ – лоб. Бездна – песня. Тулуп – клуб. Борт – порт. Клоп – микроб. Булка – Пулково. Сноп – гроб. Бирка – пир. Прихлоп – озноб.

Бомба – помпа, баба – папа, бабочка – папочка, любить – лупить, битьё – питьё. Хлеба, труба, пробка, рыбалка, ошибка, капкан, попал, голуби. Отбор – отпор. Память – пялить. Быть – бить. Спать – пять. Грибы – греби. Гарри Поттер – я и Пётр. Балет – билет. Постер – пёстрый. Быль – билль. Падеж – падёж. Быт – бинт. Пальцы – пяльца. Баржа – биржа. Поток – пяток. Бас – бис. Пилить – пылить. Бычий – бич. Пёстрое поле, пятая палуба, парк Победы, первая помощь, письменный перевод, пироги с капустой, египетский папирус, перепелиное перо, повтор передачи, персиковое повидло. Быстрый бег, избалованный ребёнок, большая белка, зубры и бизоны, беспокойный балаган, белый Бим, бесполезный барабан, бодрый бегемот, бельгийский боцман, безбашенная баболовка, белоснежная бабочка.

**Упражнение 58.** Слушайте и повторяйте. Следите за произношением глухого [ф] и звонкого [в].

Фёкла – свёкла	Миф – нарыв
Феном – венам	Призыв [ф’]
Фаза – ваза	Рукав [ф]
Фата – вата	Остров [ф]
Фетровый – ветровый	Обувь [ф’]
Фибра – вибро	Морковь [ф’]
Флаг – враг	Любовь [ф’]
Фон – вон	Бровь [ф’]
Фрак – враг	Кровь [ф’]
Финт – винт	Представь [ф’]

**Упражнение 59.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за произношением согласных звуков [ф] и [в], [ф’] и [в’].*

Булавка, выставка, напротив дома, остановка, графин, кофе, кафе, конфеты, фасон – вазон, февраль, ветер, Висла, Волга, фи́га, Фёдор, Федя, Виктор, Витя, фокусник, вдохновение, фамилия, фарфор, фосфор, футляр.

Ваз – вяз	Фан – фен
Выдра – ведро	Фыркать – фирма
Высь – вес	Кафе [э] – кофе
Ведро – вёдра	Финал
Ваза – вязание	Графин
Высок – висок	Фаза
Вышивка – вишенка	Фара
Валить – вялить	Фургон
Вал – вял	Фокус
Валять – вилять	Фонтан

Новый велосипед, весёлый великан, верное направление, важный вопрос, весенний призыв, важные вельможи, варить варево, цветущая верба, вологодские говоры, великий вождь, военное время. Ферма фазанов, филе форели, фарфоровая фабрика, флора и фауна, Фёдор Феофанович, Феодора Федотовна, фантастические фигуры, фиолетовый фартук, философский фильм, фирменный фетр.

**Упражнение 60.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем словосочетания. Читайте самостоятельно.*

Французские вельможи, Феофан Фёдорович Фролов, Виктор Васильевич Волков, фаворит королевы, факелы варягов, вавилонский факир, фатальное везение, вражеский флот, фламандское вино, воспоминания философа, финансовые возможности.

**Упражнение 61.** *Слушайте, повторяйте, читайте слова. Следите за правильным произношением мягких согласных.*

Кысь – кис	Гэж – Гек		
Катя	Кегли	Галя	Гиря
Капля	Кира	Гадюка	Гимн
Кот	Кимарить	Гамак	Гюрза

Корова	Кислый	Город	Геннадий
Курица	Керамика	Гусли	Гений
Купить	Кювет	Гурман	Гяур
Казнить	Кюре	Гусь	Генерал
Какаду	Кельт	Гагара	Гель

**Упражнение 62.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем словосочетания. Читайте самостоятельно.*

Керамический кувшин, крепкий кокос, голодная собака, крутой гитарист, Кай и Герда, горящий костёр, королевские гончие, красивая галогеновая лампа, гигантская комната.

Канонический текст, карамель фабрики имени Крупской, высокий кипарис, кисть руки, куриная кость, кокетливая брюнетка, керамическая чашка, коричневые кеды, босоножки на высоком каблуке, красивый закат.

Голубые гетры, чугунная гиря, Гефсиманский сад, государственный гимн, играть на гитаре, гостить у тёти Гали, года изгнаний, играть на гусях, голос генерала, гогочущие гуси.

**Упражнение 63.** *Прочитайте следующие слова, обращая внимание на произношение звука [x']. Составьте с ними предложения.*

Восхитительный, похититель, прохиндей, махина, хижина, мухи, хищник, хинин, химия, расхищать, старухи, химера, духи, сохи, ветхий, орехи, хилый, страхи, взмахи, хихикать, хиромантия, хитрость, снохи.

**Упражнение 64.** *Образуйте форму множественного числа от следующих существительных.*

Орех, муха, старуха, вежа, взмах, дух, блоха, страх, стих, вздох, ох, ах.

**Упражнение 65.** *Слушайте, повторяйте, читайте слова. Следите за правильным произношением мягких согласных.*

Ласкать – лязгать. Лапать – ляпать. Лук – люк. Лупа – Люба. Лыком – ликом. Лыжа – лежа. Лань – лень. Лакать – летать. Лёд – леди. Лёгкое – легко.

**Упражнение 66.** *Слушайте и повторяйте вслед за преподавателем пары слов с *ри-рь* на конце слова.*

Цари – царь, лари – ларь, звери – зверь, лодыри – лодырь, вихри – вихрь, слесари – слесарь, богатыри – богатырь, вратари – вратарь, поводыри – поводырь, бури – бурь.

**Упражнение 67.** *Слушайте и повторяйте вслед за диктором и преподавателем пары слов с [p] и [p'] на конце слова. Следите за тем, чтобы конечный звук в первом слове был твёрдый, а во втором – мягкий. Понаблюдайте за тем, как меняется смысл слова от твёрдости или мягкости согласного [p]. Составьте с этими словами предложения.*

Вар – букварь, вихор – вихрь, дар – бездарь, жар – жарь, угар – гарь, укор – корь, отвар – тварь, загар – гарь, сквер – сверь, катар – янтарь, товар – словарь, жар – жарь, дар – сударь, пар – парь, удар – ударь, факир – снегирь, бур – бурь.

**Упражнение 68.** *Произнесите названия всех месяцев по порядку.*

**Упражнение 69.** *Просклоняйте следующие слова.*

Дарья, взгорье, взморье, поверье, суеверье, ворье, сырьё, старьё, зверьё.

**Упражнение 70.** *Образуйте формы настоящего времени единственного числа третьего лица от следующих глаголов. Составьте с ними предложения.*  
Образец: *орать* -> *орёт*.

Брать, врать, драть, сорить.

**Упражнение 71.** *Образуйте существительное по образцу. Составьте предложения с образованными словами.* 1) Образец: *пахать* -> *пахарь*.

Печь, косить, звонить.

2) Образец: *аптека* -> *аптекарь*.

Врата, буква, слово, глава, ключ.

**Упражнение 72.** *Образуйте повелительное наклонение следующих глаголов. Составьте предложения с данными словосочетаниями.* Образец: *жарить* -> *жарь*.

Ударить со всей силы, верить в чудеса, парить лицо, поспорить о чём-то важном, мерить комнату с помощью линейки, отксерить расписание поездов, пошарить в ящике стола, откупорить бутылку, пожарить яичницу, проверить домашнее задание

**Упражнение 73.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за произношением согласных звуков [с] и [з].*

Резина, магазин, коляска – сказка, скользкий – польский, фасон – вазон, поза, зоосад, розы, роса, приказ, рассказ, язык, базар, сиять – зиять, солёный – зелёный.

**Упражнение 74.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за правильным произношением согласных звуков [с] и [ц].*

Свет – цвет, светлый цвет, сетевой, целевой, делить, телить, целить, силковый – целковый, серый, целый, много сена, цена, терпкий – цепкий, степной – цепной, тех – цех, туго – цугом, тяни – цени, суррогат – цукат, стены – сцены, жилет – жилец, выслеживать – выцеживать. Огурцы, близнецы, лицо, яйцо, шведский – турецкий, немецкий, цирк, цапля, Организация Объединенных Наций, цветущий сад.

**Упражнение 75.** *Прочитайте следующие пары слов, следя за тем, чтобы звуки [с'] и [з'] во втором слове в паре были мягкими. Понаблюдайте за тем, как меняется смысл слова от твёрдости или мягкости согласных [с] и [з]. Составьте с этими словами предложения.*

1) Сыто – сито, соло – сёла, суда – сюда, сэр – сер, сын – синь, коса – кося, сырой – сирый, сыр – сирота.

2) Зов – зёв, позор – козёл, заблестать – зяблик, позывные – зевать, позы – позиция.

**Упражнение 76.** *Образуйте притяжательные прилагательные по образцу. Составьте с ними предложения.* Образец: *нора лисы* -> *лисья нора*.

Шерсть козы, морда собаки, потомство рыси.

**Упражнение 77.** *Образуйте форму повелительного наклонения второго лица единственного числа от следующих глаголов. Составьте с данными словосочетаниями предложения. Образец: взвесить всё -> взвесь всё.*

Залезть на дерево, труситься, весить очень много, бросить мяч, красить машину тщательно.

**Упражнение 78.** *Образуйте формы настоящего времени единственного числа третьего лица от следующих глаголов. Составьте с ними предложения. Образец: ползти -> ползёт.*

Нести, везти, пасти, трясти, сосать.

**Упражнение 79.** *Слушайте, повторяйте, читайте. Следите за положением кончика языка при произношении согласных звуков [т], [т'], [д], [д'], [с], [с'], [з], [з'], [н], [н'] и [ц].*

Деревянный дом, детство Тани, тяжёлая дорога, трудный день, длинная борода, холодный водоём, туман в Турку, сидит на ветке дятел, тёплый день, друг Денис, подруга Дина, телёнок дремлет, дети обедают, десятки томов, приветливый сосед. Невский проспект, бездонное небо, новый закон, нос не дорос, народный избранник, наша Наташа, зелёная нива. Морозная зима, солнечный зайчик, средиземноморский замок, лесные призраки, возить сено на санях. В тридевятом царстве, в тридесятом государстве. Ценный совет, неизвестные цивилизации, церковный праздник, цементный завод.

**Упражнение 80.** *Слушайте и повторяйте за преподавателем. Читайте самостоятельно. Следите за правильным произношением согласных звуков [с], [с'], [ш], [ш':] и [ч'].*

Тем – чем, щелбан – чабан, сад – чад, стадо – чадо, щедра – чадра, тай – чай, шайка – чайка, шалить – чадить, шары – чары, час, шасси – часы, таща – чаща, таяние – чаяние, щека – чека, шесть – честь, тёлка – чёлка, тело – чело, тернии – черника, темнота – чернота, чёрный, терни – чернь, тесать – чесать, тесный – честный, чесуча, чета – счета, зачем – затем, кашка – качка.

**Упражнение 81.** *Слушайте, повторяйте, читайте. Следите за правильным произношением согласных звуков [ц] и [ч'].*

Цена – жена, честный, царский, чарка, церемониал, царевич, цемент, часовня, частица, чешский, чело – цело, черноморец, цоколь, череп, черенок, целовать, чувствовать, чучело, цыган, цукаты, цитата, цифры, цирк – чирк, чечётка.

**Тренинг произношения согласных  
на материале пословиц, поговорок, скороговорок  
Согласные п – б**

**Упражнение 82.** *Слушайте и повторяйте русские пословицы и поговорки. Читайте самостоятельно, обращая внимание на правильное произношение согласных звуков [б] и [п].*

1. Аппетит приходит во время еды.
2. Беда беду накликает.
3. Беда на беде, бедой погоняет.
4. Беда беду родит, бедой погоняет.
5. Либо полковник, либо покойник.
6. Либо полон двор, либо с корнем вон.
7. Лиха беда беде прийти, а победы с ног собьют.
8. Бойся бога: смерть у порога.
9. Будет с нас, не дети у нас; а дети будут – сами добудут.
10. Была бы свинка, будут и поросятки.
11. Была бражка, да выпили барашки.

**Упражнение 83.** *Прослушайте. Читайте русские скороговорки сначала медленно, потом быстро. Следите за правильным произношением согласных звуков [п] и [б].*

1. Перепел перепёлку и перепелят в перелеске прятал от ребят.
2. Борона боронила непроборонованное поле.
3. У проруби, у прорубки нет ни голубя, ни голубки.
4. Бобры храбры идут в боры: бобры для бобрят добры.
5. От топота копыт пыль по полю летит.
6. Бык тупогуб, тупогубенький бычок, у быка бела губа тупа.
7. Говорит попугай попугаю: – Я тебя, попугай, попугаю. Попугаю в ответ попугай: – Попугай, попугай, попугай.
8. Репа на репе нарепилась репы.
9. Маленькая болтунья Молоко болтала, болтала,  
Да не выболтала.
10. Пётр Петрович, по имени Перепелович,  
Пошел погулять,  
Поймал перепёлку, пошел продавать.  
Пронес по рынку, просил полтинку,  
Подали пятак, он продал и так.
11. Белый снег.  
Белый мел.  
Белый сахар тоже бел.  
А вот белка не бела,  
Белой даже не была.
12. Хлеб ржаной, батоны, булки  
Не добудешь на прогулке.
13. Рубили дроворубы сыры дубы на срубы.

14. Краб забрался на трап  
И заснул крепко краб.  
А кальмар не дремал,  
Краба в лапы поймал.
15. Белые бараны били в барабаны.

### Согласные в – ф

**Упражнение 84.** *Слушайте и повторяйте русские пословицы и поговорки. Читайте самостоятельно, обращая внимание на правильное произношение согласных звуков [в] и [ф].*

1. Правда в воде не тонет, в огне не горит.
2. Доброму вору все в пору.
3. Метил в ворону, а попал в корову.
4. Кафтан-то новый, да дыры-то стары.
5. В вознесенье, когда будет оно в воскресенье.
6. Всякому свой век нравен.
7. Виноватый винится, а правый ничего не боится.
8. Филин да ворон зловещие птицы.
9. Филипп ко всему привык.
10. Привычка – вторая природа.

**Упражнение 85.** *Прослушайте. Читайте русские скороговорки сначала медленно, потом быстро. Следите за правильным произношением согласных звуков [в] и [ф].*

1. Проворонила ворона воронёнка.
2. У Феофана Митрофаныча два сына Феофаныча.
3. В огороде Фёкла ахала и охала,  
Уродилась свёкла не на грядке – около.  
Жалко Фёкле свёклу, жалко свёкле Фёклу,  
Жаловалась Фёкла: – Заблудилась свёкла!
4. Съел Валерик вареник, А Валюшка – ватрушку.
5. Волин валенок провалился в прогалинок.
6. Купили Валерику и Вареньке Варезки и валенки.
7. Влас у нас, Афанас у вас.
8. Вёз Анос сеять овёс.  
Посеял овёс, уродился овёс.  
Пришёл Анос, скосил овёс,  
Повязал овёс, смолотил овёс.  
Повеял овёс до зерна Анос –  
Повыбрал овёс, увёз овса воз.
9. Отвори, Варвара, ворота.
10. У двора на траве коли дрова.
11. Варвара караулила цыплят, а ворона воровала.

### Согласные к – г

**Упражнение 86.** *Слушайте и повторяйте русские пословицы и поговорки. Читайте самостоятельно, обращая внимание на правильное произношение согласных звуков [к] и [г].*

1. Взят из грязи, да посажен в князи.
2. Горькому Кузеньке горькая и песенка.
3. Мирошка, голенькие ножки, прыг через порог – насилу ноги переволок.
4. Круг города станет, круг головы не достанет.
5. Где рука, там и голова.
6. Голой кости и собака не гложет.
7. Гость не кость, за дверь не выкинешь.
8. Гость недолго гостит, да много видит.
9. Конного гостя провожай до коня, а пешего до ворот.
10. Кто гостю рад, тот и собачку его кормит.

**Упражнение 87.** *Прослушайте. Читайте русские скороговорки сначала медленно, потом быстро. Следите за правильным произношением согласных звуков [к] и [г].*

1. Гроза грозна, грозна гроза.
2. Сел сокол на колокол, а с колокола на кол.
3. Колотил Клим клин, да не выколотил.
4. Ехал Грека через реку.  
Видит Грека – в реке рак,  
Сунул Грека руку в реку,  
Рак за руку Греку – цап.
5. Краб крабу сделал грабли,  
Подарил грабли крабу:  
Грабь граблями гравий, краб.
6. Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет.
7. Кукушка кукушонку купила капюшон, как в капюшоне он смешон.
8. Тащил Авдей мешок гвоздей,  
Тащил Гордей мешок груздей.  
Авдей Гордею дал гвоздей,  
Гордей Авдею дал груздей.
9. Летела гагара над амбаром,  
А в амбаре сидела другая гагара.
10. Собрала Маргарита маргаритки на горе,  
Потеряла Маргарита маргаритки во дворе

### Согласные д – т

**Упражнение 88.** *Слушайте и повторяйте русские пословицы и поговорки. Читайте самостоятельно, обращая внимание на правильное произношение согласных звуков [д] и [т].*

1. Сделал дело – гуляй смело.
2. Не дорог подарок, дорога любовь.
3. Бог дал здоровье в дань, а деньги сам достань.



4. Не надобен и склад, коли у мужа с женой лад.
5. Не тем красен пир, что в трубы трубят.
6. Терпеньё и труд всё перетрут.
7. Аппетит приходит во время еды.
8. Правда в воде не тонет, в огне не горит
9. Живёт в Туле, да ест дули.
10. Кому полтина, а кому и ни алтына.
11. Не будь складен, да будь ладен.
12. Добру расти, худу по горам ползти.
13. Ткет ткач ткани на платки Тане.
14. Бабушка гадала, да надвое сказала.
15. Беда не ходит одна.

**Упражнение 89.** *Прослушайте. Читайте русские скороговорки сначала медленно, потом быстро. Следите за правильным произношением согласных звуков [d] и [t].*

1. Ткёт ткач ткани на платки Тане.
2. На дворе трава, на траве дрова.
3. Раз дрова, два дрова, три дрова.
4. Топали да топали,  
Дотопали до тополя,  
До тополя дотопали,  
Да ноги-то оттопали.
5. Только Таня утром встанет –  
Танцевать Танюшу тянет.  
Что тут долго объяснять?  
Таня любит танцевать.
6. Дед Данила делил дыню: дольку Диме, дольку Дине.
7. Под деревом тетерев тетерева встретил: «Тетерев, тетерев! Как твои тетеревята?» Тетерев тетереву в ответ: «Мои тетеревята – здоровые ребята, Твоим тетеревятам от них привет!»
8. Отвори, Варвара, ворота,  
У двора на траве коли дрова.
9. На дуб не дуй губ,  
Не дуй губ на дуб.

**Упражнение 90.** *Прослушайте пословицы и поговорки. Повторяйте их в перерывы за преподавателем. Обращайте внимание на произношение согласных звуков [t'] и [d'] на конце слога.*

1. Где счастье, там и зависть.
2. По платью встречают, а по уму провожают.
3. Не украшай платье, украшай ум.
4. Красен человек статью.
5. Убогая гордость – дьяволу потеха.
6. Не кидается девица на цветное платье, кидается девица на ясного сокола.

7. Лучше дурак с кротостью, чем умный – с гордостью.

### Согласные ж – ш

**Упражнение 91.** *Слушайте и повторяйте русские пословицы и поговорки. Читайте самостоятельно, обращая внимание на правильное произнесение согласных звуков [ш] и [ж].*

1. Загребать жар чужими руками.
2. Жарко желают, да руки поджимают.
3. Искал мужик ножа, а нашёл ежа.
4. Метил в лукошко, а попал в окошко.
5. Мирошка, тоненьки ножки, живёт понемножку.
6. Душа душу знает.
7. Жили, жили, а стыда не нажили.
8. Не угадаешь, где найдёшь, где потеряешь.
9. Прежде жили – не тужили; теперь живём – не плачем, так ревём.
10. Прожитого не пережить, а прошедшего не воротить.
11. Не спрашивай у кошки лепёшки, у собаки блина.

**Упражнение 92.** *Прослушайте. Читайте русские скороговорки сначала медленно, потом быстро. Следите за правильным произношением согласных звуков [ш] и [ж].*

1. За шоссе в камыше шуршат мыши в шалаше.
2. Тянется Тимошка к Трошке, крошит в окрошку крошки.
3. В рожь, ёж, не проползёшь, во ржи, под межей, пропадёшь.
4. Саша шапкой шишку сшиб.
5. Саша шустро сушит сушки,  
Саша высушил штук шесть,  
И смешно спешат старушки  
Сушек Сашиных поесть.
6. Схватил муравьишка ношу,  
Кричит: – Ни за что не брошу!  
В землю ножками упирается,  
А земля под ним прогибается.
7. Встретил в чаще ёж ежа, –  
Как погода, ёж? –  
Свежа. И пошли домой, дрожа,  
Сгорбясь, съёжась, два ежа.
8. Испекла Иришка куклам по коврижке,  
Нравятся коврижки Гришке и Маришке.
9. В Швейцарию и Швецию прилетело по шесть ИЛ-86 из Шереметьево.
10. Даже шею, даже уши ты испачкал в чёрной туши.  
Становись скорей под душ.  
Смой с ушей под душем тушь.  
Смой и с шеи тушь под душем.  
После душа вытрись суше.  
Шею суше, суше уши, и не трогай больше туши.

11. У ужа в гостях ежата,  
У ежа в гостях ужата,  
Учит ползать уж ежат,  
Учит бегать ёж ужат.

### **Согласный х**

**Упражнение 93.** Прочтите следующие пословицы и поговорки, обращая внимание на мягкость согласного [х’].

1. И хило и гнило, лишь бы было.
2. У хитрости тараканьи ножки.
3. Меж сохи да бороны не укроешься.
4. Голь на выдумки хитра.
5. Мухи больно кусают – к ненастью.
6. Как ни хитри, а дурака не перехитришь.
7. И на брюхе не густо, а в брюхе-то пусто.
8. На дурака мухи падки.

### **Отработка произношения согласных в рифмованных текстах**

**Упражнение 94.** Читайте вслух стихотворение А.А. Прокофьева, следя за правильным произношением согласных звуков [с], [р], [р’].

Люблю берёзку русскую,  
То светлую, то грустную.  
В зелёном сарафанчике,  
С платочками в карманчике,  
С красивыми застёжками,  
С зелёными серёжками.

**Упражнение 95.** Прочитайте вслух стихотворение М.С. Пляцковского, следя за правильным произношением.

Каток блестит, как зеркало,  
Искрится синий лёд,  
И тоненькая девочка  
Под музыку плывет.  
Она скользит и кружится  
И мчится по прямой...  
Фигурное катание  
Ей нравится самой.

**Упражнение 96.** Прочитайте фрагмент стихотворения Л.М. Николаенко, обращая внимание на произношение [т] и [д].

В доме добрыми делами занята,  
Тихо ходит по квартире доброта.  
Утро доброе у нас.  
Добрый день и добрый час.  
Добрый вечер, ночь добра,  
Было доброе вчера...

**Упражнение 97.** *Прослушайте. Прочитайте Посвящение к поэме «Руслан и Людмила» А.С. Пушкина. Прочитайте его, обращая внимание на правильное произношение звуков и постановку ударения.*

У лукоморья дуб зеленый;  
Златая цепь на дубе том:  
И днем и ночью кот ученый  
Всё ходит по цепи кругом;  
Идёт направо – песнь заводит,  
Налево – сказку говорит.  
Там чудеса: там леший бродит,  
Русалка на ветвях сидит;  
Там на неведомых дорожках  
Следы невиданных зверей;  
Избушка там на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей;  
Там лес и дол видений полны;  
Там о заре прихлынут волны  
На брег песчаный и пустой,  
И тридцать витязей прекрасных  
Чредой из волн выходят ясных,  
И с ними дядька их морской;  
Там королевич мимоходом  
Пленяет грозного царя;  
Там в облаках перед народом  
Через леса, через моря  
Колдун несет богатыря;  
В темнице там царевна тужит,  
А бурый волк ей верно служит;  
Там ступа с Бабою-ягой  
Идёт, бредёт сама собой;  
Там царь Кощей над златом чахнет;  
Там русский дух... там Русью пахнет!

**Упражнение 98.** Выберите из справочной таблицы слова, связанные ассоциативно.

Например, называющие национальность (итальянка, мексиканец...), профессии (инженер, повар...), членов семьи (папа, брат...), предметы, относящиеся к дому (стол, окно...), к магазину (зонт, диван...).

**Упражнение 99.** Вместо точек вставьте нужное слово во множественном числе:

футболист –...

поезд –...

**Упражнение 100.** (Работа с картинками.) Смотрите на картинки и отвечайте на вопросы.

– Кто это? – Это инженер.

– Кто это? – Это... (мн. ч. слова).

**Упражнение 101.** Прежде чем переходить к следующему упражнению, в котором используется союз **а**, надо объяснить учащимся различие в значении союзов **а** и **и**, т.к. во многих языках есть аналоги только двух русских союзов – **и** и **но**, а аналога союза **а** нет.

Учащиеся должны сравнить 2 предложения.

*Это стол, и это стол.*

*Это стол, а это столы.*

Они должны сделать вывод, что союз **а** употребляется тогда, когда он соединяет разную информацию, а союз **и** соединяет идентичную информацию (Папа инженер и мама инженер. – Папа инженер, а мама учительница). Затем можно переходить к упражнениям: ед. ч., мн. ч.

**Ед. ч.**

Это стол,

Это шкаф,

**Мн. ч.**

а это...

а это...

**Упражнение 102.** Вставьте вместо точек существительное в нужном числе.

Учитель говорит. – ... говорят.

Это мой договор. – Это мои ...

Это мой торт. – Это мои ...

В шкафу шарф, зонт. – В магазине..., ... (мн. ч.).

На столе... (существительные во мн. ч.).

На полке... (существительные во мн. ч.).

### ИЗУЧЕНИЕ МОРФЕМИКИ И СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

В развитии речи учащихся-инофонов большую роль играет работа по изучению состава русского слова и русского словообразования. Знание закономерностей словообразования русского языка, умение определять значение словообразовательных морфем способствуют расширению словарного запаса ребёнка, обогащению грамматического строя его речи, уяснению им грамматической системы русского языка в целом.

Значительная разница наблюдается также в морфемике и словообразовании языков. В русском языке морфемное членение предстаёт достаточно трудное. В русском языке продуктивным является префиксальный способ. Приставки придают словам разнообразные дополнительные оттенки: за-шагать, по-шагать. Нередко ученики-инофоны допускают чаще всего ошибки в употреблении приставок. Главный способ предупреждения таких ошибок – научить учащихся пользоваться многочисленными приставками русского языка, выполнять переводы слов с приставками на родной язык, показать оттенки в значениях слов.

Один из наиболее частотных аффиксов русского языка, обладающий широким спектром деривационных значений и играющий серьёзную роль в процессе словопроизводства, – префикс. Однако постижение семантики этого аффикса и усвоение законов его употребления в русском языке затруднительно для учащихся-инофонов. Дело в том, что некоторые национальные языки не

имеют подобного словообразовательного элемента и русские приставочные слова передаются в них описательно (значению русской приставки может соответствовать в таких языках однозначное слово или сочетание слов), формой каузатива, целевой формой глагола и др. Кроме того, трудности изучения русских приставок связаны с присущими им (даже в большей степени, чем суффиксам) омонимичностью и многозначностью: учащийся может не различать разные значения одного и того же аффикса и поэтому неправильно понимать слово; он может не знать сочетаемости слов разных частей речи с различными приставками и поэтому практически не сможет использовать такие мотивированные слова в речи; может не маркировать стилистически слова с определённой приставкой и поэтому неадекватно использовать слово в контексте; наконец, он может не понимать текстообразующих функций мотивированных (аффиксальных) единиц и не уметь употреблять их в речи. Поэтому начинать изучение префикса необходимо с подробного описания значений словообразовательной единицы, а выполняя упражнения на эту тему, нужно активно использовать сводные таблицы значений аффиксов разных частей речи.

Усвоению значения приставок, свободному моделированию мотивированных слов с помощью этих аффиксов будет способствовать рассмотрение учащимися-инофонами в качестве основной словообразовательной единицы не способа словообразования, а словообразовательного типа (словообразовательной модели). Слова, объединяющиеся в один словообразовательный тип, характеризуются наличием одного и того же словообразовательного средства [тождественного и с точки зрения плана выражения (иногда – близкого), и с точки зрения плана содержания]. Например, анализ слов *отгрызть*, *отгладить*, *отдавить*, *отплатить*, *отгреметь* с точки зрения способа словообразования позволит лишь определить, от каких слов и при помощи какого словообразовательного аффикса образованы все эти глаголы, но ничего не скажет о значении приставок в каждом конкретном слове, а ведь префикс *от-* в этих словах обозначает разное: в *отгрызть* – ‘отделить от чего-нибудь’, в *отгладить* – ‘тщательно, полностью совершить действие’, в *отдавить* – ‘довести до нежелательного состояния’, в *отплатить* – ‘действие совершить в ответ’ и т. д.

Умение образовывать слова по схемам, соотносить их с определённым словообразовательным типом (словообразовательной моделью) позволяет не только выделить деривационную морфему, но и определить её значение в структуре мотивированной единицы. Преимущество этого приёма обучения заключается в том, что словарь русского языка приобретает в глазах учеников структурность, системность, ими лучше осознаются механизмы появления слов в неродном языке, у них развивается способность к языковому прогнозированию, предугадыванию лексического значения слова через осмысление принадлежности его к определённому словообразовательному типу/семантической модели. Приступая к работе над этой темой, педагогу необходимо отбирать те приставки и те значения приставок, которые, с его точки зрения, целесообразно включить в конкретный курс обучения. В некоторых случаях он может выбрать

отдельные значения приставок и активизировать именно их, опуская другие, менее актуальные для учащихся значения.

Возможный способ организации материала по изучению приставок. Осуществить анализ примеров с целью определения значения, которое префиксы придают изучаемым глаголам, прилагательным, существительным, наречиям, т.е. выполнить задания на наблюдение и анализ значения приставочных образований, а также анализ их лексической и синтаксической сочетаемости.

### Задания

1) Определите, какое значение имеют приставки в выделенных прилагательных.

*Надводная* часть корабля была выкрашена в белый цвет. На *пришкольном* участке растут красивые яблони. Для безопасности пешеходов в городах строят много *подземных* переходов.

2) Определите, какое значение имеют выделенные приставочные глаголы.

*Кошка влезла* на дерево и не хочет слезать оттуда. К сожалению, зуб придётся *вырвать*. Кто-то *надкусил* грушу и оставил её на тарелке: наверное, невкусная. *Приблизился* шторм, и корабли спешили в порт. Лейла нечаянно *разбила* чашку и заплакала. Ренат *стёр* с доски и принёс новый мел.

2. Выполните упражнения на использование изучаемых приставочных образований в речи: распространение высказывания на основе данной информации, ответы на вопросы с использованием заданного приставочного образования, составление микротекстов с данными словами и др. Эти задания должны выполняться под контролем педагога.

### Примеры упражнений

1) Продолжите ряд существительных, с которым могут использоваться данные ниже прилагательные.

Образец: *Беспомощный дедушка, ребёнок, раненый.*

*Бесполезный совет, ... Бесшумный двигатель, ... Бесконечный спор, ...*

2) Придумайте ситуации-предложения, используя глаголы, данные справа. Следите за видом глаголов. Запишите получившиеся предложения.

<i>Около нашей двери сидит чей-то маленький котёнок.</i>	<i>впускать – впустить</i>
<i>Ты, наверное, будешь последним уходить из класса.</i>	<i>выключать – выключить (свет, компьютер)</i>
<i>Я не знаю, чья это тетрадь.</i>	<i>надписывать – надписать</i>
<i>На дороге дерево. Что делать?</i>	<i>объезжать – объехать</i>

3. Выполнить упражнения, в которых нужно заменить отдельное словосочетание или целое выражение приставочным образованием, т.е. передать заданную информацию, используя приставочный глагол, прилагательное и др. Эти трансформационные задания могут быть предложены инофонам в более лёгких и более трудных вариантах: с выделением словосочетаний, подлежащих замене, или без указания границ замены; с указанием приставки, с которой должен быть употреблен глагол, или без такого указания.

### Примеры упражнений

1) Скажите, как называются: ковёр, который кладут **на пол**, вешают **на стену**; 2) транспорт, который перевозит людей **под землёй**, **на земле**; 3) прогулка, которая совершается **после грозы**, **после операции**, **после обеда**.

2) Замените выделенные словосочетания приставочными глаголами. Внесите в предложения необходимые изменения. Запишите получившиеся предложения.

Образец: Суп невозможно есть: **в нём слишком много соли** (пере-). – Суп невозможно есть: его **пересолили**.

Ты **написал** сочинение **заново**, и оно стало значительно лучше (пере-). Я очень устал и хочу **лечь** на полчаса (при-). Я не люблю **слишком горячий чай**. **Налейте** в мою чашку **немного холодной воды** (под-).

В русском языке выделяется особая группа глаголов – глаголы движения. Дети, изучающие русский язык, зачастую с трудом представляют себе, какие виды движения эти бесприставочные и приставочные глаголы обозначают, как они функционируют в речи. Кроме того, глаголы движения весьма активно используются в речи как в прямом, так и переносном значении, присутствуют в ряде распространённых поговорок, устойчивых словосочетаний, фразеологизмов. Работу над префиксальными глаголами движения лучше организовать в виде творческих заданий, в которых учащиеся, опираясь на значение глагольных префиксов, должны закончить фразу, дать ответы на вопросы или использовать предложенные глаголы для создания диалогов, микротекстов на определённую тему.

4. Составьте рассказ «Как Ахмед ходил в театр» с глаголами движения. Объясните значение приставок в глаголах с помощью схем. Обращайте внимание на предлоги.

1. ... **вышел из**... 2. ... **пошёл по** улице. 3. ... **перешёл на**... 4. ... **подошёл к**... 5. ... **зашёл в**... 6. ... **вышел из**... 7. ... **перешёл на** ... 8. ... **вышел из**... 9. ... **подошёл к** ... 10. **Вместе с ними он вышел из**... 11. ... **подошёл к театру в** ... 12. ... **обошёл вокруг** ... 13. ... **вошёл в**... 14. ... **пошёл на балкон, но** ... 15. ... **пришёл**...

5. Расскажите по схемам о том, как вы ходили в театр, используйте приставочные глаголы движения в прошедшем времени. Запишите получившийся рассказ в тетрадь.



## ИЗУЧЕНИЕ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ

Лексические ошибки заключаются в нарушении точности, ясности, логичности словоупотребления и связаны с семантикой русского слова. Ошибочным является:

– употребление слова в несвойственном ему значении: *поставьте шапку на полку*;

– нарушение лексической сочетаемости (неправильное употребление паронимов, лексических единиц, входящих в определённую лексико-семантическую группу): *в субботу я мыл одежду*.

Основная проблема – небольшой объём словарного запаса ученика-инофона. Для ввода новой лексики учитель формирует семантизирующие «предметные» ситуации (показать, изобразить действие, показать предмет или иллюстрацию). При этом принцип подачи лексики в тексте следующий: а) активизация изучаемой фонемы и закрепление фонем в составе нового слова; б) использование грамматических форм одного слова (*Надо написать письмо. – Мы написали письма.*); в) создание семантического (тематического) поля.

На данном этапе осваиваются основные грамматические модели: согласование прилагательного + существительного *можно (нельзя)* + инфинитив, у меня есть (нет)... и прочее. В начальном курсе используется модель существительное + краткая форма прилагательного, что предпочтительнее, так как к прилагательному вопрос задаётся от существительного.

### **Обогащение словарного запаса**

Овладение языком невозможно без знания слов, так как слово – первооснова языка. Работа со словом, или словарная работа, – это специальное, целенаправленное обогащение словарного запаса учащихся:

- количественное увеличение словаря, или усвоение новых слов;
- качественное обогащение словаря, или усвоение новых значений слов, их сочетаемости и выразительных возможностей;
- осознание системных связей слов: словообразовательных, синонимических, умение классифицировать слова по различным системным признакам;
- формирование гибкости, динамичности словаря, т.е. готовности словаря к активному употреблению в речи: развитие навыка безошибочного выбора слов и правильной их сочетаемости с другими словами в соответствии с высказываемой мыслью и речевой ситуацией.

Важное значение имеет работа по расширению словарного запаса учащихся, а также комплексная систематическая работа над словом, причём на базе текста (контекста). Целесообразно включать слово в различные виды системных отношений, образуя лексико-семантические группы (слова при этом объединяются и по частям речи), семантические поля (слова различных частей речи, объединённые одной темой), создавать или рассматривать словообразовательные цепочки и даже гнёзда, раскрывая внутреннюю форму слова.

Выстраивая таким образом лексическую работу на уроках, учитель демонстрирует, как категоризуется мир в данной культуре: для всех культур существуют и общие черты, и своя лингвоспецифика.

Особого внимания заслуживает включение изучаемого слова в такие отношения, как род и вид (*дерево: берёза, ель, дуб...*), целое и часть (*дерево: корень, ствол, ветви, листья...*), действие – орудие (*укрывать – ветвями, листовой*), деятель – действие (*листья – шелестят*), предмет – признак (*ель – зелёная*). Языковое сознание включит в каждую группу отношений типичных «представителей» данного класса (*дерево: берёза, дуб...* и вряд ли *баобаб*). Поэтому важна работа в парах, четвёрках, в которые включаются иноязычные и русские учащиеся.

Ещё один вид освоения лексемы – работа с внутренней формой слова. Благодаря внутренней форме понятно, как происходило движение мысли в момент называния предмета (явления, свойства...), какой признак включался в момент называния (*рукавицы; последователь, но следователь*).

Почему важен этот вид работы? Такая работа не тождественна этимологической справке, способствующей лишь пассивному восприятию информации. Во-первых, во внутренней форме слова отражаются образное и строго логическое познание действительности. Во-вторых, через образную внутреннюю форму выражается выбор стереотипов данной культуры. В-третьих, в производном слове выражается оценка, отношение субъекта к оцениваемому объекту.

Человек живёт ассоциациями, зависящими от этногеографического фактора и многих социальных признаков (возраст, пол и т. д.). В лингвистике существует термин слово-стимул, у которого есть свои ассоциаты. Например, для имени *лес* ассоциатами выступают слова «*поле, хвойный, берёзовый, большой, осенний, роща*» и т. д. (Русский ассоциативный словарь). На уроке форма работы может быть такой. Один ученик (или учитель) даёт слово-стимул из заранее обусловленного семантического поля (например, *долг*), а другие ученики – ассоциаты, которые фиксируются в письменном виде (*семья, крепость, надёжность, деревянный, деревня, лето, хозяйство, тепло, уют*). Возможна игра по группам. Вряд ли необходимо убеждать в продуктивности такой работы на уроке, активизирующей лексикон. И не страшно, если словарный состав учащихся небогат, учитель также включается в игру. Созданные ассоциативные поля необходимо обсудить: каковы ассоциации в данном языковом коллективе, что выступает на первый план, а что второстепенно. Ученики способны делать очень интересные и мудрые выводы.

Очень важна работа над образом. Как объяснить инофону выражение *полетел компьютер* ('сломался')? Дело в том, что языковая метафора (мы не имеем в виду авторскую метафору) совмещает, синтезирует в себе абстрактное и конкретное: *Куда летит?* ('спешишь'). *Куда летит, как птица? Птица летит – человек летит, птица летает, а человек...* ? 'Человек не летает, но он всегда мечтал летать...!'. Словосочетание – это тот минимальный контекст, который позволяет раскрыть значение слова, информацию, которую это слово несёт. Создание множества словосочетаний с изучаемым словом позволяет раскрыть варианты его значений, показать, из каких элементов построена информация, содержащаяся в слове (семный анализ). По существу учитель подводит

учащихся к составлению толкования слова. Например, *близкий друг, старый друг, друг дома* (тот человек, который в близких отношениях, имеет общие интересы, доверяет); *друг детей* ('сторонник', тот, который поддерживает, помогает, проявляет заботу), *друг свободы* ('сторонник', тот который поддерживает, следует принципам, правилам). При этом можно и нужно привлекать элементарные слова для объяснения значения (тот, который..., то, что... ).

Одна из самых сложных проблем – это работа с абстрактной лексикой. Понимание механизма создания обобщения, абстрагирования слова, позволяет выстраивать работу на уроке. Так, выстраивая цепочки *ель, дуб, сосна... – дерево; роза, тюльпан, астра – цветы садовые; ромашка, василёк, колокольчик – цветы полевые; крыжовник, бузина, жасмин – кустарник*, мы можем подвести учащегося к выявлению общего наименования – *растение*. Выделяя цепочки *красный, синий, зелёный – цвет; овальный, круглый, квадратный – форма, сладкий, кислый, горький – вкус*, мы приводим к абстрактному понятию свойство, а для цепочек *отец, брат, сестра, дядя – родственники* – к общему понятию '*отношения*'. Таким образом, мы демонстрируем механизм образования абстрактного понятия, то есть движение мысли к всё более общему понятию от чувственного опыта конкретного предмета (поэтому для инофонов так важна иллюстративная поддержка).

Именно лексическая работа на уроках легко строится в игровой форме, что позволяет активизировать достаточно большое количество вновь изученных слов и выдержать лексико-тематический принцип предъявления лексики, актуальный для инофонов.

В ходе словарной работы у учащихся формируется активный, пассивный, потенциальный словарный запас. Опора на родной язык, учет его положительного (транспозиция) и отрицательного (интерференция) влияния при овладении вторым языком и один из основополагающих факторов методики обучения русскому языку как неродному. Более всего этот принцип действенен при изучении словарного состава, так как специфика языка проявляется прежде всего в области значения и лексической сочетаемости слов. В речи нерусских детей появляются ошибки типа: *дал имя (не название) картине, меня взяли в волонтеры, пришёл в Москву*. Причина – в несовпадении объёма значений слов в родном и русском языках. Преодоление ошибок такого типа возможно при изучении синонимии русского языка. Следует руководствоваться принципами общедидактического плана (научность, системность и т.п.). Рекомендуется следующее упражнение: выбор из двух – трёх синонимов одного возможного

#### ***Организация словарной работы в рамках этноуроков***

Словарная работа может проводиться на любом этапе урока (объяснение значений слов, этимология слова, отработка произношения в ходе написания, словарно-грамматическая работа, подбор синонимов и антонимов – т. е. лексико-семантическая, грамматическая, орфографическая, словообразовательная работа).

**Перевод** можно использовать, только если слово дано в прямом значении. Беспереводная семантизация – метод работы с инофонами включает три

способа объяснения слов: толкование (интерпретация), семантизация через словообразовательные связи, контекстуальный способ.

**Истолкование слов.** Определение через родовое понятие, через описание (тот, кто), средствами синонимов и антонимов, в том числе и на родном языке, в том числе и метафорическая составляющая, индивидуально-авторская составляющая.

**Словообразовательные связи.** Этот способ опирается на знание учащимися производящей основы или словообразовательных аффиксов (приставок и суффиксов). Например, по аналогии со словами зайчонок, медвежонок, учащийся по знакомому суффиксу -онок (-енок) поймёт слова (обозначение детенышей). Таким образом, создаётся потенциальная база словаря учащихся, вырабатывается языковая догадка.

**Контекстуальный способ объяснения.** Объяснение через контекст, особенно многозначных слов. Но здесь, особенно при толковании слов-омонимов (*ключ, коса*) нужно подкреплять языковую догадку переводом или объяснением значения.

Словарная работа может вестись и через известные уже нам концепты (выявление смыслов слов) и концептуальный анализ. Учитывая специфику концепта, имеющего сложную структуру, можно выделить четыре этапа работы с концептами:

1. Ассоциативно-интуитивный – подбор ассоциаций к слову.
2. Словарный – определение словарного значения концепта по словарю (по разным словарям).
3. Контекстуально-метафорический – выявление смысловой значимости концепта в контексте предложения.
4. Концептуальный (личностный) – моделирование личностного концепта.

Ещё одной особенностью работы с русской лексикой является предикативная функция существительных. Функция предикации присуща изначально глаголу и прилагательному. Но очень часто её выполняет имя существительное. Не человек – змея (полупредикативная функция), Челкаш слушал его радостные вопли и чувствовал, что он – вор, гуляка – никогда не будет таким жадным. (т.е. характеризуют предмет речи). Отработка через концепт-понятие.

Затруднения возникают у обучающихся-инофонов в усвоении семантических отношений русских слов и лексических единиц из других языков, что может привести к речевым ошибкам. Как показывает практика, обучающиеся именно на слух лучше их определяют, в связи с этим одним из важных в работе является требование проговаривать вслух все выполняемые задания. Если сам говорящий не понимает собственную мысль, то не поймут её и окружающие, поэтому артикулирование вслух позволяет вовремя заметить и исправить ошибки, вызванные как неправильным словообразованием, так и словоупотреблением. Большую роль в формировании грамотной речи играют аудиокниги, из которых берутся для анализа отрывки из прозаических и стихотворных тек-

стов известных русских писателей и поэтов, прочитанные мастерами художественного слова.

Хороший результат в овладении русской лексикой даёт составление тематических диалогов, создание речевых ситуаций, проведение ролевых игр. При организации работы в парах в коллективе воспитывается толерантность, формируются коммуникативные навыки.

**Задание.** Выберите и подчеркните одно слово в строке, которое соответствует данным требованиям:

1) имя существительное, которое может обозначать живое существо: *бахча, алыча, каланча, парча, свеча*;

2) имя существительное, которое можно употребить в единственном числе: *шорты, перила, санки, плавки, каникулы, чудеса, вилы*;

3) имя существительное, которое нельзя употребить во множественном числе: *улыбка, слеза, мысль, смех, шорох, сон, крик*;

4) имя прилагательное, которое можно употребить с каждым из данных имён существительных (ветер, хлеб, журнал): *тёплый, новый, интересный, сильный, свежий, белый, зимний*.

При изучении фразеологических единиц необходимо учитывать лингвокультурологический критерий и обращаться к особенностям понимания фразеологических единиц русского языка. Традиции, культура и менталитет народа неизбежно отражаются в языках, в том числе и в их фразеологии. Фразеологический состав непрерывно пополняется за счёт живой речи и устного народного творчества. С фольклором связаны и вышли из его границ многие эмоционально-экспрессивные выражения, которые впоследствии стали фразеологическими единицами.

На всех занятиях осуществляется языковой анализ фразеологических единиц (морфологический, фонетический, лексико-фразеологический). Работа по установлению значений фразеологических оборотов проводится всегда. В случае возникновения затруднений обучающимся рекомендуется использовать фразеологические словари

### Задания

1. Отметьте фразеологизмы, имеющие значение ‘бездельничать’:

- а) не показывать носа;
- б) мозолить глаза;
- в) бить баклуши;
- г) сидеть сложа руки;
- д) скалить зубы.

2. Отметьте фразеологизмы, имеющие значение ‘заниматься бесполезным, пустым, безрезультатным делом’:

- а) толочь воду в ступе;
- б) заблудиться в трёх соснах;
- в) как с гуся вода;
- г) переливать из пустого в порожнее;
- д) играть в бирюльки.

3. Укажите словосочетания, которые могут быть как свободными, так и фразеологизмами:

- а) намылить шею;
- б) прочитав слово;
- в) махнуть рукой;
- г) с легким сердцем;
- д) мутить воду;
- е) водить за нос.

3. Установите соответствие фразеологизма (1-я колонка) и его значения (2-я колонка), соединив их стрелками.

1.	А Васька слушает да ест.	А.	Слишком громкий, оглушающий голос.
2.	Авгиевы конюшни.	Б.	Символ богатства.
3.	Великий зверь на малые дела.	В.	Символ счастья.
4.	Колесо Фортуны.	Г.	Свирепый, бдительный страж, а также злая собака.
5.	Посыпать пеплом главу.	Д.	Бесконечное повторение одного и того же.
6.	При царе Горохе.	Е.	Удачен или неудачен исход дела.
7.	Рог изобилия.	Ж.	Случай, слепое счастье.
8.	Синяя птица.	З.	Один говорит, а другой не обращает на него никакого внимания.
9.	Сказка про белого бычка.	И.	Очень давно, в древности.
10.	Со щитом иль на щите.	К.	Глубоко скорбеть по поводу какого-нибудь бедствия, утраты чего-нибудь ценного.
11.	Труба иерихонская.	Л.	Крайняя запущенность, загрязнённость.
12.	Цербер.	М.	Люди, которые прилагают много старания и изобретательности для выполнения пустячных дел, не стоящих затраченных на них усилий, а на большие дела не способны.

4. Работа со значениями фразеологизмов должна проводиться систематически. Например, Выясняется значение слова *чёрный*. Работа проводится только с его переносными значениями: *'мрачный', 'тяжёлый'* (*чёрные мысли, чёрные дни; видеть всё в чёрном свете, отложить деньги на чёрный день*); *'преступный, злостный'* (*чёрная измена, чёрные силы*).

5. Подберите слова-синонимы к следующим фразеологическим единицам: *мозолить глаза; держать язык за зубами; спустя рукава; сломя голову; из кожи /из кожи лезть вон; себе на уме; след простыл.*

Слова для справок: *с хитрецей; надоедать; молчать; быстро; стараться; небрежно; пропал.*

6. К данным фразеологизмам подберите пояснения: *водой не разольешь; слово в слово; дать слово; давать задний ход; в двух шагах; бросаться словами; засучив рукава; как свои пять пальцев; как дважды два четыре.*

Материал для справок: *всегда вместе; дословно; обещать; знать очень хорошо; отступить от сказанного, сделанного, от убеждений; очень дружны; безответственно говорить, обещать; старательно, усердно; ясно, бесспорно; близко.*

7. Какие это фразеологизмы?

хвост – пистолет [держать хвост пистолетом];

муха – слон [делать из мухи слона];

плыть – течение [плыть против течения];

земля – провалиться [как сквозь землю провалиться].

Необходимо, чтобы обучающиеся составляли предложения с фразеологизмами.

### ИЗУЧЕНИЕ МОРФОЛОГИИ

В русском языке словоизменение происходит путём присоединения к основе слова различных окончаний, причём в слове может быть только одно окончание: *книг-а, книг-и, книг-е* и т.д. Окончание в русском языке тесно сливается с основой, и поэтому часто слово не может существовать без окончания как самостоятельная единица: *окн-о, книг-а, мн-ой, ид-у, снежн-ый* и т.д.

В русском языке окончание многозначно: одно и то же окончание может выражать несколько грамматических значений; например, в предложении «*В зимнем лесу таинственно тихо*» в слове *лес-у* окончание указывает на форму: 1) мужского рода; 2) единственного числа; 3) предложного падежа. В слове *зимн-ем* окончание указывает также на: 1) мужской род; 2) единственное число; 3) предложный падеж. Для русского языка характерна омонимия флексий. Русский язык располагает большим количеством окончаний. Для выражения значения одного и того же падежа употребляется несколько словоизменяющих элементов. Например, дательный падеж обозначается различными окончаниями: (кому? чему?) *сестр-е, матер-и, ученик-у, геро-ю* и др. Грамматические значения выражаются различными грамматическими средствами. В русском языке грамматическими средствами могут быть: 1) окончания; 2) суффиксы; 3) приставки; 4) место ударения; 5) предлоги; 6) вспомогательные слова.

Наличие большого количества значений и различных форм выражения каждого падежа в русском языке также вызывает затруднения у изучающих его носителей тюркских языков. С некоторыми трудностями они овладевают предложными конструкциями, поскольку в их родных языках нет предлогов, а их значение передается разными средствами (послелогоми, аффиксами, падежной формой). Значения падежей выражаются в русском языке при помощи окончания в сочетании с предлогом и без него, а в тюркских языках (в частности, в татарском) – посредством падежного аффикса в сочетании с послелогом или без него.

Категория рода русского языка отличается разнообразием языковых средств выражения родовых значений в различных группах существительных, логической немотивированностью рода в некоторых названиях живых существ и во всех названиях неодушевлённых предметов, отсутствием единой основы для классификации существительных так называемого общего рода и существительных мужского рода, не имеющих соответствия среди существительных женского рода, и наоборот. Грамматическими показателями рода в русском языке могут быть не только окончания, но и суффиксы; например, студент – студент-к-а, поэт – поэт-есс-а, кассир – кассир-ш-а.

Для выработки навыка определения рода русских существительных используются упражнения следующих типов:

- 1) распределение данных существительных по группам;
- 2) добавление к данным существительным притяжательных местоимений *мой, твой, наш, ваш* (а) *это... учебник*; б) *это... книга*; в) *это... место*);
- 3) указание форм единственного числа существительных, употребленных во множественном числе (а) *здесь лежат мои учебники*; б) *где твои словари?*);
- 4) задание написать в прошедшем времени (а) *студент читает текст*; б) *студентка учит стихи*; в) *письмо лежит в книге*).

Следует помнить, что ошибки в определении рода из-за недостаточной тренировки могут быть причиной трудностей употребления падежных и глагольных форм (согласование и координация), корректировать которые на продвинутом этапе, когда будет накоплен большой запас лексики, окажется практически невозможно. Поэтому ежедневная тренировка русских родовых форм существительных должна стать обязательной частью работы над языком.

Имена прилагательные в русском и тюркских языках обозначают признак предмета, совпадают у них и синтаксические функции. При этом в тюркских языках прилагательные относятся к неизменяемым словам, а в русском языке они изменяются по родам, числам, падежам. В русском языке качественные прилагательные имеют полную и краткую формы, в тюркских языках прилагательные имеют только одну форму. Кроме того, в тюркских языках нет притяжательных прилагательных; значение принадлежности передается соответствующими аффиксами. Все эти расхождения являются причиной интерферентных ошибок в русской речи тюркоязычной аудитории. Актуальным становится учёт особенностей родного языка учащихся при изучении грамматического строя русского языка, что в процессе обучения русскому языку как неродному позволяет предупредить интерферирующее воздействие родного языка учащихся и использовать его положительное влияние, т. е. транспозицию.

Т.М. Балыхина выделяет ряд типичных грамматических ошибок, характерных для билингва [8] (данная классификация наиболее удачна, т.к. она отражает трудности освоения русской грамматики инофонами).

1. Ошибки в координации и согласовании; например, *Я купил новый тетрадь*.
2. Ошибки в управлении; например, *Я люблю читать книга*.



3. Ошибки, связанные с нарушением синтаксической связи примыкания; например, *Он читал быстрый; Она поехала для учиться.*

4. Ошибки в видо-временных отношениях; например, *Вечером я буду посмотреть новый фильм; Можно мне заходить к вам в гости.*

5. Ошибки, связанные с искажением грамматической модели (пропуск полнозначных слов, десемантизированных глаголов, неправильное соотношение объекта и др.); например, *Он – студентам; Я надо много заниматься.*

6. Ошибки, связанные с неправильным употреблением возвратных глаголов; например, *Начала война; Возвращал на родину*

7. Ошибки в оформлении прямой и косвенной речи; например, *Он писал я счастлив вижу этот город.*

8. Нарушение в порядке расположения частей предложения (неоправданная инверсия), в оформлении придаточных предложений, пропуск синтаксических частей предложения; например, *Она жила в городе... находился в Испании.*

Подобные ошибки устранить очень трудно, так как их искоренение зависит от общего уровня знания языка. Инофоны буквально годами постигают грамматические правила. Здесь очень важна определённая система, выработанная учителем непосредственно для каждого поликультурного класса отдельно. Можно сказать, что принцип индивидуального подхода в классе с поликультурным компонентом связан с системностью в достижении педагогических целей для инофонов.

Большинство сложностей грамматики связаны с употреблением глаголов. Особые трудности связаны и с изучением спряжения глаголов. При первом обращении к любой новой грамматической теме учащихся знакомят сначала с регулярными (т.е. правильными) формами. Поэтому I спряжение (которое в методике преподавания РКИ принято называть е-спряжением) вводится на примере таких русских глаголов, как *петь*, а II спряжение (и-спряжение) – на примере таких глаголов, как *говорить*. У этих глаголов окончания в сильной позиции, поэтому обучающимся легко увидеть различия форм. Объяснение ведётся и для русскоговорящих учащихся, для них спряжение также далеко не простая тема. Поэтому часто приходится встречаться с такой ситуацией, когда в 5-м классе тема «Спряжение глагола» в большей степени напоминает не закрепление ранее изученного материала, а изучение нового. Любой глагол желателно включить в минимальный контекст, чтобы создать определённую ситуативность употребления данного глагола (это актуально только для инофонов, но это необходимо). Потом учитель должен обратить внимание учащихся на основу инфинитива и настоящего времени, а также на окончания глагола. Ведь, чтобы понять, как изменяется глагол, нужно разделить его любую форму на основу и окончание; например, *чита-ть, чита-ю, чита-ешь, чита-ет, чита-ем, читаете, чита-ют*. Финальная часть инфинитива *-ть* присоединяется к основе инфинитива, а окончание спрягаемых форм – к основе настоящего (или простого будущего) времени. Многие русские глаголы (и все глаголы II группы) имеют разную основу в инфинитиве и в настоящем/простом будущем времени; напри-

мер, *говори-ть, говор-ю, говор-ишь, говор-ит, говор-им, говор-ите, говор-ят* (в инфинитиве основа говори-, а в спрягаемых формах — говор-). Об остальных особенностях необходимо сообщать учащимся при знакомстве с каждым новым глаголом. При этом нужно обязательно обращать внимание учащихся на то, что основы инфинитива и настоящего/ простого будущего времени могут отличаться существенно; например, *жи-ть, жив-у, жив-ёшь, жив-ёт, жив-ём, жив-ёте, жив-ут* (в инфинитиве основа жи-, а в спрягаемых формах – жив-). Кроме того, есть глаголы, у которых в основе настоящего/простого будущего времени происходит чередование в форме 1-го лица единственного числа; например, *плати-ть, ты плат-ишь, он плат-ит, мы плат-им, вы плати-те, они плат-ят, но я плач-у*. Такие явления не поддаются систематизации, поэтому обучающиеся-инофоны должны просто запоминать.

Особое внимание надо уделить самому процессу определения спряжения. Важно отталкиваться от сильной позиции в окончании и действовать пошагово: 1) поставить глагол в форму 3-го лица множественного числа и посмотреть, ударное окончание или нет. Если окончание ударное, то спряжение определяется сразу без проблем; 2) если в форме 3-го лица множественного числа окончание безударное, то только тогда поставить глагол в инфинитив и определить спряжение по глагольному суффиксу с учетом всех исключений из стандартного подхода. Такой путь определения спряжения позволяет избежать ошибок, которые учащиеся совершают просто от того, что воспринимают только зрительно какие-то аспекты. Например, многие ученики глагол лететь определяют как глагол I спряжения, руководствуясь чисто формальным признаком – наличием в нем суффикса -е-.

В обучении русскому языку надо сразу ставить перед учениками чёткие ориентиры, которые позволят им правильно реализовать свои собственные образовательные задачи. Учитель не должен скрывать трудностей, с которыми придется столкнуться инофонам. Детям-билингвам надо сразу дать понять, что многое необходимо заучивать, чтобы выйти к пониманию каких-то системных процессов русской грамматики. Естественно, это сложно, но только стремление к результативности и успешности позволит ученикам достичь желаемого в изучении чужого языка, при этом поэтапно, пошагово следуя всем правилам и закономерностям этого языка.

Грамматические ошибки чаще всего связаны с неправильным согласованием существительных и прилагательных. Для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют: категория рода, категория одушевлённости/неодушевлённости, русская предложно-падежная и видовременная системы. Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков. Русская категория рода охватывает имена существительные, прилагательные, местоимения, глагольные формы (прошедшее время, условное наклонение, причастия), поэтому правильное усвоение многих явлений грамматики русского языка (склонение существительных, согласование прилагательных, порядковых числительных и т.п.) зависит от правильного определения рода.

Каждый язык обладает своей системой распределения существительных по родам – и трудности в усвоении русской категории рода объясняются системными расхождениями родного и русского языков. Но не только ими. Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке. Всё это приводит к ошибкам типа: мой книга, красивый девочка, горячий вода, большой комната, мама сказал, одна газет, моя папа сильная и т.п. Характерными являются ошибки, связанные с категорией одушевлённости/неодушевлённости. Учителю важно видеть трудности изучаемой единицы в комплексе: фонетические, лексические, грамматические, чтобы определить последовательность работы с ними. Например, в простых предложениях «*Книга лежит в столе. Брат работал на заводе*» учитель должен предусмотреть:

**фонетические** трудности (слитное произношение предлога с существительным, оглушение/озвончение: *с завода – в столе* и т.п.);

**трудности усвоения падежной формы** (различение предлогов *в* и *на*, различное оформление существительных в предложном падеже: *на фабрике, но: в санатории, в лаборатории*);

**трудности усвоения глагольного управления** (*работает где? доволен чем? удивляется чему?*);

**трудности усвоения согласования подлежащего со сказуемым в роде, числе** (*брат работал, книга лежит*).

**Обучение элементарной русской грамматике.** Изучение грамматики, наряду с усвоением лексики, – основа основ овладения русским языком. Ученик только тогда будет понимать русские слова, когда он будет понимать не только лексические, но и грамматические значения слов. Навыки правильного употребления слов и их форм в словосочетаниях и предложениях – это и лексические, и грамматические навыки одновременно. Итак, роль грамматики в изучении языка прежде всего практическая – это овладение речевой способностью на изучаемом языке. Практическая роль грамматики расширяется в связи с тем, что на её основе вырабатываются навыки грамотного письма: орфографическая грамотность зависит во многом от знания правил построения слов и законов словоизменения, т.е. связана со словообразованием и морфологией, пунктуационная грамотность зависит от знания синтаксической структуры предложения.

На уроке можно использовать грамматические модели (речевые образцы), по которым путём подстановки других слов создаются предложения, одинаковые по структуре. За основу берётся конструкция предложения, она наполняется необходимым лексическим и грамматическим содержанием, составляется речевой образец. Лексика в речевых образцах отобрана в соответствии с частотностью употребления слов в языке и применительно к возрасту учащихся. Дети обучаются сразу всем видам речевой деятельности: чтению (учитель, а затем ученики читают образец вслух), аудированию и говорению (идет обсуждение темы стихотворения, введение новой лексики), письму (составляются новые фразы по образцу, формулируются вопросы к тексту, идёт работа с упражнениями к тексту). Падежи изучаются отдельно, только в одном из падежных

значений, в рамках контекста, при этом учитывается определённая ситуация общения. Количество и состав значений падежей, рассматриваемых в работе, ограничены рамками I–II концентров [39, с. 218 – 220].

#### **Именительный падеж**

- субъект действия (*птица поёт*)
- определительное (*сестра – малышка*)

#### **Родительный падеж**

##### **беспредложные формы**

- принадлежность (*конец хвоста, ветка дерева*)

##### **предложные формы**

##### **• Без**

отсутствие (*без труда, без солнца*)

##### **• До**

пространственная, временная граница (*до забора, до утра*)

##### **• Для**

назначение (*корзина для малины*)

##### **• Из**

исходный пункт движения (*из избушки*)

##### **• От**

отправная точка движения (*от порога*)

##### **• С**

исходный пункт движения (*с лапы*)

##### **• У**

принадлежность (*у короля*)

местонахождение (*у леса*)

#### **Дательный падеж**

##### **беспредложные формы**

- объект – адресат (*подарок маме*)

##### **предложные формы**

##### **• К**

направление движения, приближение (*к дому*)

##### **• По**

путь, местонахождение (*по снегу, по траве*)

#### **Винительный падеж**

##### **беспредложные формы**

- объект действия (*держат свечу*)

##### **предложные формы**

##### **• В**

направление движения (*идти в театр*)

назначение действия (*купить в подарок*)

время действия (*в среду*)

##### **• На**

направление движения – на поверхность (*садиться на коня*)

• **Через**

направление движения (*плыть через океан*)

**Творительный падеж  
беспредложные формы**

- инструмент, средства действия (*рисовать ручкой*)
- предикативный признак (*быть принцессой, стать лётчиком*)

**предложные формы**

• **Под, над**

место (*под кроватью*)

• **Между**

место (*между землёй и небом*)

• **С**

участник совместного действия (*дружить с конём*)

признак, качество, свойство, принадлежащие предмету, лицу (*каша с маслом*)

**Предложный падеж**

• **В**

место действия, расположение (*живёт в лесу, лежит в тарелке*)

временной период (*в июле*)

• **На**

место действия, расположения (*лежать на парте*)

• **О, Об**

изъяснительное (*мечтать о небе, петь о родном доме*)

Целесообразно использовать на уроках задания, которые способствуют преодолению следующих трудностей в освоении русских падежей:

<b>Падеж</b>	<b>Основные особенности и трудности</b>
Им.п.	1. Имена собственные (Им. п.). 2. Одушевлённые/неодушевлённые
Род.п.	1. Разнообразие предлогов для обозначения значений падежа: <i>без, для, до, из, от, с(со), у</i> . 2. Разнообразие значений.
Дат.п.	1. Разнообразие предлогов для обозначения значений падежа: <i>к, по</i> . 2. Родовые флексии в ед.ч.
Вин.п.	1. Совпадение с Род. п (в ед. ч. – <b>муж. род одуш.</b> ; во мн. ч. – <b>муж., жен., ср. род, одуш.</b> ). 2. Одушевлённость/неодушевлённость. 3. Разнообразие предлогов для обозначения значений падежа: <i>в (во), на, по, под, с, через</i> .
Твор.п.	1. Разнообразие предлогов для обозначения значений падежа: <i>за, между, над, перед, под, с(со)</i> . 2. Разброс значений.
Предл.п.	Формы на <i>-е/-у</i> .

**ЗАДАНИЯ**

**Примеры речевых образцов и заданий к ним**  
**Речевой образец 1 (текст для изучения)**

Зимние каникулы (1)	Зимние каникулы (2)
<b>В лесу</b> <b>На берегу</b> <i>Деревья стоят</i> <b>В снегу.</b> <i>А на реке</i> <b>И пруду</b> <i>Дети играют</i> <b>На льду.</b>	<b>В еловом лесу</b> <b>На речном берегу</b> <i>Деревья стоят</i> <b>В серебристом снегу.</b> <i>А на реке</i> <b>И на круглом пруду</b> <i>Дети играют</i> <b>В салки на льду.</b>

**Грамматическая тема:** Предложный падеж существительных мужского рода с нулевым окончанием: окончание *-у* при обозначении такими существительными в единственном числе места; согласование с прилагательными; предлоги *на, в*; вопрос *где?*

**Лексическая тема:** природа.

Задание: 1) прочитайте текст, поставьте ударение; 2) найдите в тексте (1) ответы на вопрос *где?* 3) выпишите выделенные слова с вопросами *что?* и *где?* (не забывая предлоги *в, на*), выделите окончания, определите род; 4) выпишите из текста (2) слова, которые отвечают на вопросы *в каком?*, *на каком?*, выделите окончания; 5) нарисуйте картинку к тексту (1) или (2), объясните свой выбор.

**Грамматическая модель:**

<i>что?</i> – <i>лес</i>	<i>он</i>	<i>где?</i> – <i>в лесу</i>
<i>лес какой?</i> – <i>еловый лес</i>		<i>в каком лесу?</i> – <i>в еловом лесу</i>

**Речевой образец 2 (текст для изучения)**

**В Европе**  
**В Греции** растут  
*Оливки, апельсины.*  
**В солнечной Испании**  
*Зреют мандарины.*  
**В ледяной Норвегии** –  
*Фьорды и вода,*  
**В огненной Исландии** –  
*Вулканы среди льда.*  
**В Дании, Голландии** –  
*Зелёные луга,*  
**На севере – в Финляндии** –  
*Тундра и тайга.*

**Грамматическая тема:** Предложный падеж существительных женского рода с окончанием *-ия*: окончание *-ии* при обозначении такими существительными в единственном числе места; предлог *в*; вопрос *где?*

**Лексическая тема:** природа.

**Задание:** 1) прочитайте текст, поставьте ударение, 2) выпишите выделенные слова в именительном падеже (*что?*) и в предложном падеже (*где?*) с предлогами и прилагательными, выделите окончания, определите род, 3) скажите, что ещё есть в этих странах; какие вы знаете названия стран с окончанием *-ия*?

**Грамматическая модель:**

*что?* – *Греция*                          *она*                          *где?* – *в Греции*  
*что?* – *солнечная Испания*                          *где?* – *в солнечной Испании*

**Речевой образец 3 (текст для изучения)**

**Кто где живёт.**

<i>Где живёт аллигатор?</i> <i>В реке.</i> <i>А песчаная эфа?</i> <i>В песке.</i> <i>Где живёт синий кит?</i> <i>В океане.</i>	<i>Где растёт баобаб?</i> <i>В саванне.</i> <i>Где кузнечик живёт?</i> <i>В траве?</i> <i>Где идея живёт?</i> <i>В голове.</i>
---	---

**Грамматическая тема:** Предложный падеж существительных женского и мужского рода: окончание *-е* при обозначении такими существительными в единственном числе места; предлог *в*; вопрос *где живёт?*

**Лексическая тема:** природа.

**Задание:** 1) перепишите стихотворение, вставляя существительные в предложном падеже, выделите окончания, определите род, 2) прочитайте текст, поставьте ударение, 4) спросите друг друга «*где живёт...*», ответьте «*живёт в ...*».

**Грамматическая модель:**

*Где живет белка? – Белка живёт в лесу.*

**Слова для справок:** *саванна, река, океан, песок, голова, трава* (в тексте выделенные слова должны быть представлены многоточием)

**Речевой образец 4 (текст для изучения)**

**Угадайте.**

<i>Угадайте, куда я бегу?</i> <i>В каком парке увидать могу:</i> <i>Зайца, тигра, койота,</i> <i>Моржа, бегемота,</i> <i>Льва, оленя, слона,</i> <i>Соболя, и кабана?</i>	<i>Выдру, белку, козу,</i> <i>Кобру, зебру, гюрзу,</i> <i>Утку, лошадь, сову,</i> <i>Пуму, рысь и лису?!</i>
--	---

**Грамматическая тема:** Винительный падеж в значении одушевлённого объекта действия (*увидеть кого?*) существительных мужского рода с нулевым окончанием (в том числе оканчивающихся на согласный с *ь*), женского рода с окончанием *-а* и нулевым окончанием (на согласный с *ь*).

**Лексическая тема:** животные.

**Задание:** 1) прочитайте текст, поставьте ударение, 2) выпишите названия животных в именительном падеже (*кто?*) и в винительном падеже (*кого?*), оп-

ределите род, выделите окончания, 3) есть ли различия в окончаниях? 4) ответьте на вопрос «Угадайте, куда я бегу?», 5) расскажите, каких животных видели **вы**, где?

**Им. падеж**

**Вин. падеж**

**Грамматическая модель:**

*кто? – слон*

*он*

*увидеть (кого?) – слона*

*кто? – коза*

*она*

*увидеть (кого?) – козу*

**Задание:** определите грамматическую тему, продумайте упражнения и грамматическую модель к тексту «Подарки».

<i>Всем, всем, кого я так люблю, Подарки к празднику дарю. Ветру – флажок – Играй дружок! Небу – рассвет – Солнечный свет. Маме – цветок.</i>	<i>Маше – платок. Отцу – молоток, Брату – яблочный сок. Другу – конфету, Кошке – котлету. И себя не забуду – Подарю себе чудо!</i>
---	--

1. Вставьте в вопрос подходящее слово и ответьте на вопрос.

1. Род имени существительного и имени прилагательного

- Чей это \_\_\_\_\_ ? – Это мой \_\_\_\_\_ .  
 – Чья это \_\_\_\_\_ ? – Это моя \_\_\_\_\_ .  
 – Чьё это \_\_\_\_\_ ? – Это моё \_\_\_\_\_ .

2. Составьте диалоги с разными словами. 1. Кофе. 2. Мороженое. 3. Нож. 4. Яблоко. 5. Ужин. 6. Чай. 7. Хлеб. 8. Колбаса. 9. Чашка. 10. Курица. 11. Ложка.

3. Распределите слова по 3 группам.

Мужской род

Женский род

Средний род

Вода, картофель, курица, масло, молоко, мороженое, мясо, овощ, салат, сахар, соль, чашка, чайник, яблоко, яйцо.

4. Выберите из скобок подходящее местоимение.

1. Это (мой/моя/моё) завтрак.
2. Это (твой/твоя/твоё) кофе.
3. Это (твой/твоя/твоё) обед.
4. Это (твой/твоя/твоё) ужин.
5. Это (ваш/ваша/ваше) картофель.
6. Это (наш/наша/наше) яблоко.
7. Это (наш/наша/наше) суп.

5. Составьте список продуктов, которые надо купить в магазине к приходу гостей.

КУПИТЬ		
М. р.	Ж. р.	Ср. р.

6. Что надо поставить на стол к приходу гостей на ужин?



ПОСУДА			ЕДА		
М. р.	Ж. р.	Ср. р.	М. р.	Ж. р.	Ср. р.

7. В рассказ о приключениях Незнайки пробрались ненужные слова. Найдите их и объясните, почему в паре выделенных слов одно является лишним. Каким местоимением можно заменить подчеркнутые слова?

Незнайка очнулся / очнулась в совсем незнакомом месте. Незнайка лежала / лежал на кровати. Наконец Незнайка открыл / открыла глаза, завертел / завертела ими в разные стороны и увидела / увидел, что лежит в чужой комнате. Перед зеркалом он увидел / она увидела двух малышей, разговаривающих между собой. Один был / одна была в синем платье с завязанным сзади пояском. У малышки были голубые глаза и тёмные волосы, заплетенные в длинную косу. Другой был / другая была в платье с розовыми и фиолетовыми цветочками. Волосы у неё были светлые, почти белые, спускавшиеся на плечи волнами. Малышка надевал / надевала перед зеркалом шляпу и все время трещал / трещала, как сорока. Надев шляпу чуть не на самый затылок, он откинул / она откинула голову назад, прищурил / прищурила глаза и стала смотреться в зеркало. Незнайке стало смешно. Незнайка хрюкнул / хрюкнула, не удержавшись от смеха. Светловолосая моментально отскочил / отскочила от зеркала и подозрительно стал / стала смотреть на Незнайку. Но Незнайка закрыл / закрыла глаза и притворился спящим. Он слышал / слышала, как обе малышки, стараясь не стучать каблучками, подошли к кровати и остановились неподалёку.

8. Тот, кто писал эту историю про Незнайку, забыл дописать некоторые слова. Сделайте это за него, и вы узнаете продолжение истории. Не забывайте заменять выделенные слова местоимениями.

– Мне послышалось, будто он что-то сказа \_\_, – услыша \_\_ Незнайка шёпот.

– Должно быть, так просто, прочудилось... Когда же он очнётся?

Другая ответила:

– Медуница не велела его будить. Сказала, чтобы я позвала её, когда он сам проснётся.

– Какой храбрый малыш! – снова послышался шёпот. – Подумать только – полетел на воздушном шаре!

Незнайка услыша \_\_, что его назвали храбрым, и его рот сам собой разъехался чуть ли не до ушей. Однако **Не знайка** вовремя спохвати \_\_ся и сдержал \_\_ улыбку. Светловолосая малышка вскоре попроща \_\_сь и ушла. Незнайка долго лежа \_\_ с закрытыми глазами, наострив уши. Наконец **Незнайка** приоткры \_\_ один глаз и увиде \_\_ склонившуюся над ним голову голубоглазой малышки. Малышка приветливо улыбну \_\_, потом нахмури \_\_ и, погрозив пальцем, спроси \_\_:

– Это вы всегда так просыпаетесь? Сначала один глаз откроете, потом другой.

Незнайка кивну \_\_ головой и откры \_\_ другой глаз.

– Значит, вы вовсе не спите?

– Нет, я только что проснулся.

**Незнайка** хоте\_\_ ещё что-то сказать, но малышка приложи\_\_ к его губам пальчик и сказа\_\_:

– Молчите, молчите, вам нельзя разговаривать, вы должны лежать смирно, пока я не позову врача. Как ваше имя?

– Незнайка. А ваше?

– Меня зовут Синеглазка.

– Хорошее имя, – одобри\_\_ Незнайка.

– Я очень рада, что оно вам нравится.

Лицо Незнайки расплылось в улыбке. Незнайка бы\_\_ очень доволен, что его похвалили.

– Вам вредно разговаривать. Лежите смирно и не вздумайте вставать с постели. Сейчас я позову Медуницу.

– А кто это Медуница?

– Это врач. Она будет лечить вас.

Синеглазка ушла. Незнайка тотчас же вскочи\_\_ с постели и приня\_\_ся искать одежду. Ему хотелось поскорей убежать, так как Незнайка зна\_\_, что врачи любят мазать своих больных йодом, от которого страшно щиплет тело. Тут послышались шаги. Незнайка быстро юркну\_\_ в постель и накры\_\_ся одеялом.

В комнату вошли Синеглазка и другая малышка в белом халате и белой шапочке. У **малышки** были пухлые румяные щечки. **Незнайка** поня\_\_, что это и есть Медуница.

**Медуница** подвину\_\_ к постели Незнайки стул, постави\_\_ на него свой чемоданчик и, покачав головой, сказа\_\_:

– Ах, эти малыши! Вечно они придумывают разные шалости! Ну, скажите, пожалуйста, зачем вам понадобилось летать на этом воздушном шаре?

Медуница откры\_\_ чемоданчик, и в комнате сразу же запахло каким-то лекарством. Незнайка боязливо поёжился. Медуница поверну\_\_сь к нему и сказа\_\_:

– Встаньте, больной!

Незнайка нача\_\_ вылезать из постели.

– Не надо вставать, больной! – строго сказа\_\_ Медуница. – Я ведь ве-  
ле\_\_ вам сесть.

Незнайка пожа\_\_ плечами и се\_\_ на постели.

– Не нужно пожимать плечами, больной, – замети\_\_ Медуница. – Покажите язык!

– Зачем?

– Так надо.

9. Чтобы закончить этот рассказ, вам нужно ещё немного потрудиться. Глаголы, которые даны в скобках, нужно поставить в прошедшем времени.

Незнайка \_\_\_\_\_ (высунуть) язык.

Медуница \_\_\_\_\_ (достать) из чемоданчика деревянную трубочку и \_\_\_\_\_ (приставить) к груди Незнайки:

– Дышите глубже, больной.

Незнайка \_\_\_\_\_ (начинать) сопеть, как паровоз.

– Теперь не дышите. – Гы-гы-ы! – \_\_\_\_\_ (протянуть) Незнайка, трясясь от смеха. – Как же я могу совсем не дышать? – \_\_\_\_\_ (спросить) Незнайка.

– Совсем не дышать вы, конечно, не можете, но на минутку задержать дыхание ведь можно.

– Можно, – \_\_\_\_\_ (согласиться) Незнайка и \_\_\_\_\_ (перестать) дышать.

Окончив осмотр, Медуница \_\_\_\_\_ (сесть) за стол и принялась писать рецепт.

– У вашего больного на плече синяк. Пойдите в аптеку, там вам дадут медовый пластырь. Отрежьте кусочек пластыря и приложите к плечу больного. И не разрешайте ему вставать с постели. Если он встанет, то переколотит у вас всю посуду и разобьёт кому-нибудь лоб. С малышами нужно общаться поостроже.

10. Определите род выделенных существительных. Объясните, почему вы так решили.

1. За рекой был огромный **лес**.

2. У Незнайки была яркая голубая **шляпа**.

3. Как-то Незнайка решил научиться играть на трубе. Огромная **труба** у него и хрипела, и ревела, и визжала, и хрюкала, но только не пела.

4. Незнайка решил тогда стать художником. Но вместо рисунков выходила бездарная **мазня**.

5. Незнайка принялся сочинять стихи:

**Торопыжка** был голодный,

Проглотил **утюг** холодный.

У Авоськи под подушкой

Лежит сладкая **ватрушка**.

6. Механик Винтик и его помощник Шпунтик сами сделали автомобиль. Этот необычный **автомобиль** работал на газированной воде с сиропом. Посреди машины было устроено **сиденье** для водителя, а перед ним помещался большой **бак** с газированной водой.

11. Вместо точек вставьте глаголы, данные в скобках.

а) – Почему ты так долго ... текст?

– Это очень трудный текст. Я ... его пять минут. Теперь, наконец, я ... его (читать – прочитать).

б) – А я, наконец, ... трудную задачу по математике. Я ... ее два часа (решать – решить). – Хорошо. Мы закончим домашнее задание и можем отдохнуть. Ведь мы ... уже два часа (заниматься – позаниматься).

*Комментарий.* При передаче одновременности действий в простом предложении, а также в сложном предложении с союзом *когда* употребляется глагол

несовершенного вида. Например: *Когда учитель **объяснял** правило, ученики **внимательно слушали**.*

При передаче последовательности действий в простых и сложных предложениях с союзом *когда* употребляются глаголы совершенного вида. Например: *Когда учитель **объяснил** правило, ученики **записали** его.*

12. Закончите предложения, употребляя глаголы нужного вида.

1. Я разговаривал с другом и ... (завтракать – позавтракать).

2. Я слушал радио и ... (думать – подумать) о завтрашнем походе в театр.

3. Я сделал домашнее задание и ... (идти – пойти) в кино.

4. Ученик вернулся домой и ... (ложиться – лечь) спать.

5. Я пошел на почту, когда ... (писать – написать) своим родителям и друзьям письма.

6. Я сдал книгу в библиотеку, когда ... (читать – прочитать) её.

13. Расскажите о своём режиме дня, используя глаголы: *встать – вставать, завтракать – позавтракать, приходит – прийти, обедать – пообедать, ужинать – поужинать, лечь – ложиться.*

14. Вместо точек вставьте нужные глаголы, объясните свой выбор.

1. Я ... эту книгу целую неделю, а он ... её за два дня.

2. Мы ... вещи в машину и поехали на дачу.

3. Я ... русский язык несколько месяцев.

4. Мой друг ... русский язык в совершенстве.

5. Я ... письмо маме и уже отправил его.

15. Образуйте от данных глаголов глаголы совершенного вида. Составьте с ними предложения.

Читать, сидеть, видеть, молчать, слушать, строить.

16. Выскажите своё мнение об экскурсии, о концерте, о новом фильме, выставке, о прочитанной книге, используйте глаголы нравиться – понравиться.

17. Заполните пропуски.

1. За вечер я не ... (делать) ни одного задания.

2. За час я ... (ехать) весь город.

3. За день я ... (читать) почти всю книгу.

4. За два дня мой друг ... (учить) несколько стихотворений А.С. Пушкина.

5. За утро я ... (писать) письма всем моим друзьям.

18. Вместо точек вставьте глаголы, обозначающие либо процесс, либо завершенность. Объясните свой выбор.

1. За месяц я ... (быть – побывать) во многих городах России.

2. На прошлой неделе мы ... (идти – ходить) в цирк и на несколько выставок.

3. В прошлом году наша группа ... (выступать – выступить) на конференции.

4. Недавно мой друг ... (посетить – посещать) Русский музей.

19. Прочитайте предложения. Определите значения глагольных приставок.

1. Мальчик открыл дверь и *вошёл* в дом.
2. Из дома *вышла* девушка.
3. Он *вышел*. Позвоните позже.
4. Машина *въехала* во двор.
5. Она *выбежала* на улицу.
6. Он *вошёл* со двора.
7. Мы *вынесли* зеркало из соседней комнаты.

20. Прочитайте предложения. Замените глаголы движения с приставкой **в-** глаголами движения с приставкой **вы-**. Обратите внимание на предлоги, на падежи существительных.

1. Я открыл дверь и вошел в дом, за мной вбежала собака.
2. Он вошел в комнату и внес вещи.
3. Вечером мы въехали в город.
4. Андрей вбежал на террасу.
5. Корабль вошел в гавань.
6. Грузовик въехал на стройку.

21. Прочитайте предложения. Определите значения приставок **при-, у-**.

1. Отец уже пришёл с работы.
2. Брат ушёл в библиотеку и унёс книгу с собой.
3. Моей сестры нет, она уехала в Крым.
4. Вчера к нам приехал брат и привез сувениры из Санкт-Петербурга.
5. Птицы прилетели на юг.

22. Закончите предложения. Употребите глаголы *принести / унести – привезти / увезти*.

1. Ко мне пришла подруга и ... (коробка конфет).
2. Мой брат ушел и ... (книги, библиотека).
3. В субботу я приду к вам ... (новые книги).
4. Оля уехала в Москву и ... (сын).
5. Вы хотите, чтобы я пришел к вам и ... (моя статья)?

23. Прочитайте и сравните данные предложения. Выясните различия в значениях глаголов движения с приставками **вы-, у-**.

- 1) Директор *ушёл*, и его сегодня не будет.  
Директор *вышел*, подождите, он скоро вернется.
- 2) Николай окончил институт и *уехал* из Петербурга.

На лето мы *выехали* на дачу.

3) Поздняя осень, птицы *улетели* на юг. Ворона *вылетела* из гнезда за кормом.

24. Прочтите предложения. Вставьте вместо точек глаголы *идти, ехать* с приставками **вы-, у-, при-, в -**.

1. – Где Оля? – Она ... на занятия.  
– Где Ира? – Она ... на минутку. Подожди ее!
2. Ко мне ... гости и ... поздно вечером.
3. Он вынул из кармана ключ, открыл дверь и ... в комнату.
4. Маша, посмотри, кто там ...

5. Я ... из машины и ... в дом.

25. Прочитайте предложения. Определите значения глагольных приставок **под-, от-**.

1. Во время перемены ученики подошли к учителю.

2. Врач отошел от больного.

3. Автобус подъехал к вокзалу.

4. Подойдите к карте и покажите остров Бали.

5. Пароход отошел от берега.

6. Не стойте на дороге, отойдите в сторону.

26. Прочитайте предложения. Выясните разницу в значениях глаголов движения с приставками **под-, до-**.

1) Мы подъехали к дому на такси.

Мы доехали до дома на такси.

2) Мы подплыли к берегу.

Мы доплыли до берега.

3) Мы подошли к дому.

Мы дошли до дома.

27. Прочитайте предложения. Определите значения глагольных приставок **в-, вз-/вс-, с-**.

1. Машина въехала на гору.

2. Машина съехала с горы.

3. Самолет взлетел в небо.

4. Птицы слетели с веток.

5. Кот влез на дерево.

6. Рабочие слезли с крыши.

28. Прочитайте предложения. Вместо точек вставьте глаголы движения с приставками **в-, вз-/вс-, с-**.

1. Кот... (лезть) на крышу и не мог ... (лезть) на землю.

2. Мы сели на санки и... (ехать) с горы.

3. Он ... (бежать) на третий этаж.

4. Подводная лодка ... (плыть) на поверхность.

5. Стаи уток ... (лететь) с воды.

6. Я бросил зерна. Голуби...(лететь) с крыш к моим ногам.

7. На лестнице были слышны шаги: кто-то... (бежать) с верхнего этажа.

8. Машина ... (ехать) с шоссе на проселочную дорогу.

29. Прочитайте предложения. Выясните разницу в значениях глаголов движения с приставками **за-, при-**.

1) По дороге в университет я зашла в магазин.

Я пришла в магазин.

2) По дороге домой мы заехали к друзьям.

Мы приехали к друзьям.

3) По дороге в библиотеку я занес другу книги.

Я принес другу книги.

30. Прочитайте текст. Обратите внимание на употребление глаголов движения с приставками **за-, при-**.

Сегодня ко мне пришли друзья. Мы попили чая и решили зайти к Саше. По дороге к Саше мы зашли в магазин и купили мороженое. Когда мы пришли к Саше, он собирался гулять и пригласил нас погулять в парк. Мы согласились. По дороге мы зашли на почту, и Саша отправил письмо. Когда мы пришли в парк, начался дождь, и мы зашли в кафе переждать дождь. Когда дождь кончился, было уже 10 часов вечера и мы решили вернуться домой.

31. Прочитайте предложения. Определите значения глаголов движения с приставками **о-/об-/обо-**.

1. Мальчик обежал вокруг дерева.
2. Машина объехала лужу.
3. Саша обошёл вокруг дома.

32. Прочитайте предложения. Определите значения глаголов движения с приставкой **пере-**.

1. Мужчина перешёл через дорогу.
2. Машина переехала через мост.
3. Люди перешли на другую сторону проспекта.

33. Прочитайте предложения. Определите значения глаголов движения с приставкой **про-**.

1. Саша прошёл мимо дома.
2. Машина проехала мимо Эрмитажа

34. Прочитайте предложения. Определите разницу в значениях глаголов движения с приставками **про-, пере-**.

- 1) Мальчик пролез через забор.  
Мальчик перелез через забор.
  - 2) Мальчик прошёл по луже.  
Мальчик перешёл через лужу.
- Саша проехал из центра.

Саша переехал из Петербурга в Москву.

35. Прочитайте предложения. Замените глаголы движения антонимами. Образец. *Покупатель подошел к прилавку. – Покупатель отошел от прилавка.*

1. Пассажир вошел в вагон.
2. Брат приехал из Москвы.
3. Поезд отошел от станции.
4. Ученики вышли из класса.
5. Люди пришли на праздник города.
6. Аня подошла к учителю.
7. Корабль подплыл к берегу.
8. Ребенок влез на стул.
9. Педагог зашел в аудиторию.

36. Прочитайте предложения. Объясните разницу значений глаголов движения с приставками.

1. Друг не приходил ко мне.

Друг не подходил ко мне.

2. Я ушел из дома.

Я отошел от дома.

37. Прочитайте предложения. Определите значения глаголов движения с приставкой **по-**.

1. Мы пошли на уроки.

2. Мы поехали в деревню.

3. Мы поплыли в сторону берега.

38. Прочитайте предложения. Сравните значения глаголов движения с приставками **с-, по-**.

1) Он съездил за билетами в кино и уже вернулся.

Он поехал за билетами в кино, но еще не вернулся.

2) Я сбегаяю в магазин и куплю молока.

Я побегу на вокзал встречать отца.

39. Прочитайте предложения. Замените глаголы движения с приставкой **по-** глаголами движения с приставкой **с-**.

Образец. *Мы поехали в деревню. Мы съездили в деревню.*

1. Мы пошли в школу.

2. Мы полетели в Москву на самолете.

3. Мы поплыли в Швецию на пароме.

4. Мы побежали в магазин.

5. Мы поехали на соревнование.

40. Вставьте в предложения прилагательные из скобок в нужном падеже. Объясните выбор падежа.

1. Вопрос кажется ... (лёгкий). 2. Учительница выглядела совсем ... (юная). 3. Женя мне очень нравилась. Она была всегда ... (весёлая и приветливая). 4. Я чувствую себя перед вами ... (виноватая). 5. Октябрь оказался ... (холодный и дождливый). 6. Два дня дыхание больного было ... (частое), потом температура уменьшилась, дыхание стало ... (ровное). 7. В России основное образование является ... (обязательное для всех). 8. Станция метро «Комсомольская» ... (большая и просторная). 9. Плаванье по этой реке считается ... (опасное). 10. (Смелый) ... называют не того, кто ничего не боится, а того, кто побеждает в себе чувство страха. 11. Юноша был ... (высокий и черноволосый). 12. Это река ..., но ... (глубокая, спокойная).

41. Прочитайте текст. Вместо точек вставьте прилагательные в нужном падеже. Задайте вопросы по тексту.

Климат севера считается ... (чрезвычайно суровый). Даже на юге этой зоны снег держится около ста восьмидесяти дней в году. Двести сорок дней температура остаётся ... (низкая): морозы бывают до шестидесяти градусов по Цельсию.

Во многих местах погода стоит ветреная, скорость движения ветра достигает сорока метров в секунду.

Долгие месяцы земля кажется ... (безжизненная), но весна обычно яркая. Тундра покрывается пёстрым ковром полярных цветов. Во время короткого ле-



та погода бывает ... (жаркая, знойная). Осенью созревают ягоды: красная клюква, синяя голубика.

42. Измените предложения, используя в качестве подлежащего слова, стоящие в скобках. Обратите внимание, что в односложных кратких прилагательных женского рода ударение переносится на конец слова.

Образец: *Небо прозрачно (воздух). – Воздух прозрачен.*

А. 1. Лицо мальчика бледно (мальчик). 2. Это сообщение важно (вопрос). 3. Девушка очень скромна (юноша). 4. Книга доступна младшим школьникам (спектакль). 5. Задание трудно для пятиклассников (текст).

Б. 1. Наш учитель строг (учительница). 2. Пальто мне длинно (куртка). 3. Он добр ко мне (она). 4. Лёд на реке чист и прозрачен (вода в реке). 5. Отец нежен к ребёнку (мать). 6. Ручей мал, но глубок (река). 7. Путь в горы далёк и нелёгок (дорога). 8. Этот подход к делу не нов (эта мысль). 9. Больной ещё слаб (сестра после болезни). 10. Небо ясно (даль). 11. Диван низок (кровать). 12. Это воспоминание мне дорого (фотография).

43. Измените предложения так, чтобы в роли сказуемого было употреблено прилагательное с дополнением в творительном падеже. В случае затруднения пользуйтесь материалом для справок.

Образец: *В Западной Сибири много нефти. – Западная Сибирь богата нефтью.*

1. В пустыне мало воды и растительности. 2. Ребёнок простудился. 3. Санкт-Петербург – город знаменитый. В нём много замечательных архитектурных памятников. 4. Этот писатель известный, он написал много исторических романов. 5. Статья молодого учёного интересная, в ней много тонких наблюдений за поведением животных.

Материал для справок: *беден/бедна (чем?), знаменит/знаменита (чем?), болен/больна (чем?), известен/известна (чем?), интересен/интересна (чем?).*

44. Из двух предложений составьте одно по образцу.

Образец: *Эта комната маленькая. В ней нельзя заниматься спортом.*

– *Эта комната мала для спортивных занятий.*

1. Эти упражнения сложные. Неопытный гимнаст их не выполнит. 2. Эта ваза дорогая. Мы не сможем её купить. 3. Стол очень низкий. Ребёнку нельзя сидеть за этим столом. 4. Вода слишком горячая. В такой воде мыть ребенка нельзя. 5. Детские туфли маленькие. Подросток не может их носить. 6. Эта мебель высокая. Она не подойдёт для комнаты с низким потолком.

45. Прочитайте предложения. Обратите внимание, что несоответствие признака может быть выражено следующей конструкцией: прил. + чтобы + инфинитив, например: *стар, чтобы бегать.*

1. Дед уже стар, чтобы работать. 2. Ты слишком молод, чтобы меня учить. 3. Он ещё слаб, чтобы идти на занятия. 4. Мальчик ещё мал, чтобы заниматься хоккеем.

46. Сравните пары предложений. Определите, в каких из них выражается постоянный признак, вневременное качество, а в каких – временный признак, недлительное состояние.

Мама у него больная. – Мама у него больна. 2. Движения у него всегда спокойные. – Лицо его сейчас спокойно. 3. Время было голодное. – Крупный зверь нападает на мелкого, только когда голоден. 4. Небо над пустыней обычно безоблачное. – Широкий горизонт моря был пустынен, небо над ним безоблачно (М. Горький). 5. Учитель у нас строгий. – На этот раз учитель был строг. 6. Глаза у неё всегда печальные. – Отчего эта женщина так печальна? 7. Певец поёт хорошо, но голос у него слабый. – Он только что вышел из больницы и ещё очень слаб.

47. Слова из скобок употребите в нужном падеже.

1. Учёные, которые собрались на конгресс, известны ... (весь мир).  
2. Этот учебник нужен ... (ученикам 6-го класса). 3. Творчество Шишкина близко и понятно ... (каждый русский человек). 4. Сестра внимательна ... (младшие братья). 5. Фильм интересен не только ... (дети, но и взрослые).  
6. Похвала учителя приятна ... (ученик). 7. Эта улица знакома ... (я) с детства.

Однако роль грамматики не исчерпывается её практическим значением. Грамматика – это логика языка, в ней отражаются логические категории: понятия, суждения и умозаключения. Таким образом, грамматика тесно связана с мышлением. Её изучение предполагает умения производить логические операции: сравнение, противопоставления, классификацию, систематизацию, обобщение. По сути, изучение грамматики лежит в основе общелингвистического образования школьников.

Грамматические ошибки учеников-инофонов обусловлены также особенностями языковой системы. Так, например, категория рода в русском языке – одна из трудных категорий. Особую сложность вызывают слова, которые по внешнему оформлению отличаются своими окончаниями от принадлежащих к определённому роду по оформлению: «судья», «дитя», «путь», «подмастерье». Трудно согласуются у ребят с прилагательными и заимствованные слова. Их следует просто запомнить. Также трудными являются слова, оканчивающиеся на мягкий знак: «мышь», «мозоль». Род подобных слов можно определить, употребляя их в родительном падеже.

Отбор соответствующий материала, определение оптимальной системы тренировочных упражнений по морфологии обусловит усвоение учащимися в процессе обучения всех базисных грамматических явлений русского языка на практической основе. Грамматический минимум русского языка для учащихся включает в себя основные понятия частей речи с соответствующими им грамматическими категориями: рода, числа, падежа имени существительного и прилагательного; степеней сравнения прилагательного; времени наклонения, вида, лица глагола и т. д. Помимо частей речи, отбирается синтаксический материал: типы простого и сложного предложения, виды и способы построения словосочетаний и др. Ученики должны уметь выбрать структурную модель предложения, расставить слова в предложении, выбирая нужные формы в соответствии с правилами русской грамматики. Грамматически правильно построенные предложения помогают учащимся быстро и эффективно научиться выражать свои мысли на русском языке.

Итак, изучение морфологии играет очень важную роль в успешном овладении языком, однако оно станет эффективным лишь в том случае, если выученные грамматические правила отрабатываются учащимися на типовых фразах-моделях. Факты языка подаются в виде речевых образцов, вопросно-ответных реплик, передающих конкретное, обусловленное ситуацией общения содержание. Единицей обучения, таким образом, является предложение. С помощью вопросов и ответов учащиеся тренируются в употреблении изучаемых форм и одновременно осознают языковые факты, как бы имитируют применение языка в реальной жизни.

### **ИЗУЧЕНИЕ СИНТАКСИСА**

Обучающиеся-инофоны и билингвы испытывают большие затруднения в оформлении связного высказывания: 1) не умеют связывать по смыслу и грамматически компоненты связного высказывания – простые и сложные предложения; 2) нарушают логическую связь между предложениями, что приводит к искажению высказываемой мысли; 3) не умеют правильно и уместно пользоваться средствами межфразовой связи; 4) в устной связной речи её компоненты не соединяются в интонационное единство; 5) не соблюдаются паузы, логические ударения; 6) в письменной речи допускается большое количество орфографических, грамматических и пунктуационных ошибок; 7) беден и однообразен лексический состав и синтаксический строй письменной речи учащихся.

С целью активизации речемыслительной деятельности учащихся применяются разнообразные методы и приёмы: наблюдение и беседа, постановка поисковых вопросов и создание проблемной ситуации, использование различных средств наглядности, включая ИКТ, и игровых элементов, рассуждение по образцам и компоновка связных текстов, небольшие сочинения-размышления на лингвистические темы.

При обучении русскому языку учеников, для которых этот язык является неродным, большую роль играет комплексный анализ текста, что даёт возможность в системе формировать и совершенствовать орфографические и пунктуационные навыки, отрабатывать умение конструировать предложения, правильно расставлять интонационное (логическое) ударение в высказывании.

Особое внимание при изучении русского (неродного) языка следует уделять работе с текстом: выявлению основной мысли текста; нахождению односоставных предложений в составе сложносочинённых и сложноподчинённых предложений, подчинительной связи и нескольких словосочетаний. Параллельно необходимо проводить предтекстовую работу, которая заключается в ознакомлении с лексическим значением новых, незнакомых слов, в составлении словосочетаний и предложений с ними. Также особое значение приобретает составление тематических диалогов, способствующих развитию речи и формирующих коммуникативную компетентность.

Особое внимание уделяется принципу построения текстов. Стихи, рифмовки и тексты созданы таким образом, чтобы закреплять теоретический и

практический материал фонетической темы урока. Чаще всего они совмещают в себе и то и другое: 1) насыщенность слов с изучаемыми фонемами и их оппозициями, как в скороговорках (чистоговорках); 2) функциональный принцип подачи грамматического материала; 3) в текстах предьявляются фразы речевого этикета, которые демонстрируют различные коммуникативные ситуации. Так учащиеся осваивают речевые жанры просьбы, обращения, приглашения, выражения, восторга и проч., что также позволяет отрабатывать интонационные конструкции.

Формирование и расширение лингвострановедческих знаний осуществляется не только за счёт знакомства с различными коммуникативными ситуациями, чтения познавательных текстов, но и за счёт введения прецедентных текстов с опорой на детские иллюстрации к сказкам, былинам и событиям российской общественной и обыденной жизни.

Реализации лингвокультурологического подхода в обучении школьников-инофонов русскому языку способствуют тексты, знакомящие учащихся с культурными, национальными ценностями русского народа как носителя изучаемого языка. Использование на уроках материала о культуре, обычаях и традициях не только русского, но и других народов России позволит состояться диалогу культур. Учащиеся, знакомясь с чужой культурой, начинают глубже понимать свою культуру. Особое внимание при обучении русскому (неродному) языку учителю-словеснику необходимо уделять анализу ошибок. Например, ошибки в выражении грамматической категории рода и в употреблении связанных с ней форм согласования представляют большие трудности для учащихся инофонов и билингвов [*\*Я надела красивая платье (вместо красивое), \*Начался первая урок (вместо первый)*]. Такая особенность обусловлена тем, что во многих языках отсутствует категория грамматического рода. Поэтому среди самой распространенных ошибок учащихся-инофонов является смешение имен существительных в том числе мужского и женского рода на мягкий согласный и шипящий; например: *\*Мы писали в новый тетради, \*Кругом рос рожь, а также Отец вышел, Подруга вышла*. При подлежащем, выраженном собирательными (детвора, молодёжь, ельники и др.), вещественными (овощи, ископаемые) и некоторыми другими существительными в форме единственного числа, сказуемое ставят в форме множественного числа (*\*Детвора играли на площадке, \*Молодёжь аплодировали выступлению*), что связано с расхождениями в согласовании слов в русском и родном языках учащихся. Влияние языков народов России настолько сильно, что, хотя учащиеся знают правила согласования сказуемого с подлежащим, им очень трудно отвыкнуть от грамматических законов родного языка.

К одним из частых ошибок относятся ошибки в управлении, так как управляемое слово во многих языках, в отличие от русского языка, стоит перед управляющим словом. Поэтому учащиеся-инофоны в своей устной и письменной речи допускают ошибки: а) в употреблении именительного падежа вместо родительного (*\*На обед в столовой дают тарелку суп*); б) в употреблении именительного падежа вместо творительного (*\*Ахмед хвастался выученным*

*стихотворение, \*Тетради заполняются ученики*). Положение сказуемого в конце предложения в других языках Российской Федерации также вызывает ряд интерферентных ошибок в составлении русских предложений: *\*Ученик стихотворение рассказывал, \*Снег на улице выпал*.

Для обучающихся-инофонов и билингвов одной из трудных тем остаётся употребление деепричастного оборота. Прежде чем начать разбирать деепричастный оборот, следует выяснить, насколько учащиеся понимают, что такое деепричастие. Как показала практика, когда ученикам объясняют, что деепричастие – это добавочное действие к уже совершаемому (совершенному) действию, как правило, не все понимают, о чём идёт речь (в том числе и русскоязычные учащиеся). Сложности наблюдаются при выполнении заданий по грамматике. На данном этапе важно найти способ, который поможет восстановить этот упущенный материал. Например, берётся небольшой листок бумаги (чем меньше размер, тем лучше видно, что происходит) и карандаш (или линейку, ластик, вообще любой предмет, который легче листка). Сначала поднимается над головой и отпускается карандаш. То же самое проделывается с листком. Ученики видят, что падение карандаша отличается от падения листочка. Но если задать вопрос «Что сделал карандаш?» или «Что сделал листок?», как правило, следует ответ «Упал». Тут следует обратить внимание учеников на то, что каждый из предметов падает по-разному, и задать уточняющий вопрос: «Что сделал предмет и как он это сделал?». В этот момент и происходит осознание того, о чём говорит учитель, даже если учащиеся ещё не могут найти нужные слова для ответа. На вопрос «Как падал листок?» ответы могут быть самые разные, вплоть до сопровождения жестами. Главное, что учащиеся видят, что какой-то предмет (или какое-то живое существо) делает что-то, и делает он (оно) это как-то. Что это как-то и есть добавочное действие к совершаемому действию, что оно и есть деепричастие. На таком наглядном примере дети лучше понимают, о чём идёт речь. Аналогично можно объяснить темы «Правописание приставок пре-/при-», «Замена придаточной части сложноподчиненного предложения обособленным определением, выраженным причастным оборотом» и др.

Таким образом, синтаксическая интерференция в русской речи учащихся-инофонов и билингвов обусловлена отсутствием в их родных языках категорий рода, числа, разным порядком слов в предложении в сопоставляемых языках. Деятельность учителя будет успешной при расширении собственного общекультурного кругозора, при осознании ответственности за собственное речевое поведение. Изучение неродного языка способствует не только осознанию языковой картины мира, но и помогает постижению собственной культуры, приобщает к духовным ценностям всех народов.

### **Задания**

1. Укажите, какие предметы у вас есть в данный момент, а каких нет.

Образец: *У меня есть учебник, но нет словаря.*

Карандаш, ручка, чистая тетрадь, новый учебник русского языка, записная книжка, интересные книги по литературе, русско-английский словарь.

2. Скажите, есть ли у вас:

Старшая сестра, младший брат, школьные друзья, домашние животные.

3. Скажите, есть ли в вашем городе:

Университет, библиотека иностранной литературы, оперный театр, драматический театр, бассейн, стадион, ипподром, парк, аэропорт, вокзал.

4. Закончите предложения, используя слова для справок.

1. Сегодня на улице холодно, а у меня нет...

2. Сегодня на улице дождь, а у меня нет ...

3. Сегодня очень жарко, яркое солнце, а у меня нет с собой...

Слова для справок: шапка, куртка, тёплая кофта, зимнее пальто, тёплая обувь, зимние сапоги; зонт, плащ, резиновые сапоги; солнечные очки, босоножки, сандалии, шорты, футболка.

5. Ответьте на вопрос. Обратите внимание на то, что вопросительная конструкция у вас нет (чего-либо) употребляется для выражения просьбы.

Образец: – У вас нет карандаша? – Есть, (возьмите), пожалуйста.

– К сожалению, нет.

1. У вас нет сегодняшней газеты? – ... 2. У вас нет чистой бумаги? – ... 3. У вас нет ручки? – ... 4. У вас нет словаря? – ... 5. У вас нет лишнего билета (в театр, в кино)? – ... 6. У тебя нет телефона Олега? – ... 7. У тебя нет салфетки? – ... 8. У тебя нет сейчас свободного времени? – ...

6. Данные конструкции употребляются в разговорном языке и указывают на нерасположенность субъекта к чему-либо. Прочитайте предложения, обратите внимание на падежные формы субъекта и объекта.

1. Ребенок чувствует себя плохо, ему не до игры. 2. Вы прочли книгу? – Мне теперь не до книг. 3. Он молчал, ему было не до разговоров. 4. Виктор очень торопился, ему было не до нас. 5. Человек молчал, ему было не до шуток.

7. Продолжите предложения.

1. Я очень устал, мне не до ... (веселье). 2. Уже поздно, а завтра рано вставать, мне не до ... (прогулки). 3. У нас скоро экзамены, нам не до ... (развлечения). 4. Извини, у меня нет сейчас времени, чтобы поговорить с тобой, мне сейчас не до ... (ты). 5. У меня много работы, мне сейчас не до ... (отдых).

8. Обратите внимание на то, что возвратный глагол требует субъекта в Д.п. и указывает на пассивную конструкцию. Ответьте на вопросы.

1. Сегодня вам хочется поехать на экскурсию или погулять в парке? 2. Вам хочется поиграть в футбол или в теннис? 3. Летом вам хочется отдыхать на море или в горах? 4. Сегодня вам хочется пойти в театр или в кино? 5. Вам хотелось бы послушать музыку или посмотреть спектакль? 6. Мальчику хотелось гулять с родителями или с друзьями? 7. Школьникам хотелось, чтобы учитель говорил по-английски быстро или медленно?

9. Обратите внимание на то, что конструкции с возвратным глаголом на -ся требуют субъекта в Д.п. и указывают на то, что действие происходит помимо воли субъекта. Сравните активные и пассивные конструкции.

1. Сегодня ночью я не спал. – Сегодня ночью мне не спалось.

2. Сегодня я не работал, потому что у меня болела голова. – Мне сегодня не работалось.

3. Я сегодня очень не внимательный, не могу думать. – Мне не думается сегодня.

4. Я волнуюсь и не могу сидеть спокойно. – Мне не сидится на месте.

5. Я не хочу гулять, нет настроения. – Мне сегодня не гуляется.

10. Если отсутствует «не» перед глаголом, то после него требуется пояснение (как?). Сравните следующие конструкции:

1. Мне не спится – Мне спится плохо.

Ему не работается. – Ему работается легко.

Нам не читается сегодня. – Нам читается с интересом.

Ей не думается в такую минуту. – Ей думается с трудом.

11. Обратите внимание на то, что конструкции с предикативными наречиями на -о, обозначают физическое или психическое состояние человека.

1. Детям было смешно, когда мама читала сказку. 2. Олег забыл выполнить обещание, и ему было стыдно. 3. Виктору было обидно, что он снова проиграл в шахматы. 4. Сегодня на улице сильный ветер, без пальто будет холодно. 5. Когда дети уехали, в доме стало тихо.

12. Данная конструкция обозначает оценку действия. Сравните следующие предложения. Обратите внимание на то, что во втором предложении в паре происходит актуализация действия.

1. Сегодня на улице холодно. – Сейчас холодно стоять на улице.

2. Ивану было хорошо с друзьями. – Ивану было хорошо отдыхать с друзьями.

3. Детям было интересно в зоопарке. – Им будет интересно слушать этот рассказ.

4. Мне было жаль её. – Мне было жаль расставаться с ней.

5. У нас хорошо на даче. – Очень хорошо провести выходной день на даче.

13. Дайте утвердительный или отрицательный ответ, используя слова: да, конечно, безусловно; нет, что вы, мне совсем не...

1. Вам интересно играть в футбол? 2. Вам трудно переводить этот текст? 3. Вам легко учиться в школе? 4. Вам интересно слушать лекции? 5. Вам трудно говорить по-русски быстро? 6. Вам трудно учиться в школе? 7. Вам удобно ездить на работу? 8. Вы считаете, что ученикам полезно заниматься фонетикой? 9. Вы думаете, что детям всегда приятно учить уроки? 10. Вам скучно отдыхать без друзей?

14. Выразите своё отношение к высказанному, употребляя следующие слова с союзом что: хорошо, прекрасно, плохо, странно, удивительно, известно, жаль.

Образец: *Иностранные школьники могут читать произведения Пушкина на русском языке.*

– *Хорошо, что иностранные школьники могут читать произведения Пушкина.*

1. Мария знает два иностранных языка. 2. Анна любит современную музыку. 3. Лиза редко пишет письма домой. 4. Игорь будет поступать на филологический факультет. 5. Летом он поедет в экспедицию на север. 6. Андрей успешно сдал экзамен. 7. Погода испортилась. 8. Экскурсия не состоится. 9. Я не могу заехать за тобой. 10. Пётр увлекается математикой.

15. Сравните следующие предложения. Какие из них являются активными конструкциями, а какие – пассивными? Обратите внимание на форму субъекта и объекта.

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Рабочие строят дом.         | 1. Дом строится рабочими.        |
| 2. Учитель проверяет тетради.  | 2. Тетради проверяются учителем. |
| 3. Учёные изучают космос.      | 3. Космос изучается учёными.     |
| 4. Ученики организовали вечер. | 4. Вечер организован учениками.  |

16. Трансформируйте пассивные конструкции в активные по образцу:  
Образец: *На уроках химии школьниками проводятся опыты.*

*На уроках химии школьники проводят опыты.*

1. Нашим университетом организуются международные конференции. 2. Инженерами создаются космические корабли. 3. Врачами делаются сложные операции. 4. Наш город часто посещается туристами. 5. Газета «Дружба» читается иностранными студентами. 6. Ошибки в сочинении исправляются учителем. 7. Потом эти ошибки объясняются школьниками. 8. В поликлинике больные осматриваются опытным врачом. 9. Температура измеряется этим прибором. 10. По радио передаются последние новости. 11. Лекции по литературе читаются профессором из МГУ. 12. Грамматика изучается учениками десятого класса. 13. Праздник «День первокурсника» готовится студентами старших курсов. 14. Выставка фотографий организуется художниками-фотографами.

17. Прочитайте следующие предложения. Выберите правильную грамматическую форму слов из скобок.

1. Современные самолёты ... .. (создают – создаются) учёными, инженерами, рабочими. 2. Химики ... .. (создают – создаются) новые виды лекарств. 3. Учёными... .. (изучает – изучается) вопрос, есть ли жизнь на Марсе. 4. Учёные многих стран ... .. (изучают – изучаются) проблему глобального потепления климата на Земле. 5. Телевидение в странах Евросоюза ... .. (принимает – принимается) передачи из Москвы. 6. Радиосигналы ... .. (принимают – принимаются) специальными станциями. 7. Температура ... .. (измеряет – измеряется) термометром. 8. Этот прибор ... .. (измеряет – измеряется) влажность воздуха. 9. Иностранные студенты ... .. (готовят – готовятся) литературный вечер. 10. Нашим клубом ... .. (готовит – готовится) студенческая фотовыставка. 11. Знания студентов ... .. (проверяют – проверяются) компьютером. 12. Специальные тесты ... .. (проверяют – проверяются) знания студентов. 13. Молодые врачи ... .. (делают – делаются) сложные операции. 14. В этом институте ... .. (делают – делаются) операции на сердце.

18. Пассивные конструкции с краткими страдательными причастиями. Образуйте грамматические формы по образцу:



1. *сделать – сделанный – сделан(а/о/ы):*

написать, прочитывать, показать, рассказать, послать, продать, создать, организовать.

2. *изучить – изученный – изучен (а/о/ы):*

получить, проверить, построить, решить, купить, приготовить, исправить, поставить, перевести.

3. *открыть – открытый – открыт (а/о/ы):*

закрывать, забыть, вымыть, надеть, убить, принять, поднять.

19. Сравните следующие предложения. Какие из них являются активными конструкциями, а какие – пассивными? Обратите внимание на форму сказуемого.

1. *Друг открыл магазин.*

1. *Магазин открыт другом.*

2. *Папа построил дом.*

2. *Дом построен папой.*

3. *Сестра прислала письмо.*

3. *Письмо прислано сестрой.*

20. Трансформируйте предложения по образцу:

Образец: *Эти фотографии сделал мой друг.*

*Эти фотографии сделаны моим другом.*

1. Последнее письмо родители написали в конце января. 2. Эту посылку я получил в середине февраля. 3. В июне школьники сдадут экзамены. 4. Эту картину нарисовал известный русский художник. 5. Эту книгу написала моя сестра. 6. Этот текст перевели студенты четвёртого курса. 7. Геологи нашли нефть на севере страны. 8. Брат рассказал мне эту историю. 9. Папа купил мне машину. 10. Студенты подарили цветы преподавателю.

21. Задайте вопрос к следующим предложениям по образцу:

Образец: *Кто нарисовал эту картину?*

*Кем нарисована эта картина?*

1. Ученики написали контрольную работу. – Контрольная работа написана учениками. 2. Брат подарил мне компьютер. – Компьютер подарен братом. 3. Мы купили квартиру в новом районе. – Квартира куплена нами. 4. Студенты сделали ошибки в тексте. – Ошибки сделаны студентами. 5. Мой друг убрал комнату. – Комната убрана другом. 6. Учителя организовали вечер «Дружбы». – Вечер «Дружбы» организован учителями. 7. Пётр I основал Петербург в 1703 году. – Петербург основан Петром I. 8. Строители построили новый стадион. – Стадион построен строителями.

22. Сравните следующие предложения. Какие из них являются активными конструкциями, а какие – пассивными? Обратите внимание на форму сказуемого.

1. *В городе открыли зоопарк.*

1. *Зоопарк открыли в городе.*

2. *В кинотеатре показали фильм.*

2. *Фильм показан в кинотеатре.*

3. *В Москве издали эту книгу.*

3. *Эта книга издана в Москве.*

23. Трансформируйте предложения по образцу.

Образец: *В музее открыли выставку молодых художников.*

*В музее была открыта выставка молодых художников.*

1. На вечере школьникам показали интересный фильм. 2. В последние годы в городе построили много новых торгово-развлекательных центров. 3. В этом году в нашем городе открыли новый стадион. 4. В следующем номере научного журнала напечатают статьи иностранных студентов. 5. Новый корпус университета построили недавно. 6. Этот учебник написали для иностранных студентов. 7. Этот роман перевели на русский язык. 8. Этот учебник купили в магазине «Академкнига».

### **ИЗУЧЕНИЕ ОРФОГРАФИИ**

Орфографическая грамотность связана с письменной речью. Соответственно на уроках необходимо делать акцент на письмо, точнее, на списывание как «наиболее употребительный вид письменных упражнений, используемых при обучении технике письма и каллиграфии, орфографии и грамматике». При списывании ученик видит слово в правильном написании, у ученика формируется образ слова, который ученик переписывает в свою тетрадь. При преподавании русского языка как неродного этот вид письменных упражнений совместно с речевыми упражнениями и языковыми играми весьма эффективен.

Обязательным элементом всех этапов каждого занятия является упражнение на списывание, что обеспечивает ученикам развитие навыков моторики руки, устного проговаривания слова и правильное зрительное восприятие слов.

Возможный план занятия.

1. Речевая разминка. Работа с чистоговоркой:

- Чтение текста преподавателем.
- Объяснение новых/непонятных слов.
- Чтение текста построчно вслед за преподавателем.
- Чтение текста каждым учеником, корректировка произношения звуков.
- Списывание текста в тетрадь.
- Составление словосочетаний, предложений, подбор антонимов, синонимов с каждым словом из чистоговорки. Запись в тетрадь с доски (списывание)..
- Чтение текста каждым учеником, корректировка произношения звуков.

2. Работа с текстом.

- Предтекстовая работа.
- Чтение текста преподавателем (у учеников текст перед глазами).
- Объяснение непонятных слов.
- Чтение текста учениками по цепочке.
- Списывание.
- Самопроверка по оригиналу.
- Проверка преподавателем.
- Работа над ошибками.

Процесс усвоения правописания, как показывает практика, происходит у учащегося произвольно в ходе обучения чтению и письму. Этому способст-

вуют упражнения, связанные с отдельными наиболее значимыми для осуществления коммуникации явлениями орфографии (например, с употреблением прописных букв) и пунктуации (например, с постановкой знаков препинания в конце предложения).

Орфографические ошибки детей-инофонов связаны не только с незнанием элементарных правил написания слов на русском языке, но с написанием слов по схеме «пишу как слышу». В связи с этим в письменных текстах таких учеников можно встретить такие слова, как «симйа», «канешна», «памагайт».

В связи с наличием большого количества ошибок в устной и письменной речи детей, для которых русский не является родным, учителям, работающим с данным контингентом учащихся, рекомендуется учитывать следующие компоненты методики преподавания русского языка иностранцам.

1. Учащиеся овладевают одновременно устной и письменной формами речи на основе сознательно-практического подхода к изучению иностранного языка.

2. Грамматика осваивается не путём заучивания правил, а по легко запоминающимся лексико-грамматическим моделям.

3. Моделями служат специально подобранные предложения и тексты, которые по мере изучения языка расширяются и усложняются.

4. Усвоение морфологии – результат изучения падежных значений. Последовательность изучения падежных значений (а также глаголов продуктивных и непродуктивных классов, управляющих этими падежами) продиктована частотностью их употребления в языке.

5. Лексика отобрана по частотному словарю современного русского языка (нет архаических и мало употребительных слов) и привязана к особенностям проживания или интересов учащихся.

6. Объяснение слова связывается не с толкованием его, а с анализом состава слова. Ученик запоминает слово, как бы «сфотографировав» его и затем написав это слово много раз.

При объяснении правил написания корней с чередованием е/и, которое зависит от следующей после корня буквы, чтобы учащиеся легче усвоили материал, составляется таблица и записывается в тетрадь-справочник:

бер	бирА	блест	блистА
дер	дирА	жег	жигА
мер	мирА	стел	стилА
тер	тирА	чет	читА
пер	пирА	я	имА, инА

Сложность в изучении чередования гласных в корне заключается ещё и в том, что учащиеся путают чередующиеся гласные и безударные проверяемые гласные в корне, поэтому стоит подробнее остановиться на следующих корнях с чередующимися гласными:

1) -кас-/-кос-; следует объяснить, что нельзя смешивать с этими корнями корни слов косить, коса, косой, которые имеют разные лексические значения, и написание гласной в них можно проверить, подобрав однокоренное слово;

2) -мак-/-мок-, выбор гласных в которых зависит от значения.

Чтобы дети поняли новый материал, следует наглядно показывать различие в лексических значениях этих корней. Для этого необходимы стакан воды, тарелочка, в которой 2 – 3 капельки воды, карандаш и салфетка (или тряпочка). Проводится «опыт», т.е. наглядно всё демонстрируется. Ученики видят и осознают, что когда мы опускаем (макаем) в стакан с водой карандаш, он не впитывает в себя воду и не пропускает её через себя (лучше, если это будет не карандаш, а стеклянная пробирка, и дети зрительно увидят, что вода не прошла сквозь стенки пробирки), а если на тарелочку кладём салфетку или тряпочку, то они промокнули, т.е. пропустят через себя (впитают в себя) воду.

### Задания

1. Сравните русский и другого языка алфавиты. Назовите буквы: 1) которые есть только в русском алфавите; 2) которые есть только в другом алфавите; 3) звуковое значение которых не совпадает в русском и другом языках.

2. Прочитайте слова. Правильно произнесите звуки, обозначенные на письме буквой г. Как произносятся эти звуки в другом языке?

*Гусь, грач, город, книга, игрушка, гамак, грабли, огород.*

3. Прочитайте слова по-русски. Сравните произношение конечных согласных звуков.

*Голуб [б'] кров [в'] любов [в'] степ [п'] богатыр [р'] секретар [р'].*

4. Прочитайте слова. Подберите к ним подходящие по смыслу имена существительные, число которых различается в русском и другом языках. Запишите сочетания слов, обозначьте число существительных.

*Деревянные..., узкая..., густые..., хоровое..., новая..., любимое....*

5. Устраните недочёты в употреблении местоимений. Объясните, почему в речи могут встречаться неправильные формы местоимений.

*Ихние поля были засеяны рожью. Об ихней самоотверженной работе написали газеты. Цветник, засеянный ихними руками, был прекрасен.*

6. Обратите внимание на склонение определительных местоимений *сам* (*самА, самО, сАми*) и *самый* (*сАмое, сАмая, сАмые*). Запомните: в русском языке местоимение *сам* имеет значение «самостоятельно, без помощи»; в значении «один» не употребляется.

7. Исправьте ошибки в речи учащихся. Сравните употребление -сь, -ся в возвратных глаголах другого языка.

*Я учуся в седьмом классе. Моя тетрадка уже нашлась. Через некоторое время она уселась за письмо. Я познакомилась с нашим новым соседом.*

8. Прочитайте. Найдите ошибки в употреблении предлогов. Чем они, по-вашему, вызваны? Запишите словосочетания в исправленном виде. Сравните употребление предлогов в русском и другом языках.

*Говорил про каникулы, пошёл с братом, приехал с Киева, подошёл до магазина, думал про выступление, соскучился за вами, вспомнил про сестру. Сообщать про погоду, за сведениями Гидрометцентра, за прогнозами синоптиков, рассказать про изменения в природе.*

Таким образом, только систематическая и методически обоснованная работа, направленная на предупреждение и искоренение ошибок и недочётов, возникающих вследствие интерференции в речи учащихся-инофонов и билингвов, поможет поднять уровень их знаний о языковых нормах и сформировать у них навыки грамотной речи, основанной на автономном билингвизме.

Повышению культуры речи в значительной мере способствует использование на уроках аудиовизуальных средств обучения, прослушивание записей изучаемого произведения в исполнении мастеров художественного слова с заданием ученикам отметить произношение актёрами тех или иных слов, грамматических форм. При изучении отдельных художественных произведений, после посещения выставок, музеев и др. для более эффективного развития устной монологической и диалогической речи учащихся полезно проведение творческих дискуссий и диспутов.

Использование словарей, справочников помогает обучающимся нормировать собственную речь. Ученик должен ориентироваться в различных словарях и справочниках – в таких, как орфоэпические, орфографические словари, словари трудностей, толковые словари, словари иностранных слов (которые издаются со времён Петра I), этимологические словари (издаются с XVIII в.), словари эпитетов, терминологические словари, словари русских имен, словообразовательные, фразеологические словари, словари синонимов, антонимов и т. д. Такое непрерывное использование словарей предполагает постоянное совершенствование каждым своей коммуникативно-речевой подготовки. Совершенствованию речевой культуры учащихся призваны способствовать разнообразные упражнения-сопоставления, переводы, задания, направленные на устранение речевых недочётов.

Если для носителей языка иллюстрация является сигналом для актуализации ассоциативных связей с самим текстом, то для инофонов – связь несколько иная, последовательная: картинка → слово → предложение (высказывание) → целый текст. Реализуется эта связь поэтапно.

По существу инофон, формируя свой фонд русских прецедентных текстов за период данного курса, проделывает тот же путь, который прошёл его одноклассник с младенческого возраста. Поэтому огромное значение имеет содержание иллюстраций, активно используемых в процессе обучения, а также особая организация видеоряда. Это и рисунки, непременно с подробно прописанными деталями, и фотографии, – своеобразный методический приём, позволяющий сочетать натуралистическое изображение реалий и яркие фантазийные образы, явленные в работах художника, а ещё лучше – в рисунках талантливых детей.

Обучение русскому языку как неродному – сложный процесс, требующий от учителя систематической, целенаправленной, творческой работы. Его закономерным положительным результатом можно считать не только уверенное владение русским языком и хорошие отметки, но и повышение мотивации к изучению предмета, психологическую и практическую готовность к активной самостоятельной деятельности.

1. Методическое письмо Министерства образования Российской Федерации № 1174/11 от 30.12.94г. «О преподавании русского языка учащимся, прибывающим в школы Российской Федерации из государств ближнего и дальнего зарубежья»
2. Сборник нормативных документов. Русский язык и литература в образовательных учреждениях с родным (нерусским) языком обучения / сост. Э.Д. Днепров, А.Г. Аркадьев. – М.: Дрофа, 2004. – 112 с.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Икар, 2009. – 448 с.
4. Аль-Кайси А.Н. Актуальные вопросы обучения детей мигрантов в составе московских общеобразовательных школ // Русский язык как неродной: новое в теории и методике: материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – 372 с. – С.19 – 25.
5. Бадмаев Б.Ц., Хозиев Б.И. Методика ускоренного обучения русскому языку: метод. пособие для учителя. – М.: Гуманит. изд. центр «ВЛАДОС», 1999. – 232 с.
6. Баев П.М. Играем на уроках русского языка: Пособие для преподавателей зарубежных школ. – М.: Рус. яз., 1989. – 86 с.
7. Байчорова А.О. К вопросу о методике изучения русского языка как неродного // Русский язык как неродной: новое в теории и методике: материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – 372 с. – С. 40 – 43.
8. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
9. Балыхина Т.М. Новая наука и искусство обучать и обучаться русскому языку как неродному. Комплект методических материалов для специалистов образовательных учреждений дошкольного и общего образования по вопросам функционирования русского языка как неродного. – М.: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов», 2015. – С. 7 – 12.
10. Бартминьский Е. Языковой образ мира: Очерки по этнолингвистике. М.: Индрик, 2005. – 527 с.
11. Бодуэн де Куртенэ И.А. Язык и языки // Избранные труды по общему языкознанию. Т. 2. – М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1963. – 385 С.
12. Бондарко А.В. Системные и коммуникативные аспекты анализа грамматических единств // Проблемы функциональной грамматики / Отв. ред. А.В. Бондарко. СПб.: Наука, 2005. – 480 с.
13. Бочарова Н.А., Лысакова И.П., Розова О.Г. Азбука для тех, кто изучает русский язык как неродной: Учебное пособие. – СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2008. – 47 с.
14. Брусиловская Н.С. Работа с текстом при изучении предложно-падежной системы в курсе преподавания русского языка как иностранного // Русский язык как неродной: новое в теории и методике: материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 141 – 147.
15. Булыгина Т.В., Крылов С.А. Склонение // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: «Советская энциклопедия», 1990. – 685 с.
16. Буянова Л.Ю. Русский фразеологизм как ментально-когнитивное средство языковой концептуализации сферы моральных качеств личности: Монография / Л.Ю. Буянова, Е.Г. Коваленко. – М.: Флинта, 2013. – 184 с.
17. Быстрова Е.А. Диалог культур на уроках русского языка: Пособие по развитию речи учащихся 7 – 9 классов общеобразовательных школ. – СПб.: Просвещение, 2002. – 144 с.
18. Быстрова Е.А. Культуроведческая функция русского языка в системе его преподавания // Обучение русскому языку в школе. Учебное пособие; под ред. Е.А. Быстровой. – М.: Дрофа, 2004. – 240 с.

19. Васильева А.Н. Пособие по чтению художественной литературы со стилистическим комментарием (Стилистический анализ языка художественного произведения). – М.: Издательство Московского университета, 1970. – 277 с.
20. Воителева Т.М. Лингводидактические основы обучения русскому языку как неродному: монография / Т.М. Воителева, О.Н. Марченко. – М.: ИИУ МГОУ, 2017. – 196с.
21. Воителева Т.М., Марченко О.Н. Использование текста как укрупнённой дидактической единицы в обучении русскому языку как неродному // Вестник образования. – 2017. – № 3. – С. 21 – 26.
22. Воителева Т.М., Марченко О.Н. Лингводидактические особенности преподавания русского языка в образовательных организациях с русским (неродным) и родным (нерусским) языком обучения с использованием укрупнённых дидактических единиц // Профильная школа. – 2017. – № 1. – С. 24 – 30.
23. Волков Г.Н. Этнопедагогика: учебник для студентов сред. и высш. пед. учеб. заведений / Г.Н. Волков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Академия, 2007. – 176 с. – (Высшее образование).
24. Волохина Г.А., Попова З.Д. Морфологическая парадигматика русского языка: образцы склонения и спряжения. – Воронеж: Изд-во ВГУ. – 224 с.
25. Воробьев В.В. Русская речь. 10 – 11 к.: пособие по лингвокультурологии и развитию речи / В.В. Воробьев, В.В. Дронов, Г.В. Хруслов. – М.: Дрофа, 2009. – 192 с.
26. Говорю и пишу по-русски. Учебное пособие для детей 8 – 12 лет. От элементарного уровня к базовому / Е.В. Какорина, Л.В. Костылева, Т.В. Савченко. В 3 ч. 2-е изд. – М.: ТИД «Русское слово – РС», 2014.
27. Горелкина. А.В. Особенности обучения русскому словообразованию в полиэтнических классах основной школы // Русский язык как неродной: новое в теории и методике: материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 159 – 164.
28. Гусева Е.Ю., Дворкина Е.А., Полякова Ю.Д. Работа с текстом при обучении школьников-инофонов // Русский язык в школе. – 2013. – № 7. – С. 11 – 15.
29. Давдян А.С. Билингвизм в раннем возрасте: психолингвистические аспекты. Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. Выпуск. № 3-2/2015. [Электронный ресурс]: режим доступа – Научная библиотека КиберЛенинка: <http://cyberleninka.ru> (дата обращения 18.08.2019).
30. Дейкина А.Д., Левушкина О.Н. Роль лингвокультурологического подхода в методике преподавания русского языка как родного, как иностранного и как неродного // Вестник РУДН, серия «Вопросы образования: языки и специальность». – 2012. – № 4. – С. 23 – 28.
31. Дибирова З.Я. Лингводидактическая модель коррекции русской речи учащихся-билингвов в условиях городского многоязычия Дагестана // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2013. – № 5. – С. 18 – 25.
32. Диброва Е.И., Касаткин Л.Л., Николина Н.А., Щеболева И.И. Современный русский язык. Теория, анализ языковых единиц. Ч. 1. 3-е изд. – М.: Академия, 2008. – 480 с.
33. Добренко Е.И., Соколова Е.В. К вопросу о методических основах преподавания русского языка как родного, неродного и иностранного // Лингвокультурология. – 2018. – № 12. – С. 78 – 84.
34. Еськова Н.А. Краткий словарь трудностей. – М.: Русский язык, 1994. – 447 с.
35. Жеребило Т.В. Термины и понятия лингвистики: Общее языкознание. Социолингвистика: Словарь-справочник. – Назрань: «Пилигрим», 2012. – 280 с.
36. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. – М.: Русский язык, 1989. – 223 с.
37. Знаменская Т.А. Проблемы билингвизма и его влияния на языковую личность. Инновационные проекты и программы в образовании. Выпуск №3/2014. [Электронный ресурс]: режим доступа – Научная библиотека КиберЛенинка: <http://cyberleninka.ru> (дата обращения 18.08.2019).



38. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Наука, 2004. – 544 с.
39. Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.В., Синева О.В., Шорина Т.А. Русский язык: от ступени к ступени. – М.: Этносфера, 2014. – 168 с.
40. Каленкова О.Н. Уроки русской речи: Учебно-методический комплект для детей младшего школьного возраста, слабо владеющих русским языком. Ч. 1. – М.: Этносфера, 2007.
41. Канн М.Н. Русский язык. Путешествие в мир лексики: Учеб. пособие для неяз. спец. вузов. – М.: Высш. шк., 1991. – 112 с.
42. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Издательство ЛКИ, 2010. – 264 с.
43. Кирьянов А.П., Радзиховская В.К. Квантовая модель предикативности/ абerratивности в языке как проявление когерентности/некогерентности в сложной макросистеме // Оптические поля и оптические методы обработки информации. – М.: Изд-во МФТИ, 1991. – с. 94 – 100.
44. Климов Г.А. Эргативный строй // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: «Советская энциклопедия», 1990. – 685 с.
45. Кобелян Э.Р. Обучение детей мигрантов русскому языку через проектную деятельность. – [Электронный ресурс]: режим доступа: [http://infourok.ru/obuchenie\\_detey-migrantov\\_russkomu\\_yazyku\\_cherez\\_proektuyu\\_deyatelnost.-428671.htm](http://infourok.ru/obuchenie_detey-migrantov_russkomu_yazyku_cherez_proektuyu_deyatelnost.-428671.htm) (дата обращения 18.08.2019).
46. Корнеева М.Г. Трудности в преподавании грамматики русского языка в классах с поликультурным компонентом // Русский язык как неродной: новое в теории и методике : материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 138 – 141.
47. Кочесокова М.П., Гутаева Ж.Ж., Абазова Л.М. Лингвометодические проблемы обучения лексике в процессе преподавания русского (неродного) языка // Успехи современной науки и образования. – 2016. – № 7. – С. 91 – 96.
48. Лысакова И.П. Русский язык как иностранный и русский как неродной: учебники по методике обучения для преподавателей // Современные тенденции в изучении и преподавании русского языка и литературы. Материалы докладов и сообщений XXII международной научно-методической конференции. – СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2017. – С. 351 – 356.
49. Лысакова И.П. Методика обучения русскому языку как неродному: учебное пособие / под ред. проф. И.П. Лысаковой. – М.: Издательство «Русайнс», 2015. – 160 с.
50. Лысакова И.П. Русский язык как неродной: сотрудничество науки и практики в школах Санкт-Петербурга // Мир русского слова. – 2009. – № 4. – С. 76 – 79.
51. Методика обучения русскому языку как неродному: Учебное пособие / Лысакова И.П., Розова О.Г., Миловидова О.В., Васильева Г.М., Матвеева Т.М., Железнякова Е.А. – Москва: Изд-во «РУСАЙНС», 2015. – 159 с.
52. Методики обучения русскому языку детей-инофонов: сборник методических материалов / сост. О.А. Хасанов. – Красноярск: КК ИПК РО, 2013. [Электронный ресурс]: режим доступа: <http://docviewer.yandex.ru> (дата обращения 18.08.2019).
53. Мы говорим по-русски: Учебное пособие / Под ред. И.П. Лысаковой. – СПб.: ООО «Книжный Дом», 2007. – 148 с.
54. Мукатова М. Русский язык как неродной: ситуативный подход к обучению диалоговой речи / М. Мукатова // Образование и рынок. – 1998. – N 3. – С. 35 – 40.
55. Муллагалиева Л.К., Саяхова Л.Г. Русский язык в диалоге культур. Методическое рук. Для учителя: элективный курс для 10 – 11 кл. шк. Гуманитарного профиля / Л.К. Муллагалиева, Л.Г. Саяхова. – М.: Ладамир, 2006. – 286 с.
56. Муравьева Н.Ю. Краткий сравнительный обзор грамматических особенностей русского языка и других языков России и ближайшего зарубежья (в аспекте преподавания



русского языка как неродного) // Русский язык как неродной: новое в теории и методике : материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 132 – 138.

57. Никулина А.В. Орфографическая грамотность детей мигрантов: причины ошибок и система упражнений // Пятый этаж. Международный сборник статей молодых учёных. – Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2018 – С. 70 – 74.

58. Никулина А.В. Приёмы формирования орфографической грамотности детей мигрантов (из опыта работы) // Языки и литература в поликультурном пространстве. – Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2018 – С. 63 – 67.

59. Оконешникова А.В. Обогащение и уточнение словарного запаса студентов на материале фразеологизмов // Русский язык как неродной: новое в теории и методике : материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 197 – 201.

60. Основы обучения русскому языку как неродному: Учебно-методический комплекс / Лысакова И.П., Розова О.Г., Миловидова О.В., Васильева Г.М., Матвеева Т.М., Железнякова Е.А., Филимонова Т.А. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2015. – 163 с.

61. Основы методики обучения русскому языку как неродному [Текст]: учебно-методический комплекс для студентов высших учебных заведений, ведущих подготовку по направлению «050100 – Педагогическое образование» / Российский гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена, Каф. межкультурной коммуникации; под ред. И.П. Лысаковой. – Санкт-Петербург: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2015. – 163 с.

62. Павловская А.В. Русский мир. Характер, быт и нравы: В 2 т. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2009.

63. Панкрушина Е. «Мы не делим людей на своих и чужих...» // Липецкая газета. – 2019. – 13 июля. [Электронный ресурс]: режим доступа: <http://lg.lpgzt.ru/aticle/my-ne-delim-lyudey-na-svoikh-i-chuzhikh-.htm>

64. Плунгян В.А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2011. – 672 с.

65. Подготовка учителя русского языка для национальной школы: лингводидактический аспект / под ред. Н.М. Шанского, Г.Г. Городиловой. – М.: Педагогика, 1989. – 200 с. – (Образование. Педагогические науки).

66. Прудецкая Н.Е. Предупреждение интерферентных ошибок при изучении синтаксиса словосочетаний у учащихся якутской школы // В мире науки и искусства: Вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2014. – № 32. – С. 42 – 48.

67. Пханаева С.Н. К проблеме обучения языкам в национальной школе в современных условиях образования (на примере начальной адыгейской школы) // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2018. – № 12. – С. 113 – 116.

68. Русская грамматика: научные труды: В 2 т. / Н.С. Авилова, А.В. Бондарко, Е.А. Брызгунова и др. Т. 1. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2005.

69. Русский язык. Литература: 5 – 9 классы: Рабочие программы для общеобразовательных учреждений с русским (неродным) и родным (нерусским) языком обучения / Г.Н. Никольская, С.К. Бирюкова, Р.З. Хайруллин. – М.; СПб.: Просвещение, 2012. – 239 с.

70. Русский язык. Литература: 10 – 11 классы: Рабочие программы для общеобразовательных учреждений с русским (неродным) и родным (нерусским) языком обучения / Г.Н. Никольская, Р.Б. Сабаткоев, Р.З. Хайруллин, С.К. Бирюкова. – М.; СПб.: Просвещение, 2013. – 117 с.

71. Русский язык как неродной: новое в теории и методике : материалы IV междунар. науч.-метод. конф. (Москва, 16 мая 2014 г.) / редкол.: М.С. Берсенева [и др.]. Вып.4. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – 372 с.

72. Русский язык. Корректировочный курс: Учеб. пособие для уч-ся нац. групп пед. уч-щ / Г.Г. Городилова, Е.М. Ецкова, Н.Д. Литвинова и др.; Под ред Г.Г. Городиловой. – Л.: Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1991. – 431 с.
73. Русский язык: от ступени к ступени: Комплект учебных пособий для детей младшего и среднего школьного возраста, не владеющих или слабо владеющих русским языком: в 6 частях / Е.В. Какорина, Л.В. Костылева, Т.В. Савченко. – М.: Этносфера, ОАО «Московский учебник», 2007.
74. Русский язык. 8 класс: учеб. для ОУ с рус. (неродным) и родным (нерусским) языком обучения / Л.В. Кибирева [и др.]. – 3-е изд. – СПб.: Просвещение, 2010. – 287 с.
75. Сабаткоев Р.Б. Лингвометодические основы обучения русскому языку детей мигрантов в общеобразовательных школах Российской Федерации: монография. – М.: Эконинформ, 2010. – 128 с.
76. Саяхова Л.Г., Галлямова Н.Ш. Русский язык. 10 кл.; учебник для школ гуманитарного профиля с обучением на тюрских языках. – СПб.: Фил. изд-ва «Просвещение», 2002. – 276 с.
77. Сборник упражнений по современному русскому языку: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Рус.яз. и лит. в нац. школе» / Н.М. Шанский, С.С. Вартапетова, Т.П. Ишанова и др.; под ред. Н.М. Шанского. – М.: Просвещение. Ленингр. отд-ние, 1989. – 288 с.
78. Святая Русь. Энциклопедический словарь русской цивилизации / Сост. О.А. Платонов. – М.: Энциклопедия русской цивилизации, 2000. – 832 с.
79. Сергеева А.В. Какие мы, русские? (100 вопросов – 100 ответов): Книга для чтения о русском национальном характере. – М.: Русский язык. Курсы, 2006. – 336 с.
80. Синёва О.В. Уроки русского языка в равноуровневом и разноязычном коллективе / О.В. Синёва // Русский язык в школе. – 2007. – № 5. – С. 12 – 16.
81. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
82. Трубецкой Н.С. Основы фонологии. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 352 с.
83. Улзытуева А.И. Интерференция на словообразовательном и грамматическом уровнях при развитии раннего двуязычия в детском саду // Учёные записки Забайкальского государственного гуманитарно-педагогического университета им. Н.Г. Чернышевского. – 2010. – № 6 (35). – С. 72 – 77.
84. Уракова Ф.К. Психологические основы обучения неродному языку // Культурная жизнь Юга России. – 2008. – № 1 (26). – С. 115 – 117.
85. Уша Т.Ю. Интегративная методика обучения русскому языку в современной поликультурной школе: к постановке проблемы // Мир науки, культуры, образования. – 2014. – № 3 (46). – С. 132 – 136.
86. Уша Т.Ю. Русский язык как неродной в поликультурной русскоязычной школе // Обучение и воспитание: методики и практика. – 2014. – № 13. – С. 131 – 135.
87. Хамраева Е.А. Русский язык для детей билингвов: теория и практика. Учебное пособие. – М.: ООО «Билингва», 2015. – 152 с.
88. Хавронина С.А. Русский язык: Лексико-грамматический курс для начинающих / С.А. Хавронина, Л.А. Харламова. – М.: Дрофа, 2014. – 566 с.
89. Ходякова Л.А. Культуроведческий подход в преподавании русского языка: монография. – М.: Изд-во МГОУ, 2012. – 291 с.
90. Ходякова Л.А. Живопись на уроках русского языка: Теория и методические разработки уроков: Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2000. – 336с.
91. Шаклеин В.М., Рыжова Н.В. Современные методики преподавания русского языка нерусским: Учебное пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2008. – 258 с.
92. Шерстобитова И.А. Паспорт учащегося-мигранта – эффективный приём обучения русскому языку как неродному // русский язык как неродной: новое в теории и методике.

Научно-методические чтения: грамматический и социокультурный аспекты. – М.: МГПИ, 2010. – С. 98 – 104.

93. Шерстобитова И.А. Современные методики обучения русскому языку детей-инофонов в новых реалиях российской школы: компетентностный подход: Методические рекомендации по организации системы обучения русскому языку как неродному на базе ОУ Санкт-Петербурга. – СПб., 2015.

94. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. – М.: Астрель, 2006. – 750 с.

95. Юсупова З.Ф. К проблеме учёта особенностей грамматической системы родного языка учащихся при обучении русскому языку как неродному // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 5-1 (35). – С. 215 – 217.

**Ряховская Наталья Михайловна,**

*учитель русского языка и литературы МБОУ им.  
Л.Н. Толстого п. Лев Толстой Липецкой области*

## **ВОПРОСЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО**

В настоящее время почти в каждом классе МБОУ им. Л.Н. Толстого п. Лев Толстой обучаются дети, для которых русский язык не является родным. Всего в общеобразовательном учреждении 68 таких учащихся. Большую часть составляют армяне (37 ч.), лакцы (11 ч.). Есть турки, узбеки, молдаване, казахи, украинцы, ингуши, агулы, табасараны.

Как известно, самым трудным периодом можно считать поступление детей-билингвов в 1 класс: дети приходят с минимальным лексическим запасом русских слов. В домашней обстановке все говорят на родном языке. Труднее, если ребёнок пришёл учиться в русскую школу, будучи подростком, до этого обучение проходило на его родном языке.

В течение всего учебного процесса возникают трудности и в психологической адаптации таких учеников к новой культуре, к новым традициям, обычаям, и в общении, в отношении друг к другу, и в обучении. Хочется отметить, что без знания языка эти трудности преодолеть невозможно. Следовательно, перед нами, учителями-словесниками, возникает ряд вопросов, связанных с этим. И, прежде всего, с организацией процесса обучения, с созданием комфортных условий учащимся.

В первую очередь, по нашему мнению, необходимо вызвать интерес к изучению нового для детей языка, важно, чтобы ребёнок не оставался в стороне, не был пассивным слушателем, а участвовал в диалоге, был наравне со всеми.

В 6 класс к нам пришла девочка, приехавшая из Армении и не владевшая русским языком: она могла лишь понимать отдельные фразы. Мы давали ей право отвечать на вопросы, читать стихи, высказывать свою точку зрения. В её высказываниях русская речь смешивалась с армянской. Психологический комфорт в классе позволил ей овладеть нормами русского языка (были, конечно,

ошибки) и впоследствии получить аттестат за курс среднего общего образования с хорошими отметками.

Все школьники Российской Федерации должны пройти через систему государственной итоговой аттестации, не дифференцированной в зависимости от владения русским языком как родным или неродным, поэтому перед учителем стоит задача не только научить инофонов общению и умению вести диалог, но и подготовить их к успешной сдаче ОГЭ и ЕГЭ. Прежде чем приступить к работе с такими детьми, к планированию уроков русского языка и литературы, необходимо учитывать особенности контингента своего класса, изучить типы и виды ошибок, которые они допускают. При этом ошибки классифицируются по аспектам языка (фонетические, лексические, грамматические, стилистические) и видам речевой деятельности (понимание иноязычной речи, ошибки в говорении, чтении, письме) [1, 2].

Для нерусских учеников особую трудность составляет определение рода имён существительных, согласование определяемого слова в роде, падеже и числе, определение категории одушевлённости и неодушевлённости. Часто слышим: «Первый серия закончился», «Мой мама добрая» и другие. Чтобы предупредить грамматические ошибки, необходимо тренировать обучающихся в усвоении и закреплении форм словоизменения частей речи: учить их конструировать предложения из предложенных слов, давать ответы на вопросы, писать творческие диктанты, небольшие сочинения и изложения.

Часто в речи моих учеников встречаются и лексические ошибки – ошибки в употреблении одних слов в значении других, то есть с необычным для них значением, или в использовании слов в их собственном значении, но не в обычном для них сочетании, окружении [3]. Дело всё в том, что одно и то же понятие может выражаться в разных языках разными словами или одно слово может выражать в них разные понятия.

Совсем недавно в классе прозвучала фраза, сказанная мальчиком-армянином: «Разрешите выйти, мне медсестра пластырь поставит». Конечно же, без моего внимания и внимания одноклассников это не осталось. Вместе мы провели словарную работу, где в центре внимания было лексическое значение слов *наклеить* и *поставить*, обратили внимание на их словообразование, правописание. В результате такого вида деятельности расширяется активный запас слов учащихся, развивается речь, совершенствуются фонетические, орфографические навыки.

С недавнего времени выпускники 9-ых классов сдают итоговое собеседование. Для билингвов и инофонов это ещё одно испытание. Если при чтении текста ошибок допускается не так много, то при пересказе их достаточно. Частотны стилистические ошибки: неправильное употребление синонимов, тавтология, нарушение порядка слов, а также неумение сформулировать мысль каждой микротемы – снижают точность речи, искажают смысл прочитанного. Предстоит большая работа по их предупреждению. Начиная с 5 класса, предлагаем редактировать небольшие тексты, выписывать главную информацию каж-

дой микротемы, отвечать на вопросы по тексту, составлять предложения по предложенным иллюстрациям.

И, конечно же, наибольшую трудность дети, для которых русский язык является неродным, испытывают в грамотном написании слов. Орфографические ошибки могут быть самыми разнообразными. Фонетико-орфографические наиболее частые: написание того или иного слова противоречат и орфографическим правилам и орфоэпическим нормам. Зная правило написания, ребёнок пишет так, как произносит слово. Для него становится трудным сделать звукобуквенный анализ слов. Объяснение правильного написания связывается прежде всего с анализом состава слова как с точки зрения фонетики, так и с точки зрения морфемики. Ученик запоминает слово, как бы «сфотографировав» его.

Эффективным средством обучения детей-инофонов русскому языку может служить научно-методический опыт учёных. Так, структура созданной циклической рабочей тетради по русскому языку, представляет собой недельную циклограмму [4]. За неделю учащиеся выполняют задания, направленные на актуализацию знаний на всех уровнях языка: начиная от фонетики и заканчивая синтаксисом. Задания носят текстоориентированный характер.

Успех в освоении русского языка как неродного во многом зависит и от правильной организации повторения, отличающегося сознательностью и активностью. Поэтому повторение необходимо организовать так, чтобы каждый раз оно проводилось на новом уровне осознания и в новых связях.

В русском языке существует понятие «деавтоматизация навыков». Деавтоматизация навыков – невозможность выполнять без сознательного контроля, навык, который был ранее автоматизирован [5]. Этот процесс может быть обусловлен сбивающим влиянием внешних воздействий, происходящим со временем естественным забыванием – элементов навыка. Таким образом, чтобы не наступила деавтоматизация, детям-билингвам следует общаться с русскоязычными не только в школе, но и за её пределами. Семья в этом – самый главный помощник. Навыки, не ставшие долговременными, являются источником ошибок в русской речи билингвов.

### Литература

1. Бажанова Е.А., Шамсутдинова С.С. Учимся говорить по-русски: Пособие по развитию речи. Под ред. А.П. Величука. – СПб: СПб. отд-ние изд-ва «Просвещение», 2000. – 145 с.
2. Балыхина Т.М. Типы ошибок в речи инофона. / Т.М. Балыхина, О.П. Игнатъева // Режим доступа: <http://www.testrf.ru/biblioteca/31-2011-4/108-2011-09-21-09-23-50>.
3. Хавронина С.А. Обучение иностранцев порядку слов в русском языке. / С.А. Хавронина, О.А. Крылова. – М.: Рус. яз., 1989. – 99 с.
4. Романенкова О.А., Уланова С.А. Циклическая рабочая тетрадь по русскому языку как эффективное средство организации самостоятельной работы учащихся-инофонов // Гуманитарное образование и наука. – 2017. - № 4. – С. 69 – 75. Режим доступа: [https://mordgpi.ru/upload/iblock/49f/4\\_32\\_oktyabr\\_dekabr.pdf](https://mordgpi.ru/upload/iblock/49f/4_32_oktyabr_dekabr.pdf)
5. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб: «Златоуст», 1999. – 472 с.

**Иванова Татьяна Олеговна,**  
учитель русского языка и литературы  
МБОУ имени Л.Н. Толстого п. Лев-Толстой

## **ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ**

В МБОУ им. Л.Н. Толстого п. Лев Толстой обучается 68 детей, для которых русский не является родным. Это армяне украинцы, турки, казахи, узбеки. Дети овладевают русским языком через речевую деятельность, через восприятие речи и говорение. Вот почему так важно создавать условия для речевой деятельности детей. Нам, учителям русского языка, нужно помнить, что общение тесно взаимосвязано с процессом социализации нерусских детей в российскую действительность.

Как организовать обучение детей, для которых русский язык не является родным? Нужно мотивировать детей, создавать благоприятную обстановку для обучения, искать подход к ученикам, развивать познавательный интерес для изучения русского языка. Очень сложно этим обучающимся выразить мысли на русском языке. Детей, кроме теории, нужно еще обучать и речевым навыкам. Задача учителя русского языка – предупредить ошибки, связанные с интерференцией (последствия влияния одного языка на другой, т.е. применение норм одного языка в другом).

Изучение грамматики нужно начинать тогда, когда будут сформированы элементарные навыки чтения. Большое значение имеет чтение вслух, слушание образцов чтения, оно является основной формой обучения чтению как речевому умению.

Изучая характер ошибок учащихся, для которых русский не является родным, можно сделать вывод: дети чаще делают ошибки в произношении тех слов, которые не понимают. Ученики часто нарушают порядок слов в предложении, что связано с порядком слов в родном языке. Ошибки в употреблении глагола (видовременных форм) связаны с отсутствием категории рода в родных языках учащихся.

Нужно учить детей к членам предложения задавать правильный вопрос. Формировать умение учащихся ставить падежный вопрос и пользоваться моделями: вижу кого, что? Думаю о ком, о чём? и т.д.

Если ребёнок уже овладел механизмами чтения, то задачей педагога становится совершенствование видов речевой деятельности (письма, аудирования и говорения). Это способствует формированию и развитию практических навыков овладения русским языком как средством общения.

Если работать с текстами систематически, то обучающиеся будут читать правильно и выразительно, бегло и осознано, смогут задавать и отвечать на вопросы по тексту, составлять его план. На уроках редактируем небольшие тексты, пишем диктанты, изложения и сочинения, работаем со словарем.

Много ошибок учащиеся делают в употреблении рода имен существительных (*мой мама приходил*), существительного с местоимением, в согласова-

нии с прилагательным (*зелёный ёлка, тёплая день, синий небо*), в управлении (*писал с ручкой, грудь на медалях*), в употреблении предлогов (*сиджу на сквере*).

При обучении русскому языку как неродному активно используются правила-инструкции, которые разъясняют закономерности русского языка и правила-инструкции, разъясняющие закономерности русского языка, помогающие формировать языковую компетенцию школьников. Например, об одушевлённых предметах (людях и животных) мы говорим кто? О неодушевлённых – что? По-русски говорят: мальчик пришёл, девочка пришла, солнце село. Запомните: девочка говорит: я красива, а мальчик: я красив. В дополнение к упражнениям из учебника используются:

– словообразовательные упражнения (найди корень в слове и подбери однокоренные слова, образуй от существительного прилагательное по образцу, продолжи словообразовательную цепочку прилагательных, глаголов с данной приставкой);

– упражнение на составление тематических групп слов;

– упражнение на включение данного слова в словосочетание;

– упражнение на введение данных слов в контекст (используя данные слова, расскажите о своей подруге (друге), составьте рассказ по картинке, составьте предложения с этими словами).

Отбор и использование лингвистического материала на уроках русского языка соответствует коммуникативной методике, которая имеет практическую направленность, функциональный подход к отбору материала, изучение лексики и грамматики на образцах речи.

### Литература

1. Запольская Е.Л. Развитие познавательного интереса школьников к русскому языку в процессе обучения в классах с многонациональным составом: Дис. ...канд. пед. наук. – Сургут. – 2006. – 242 с.

2. Методические рекомендации по методике преподавания русского языка как неродного / авторы-составители Н.В. Углова, О.А. Притужалова. – Липецк: ГАУДПО ЛО «ИРО», 2019. – 128 с.

3. Михеева Т.Б. Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов. Методическое пособие. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2008 – 362с.

**Тихонова Надежда Петровна,**  
учитель русского языка и литературы  
МБОУ «Гимназия № 1 им. Н.И. Борцова»  
г. Лебедянь

## **ХАРАКТЕР ОШИБОК, ДОПУСКАЕМЫХ ОБУЧАЮЩИМИСЯ-БИЛИНГВАМИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО**

Ученический коллектив нашей гимназии в основном состоит из русскоязычных учащихся, учеников-мигрантов очень мало.

По определению, билингвы – это учащиеся, в семьях которых говорят, как на своём родном языке, так и на русском. Для билингвов русский язык является почти родным. Как правило, такие учащиеся коммуникабельны, они свободно говорят по-русски, пишут грамотно, не испытывают затруднений в использовании стилей речи. Двуязычный человек способен попеременно использовать два языка, в зависимости от ситуации и от того, с кем он общается. Но если родители не уделяют внимания речевому развитию ребенка, то есть не планируют, на каком языке общаться с ребёнком, смешивают языки, то он будет делать очень много ошибок в обоих языках. Более успешно учатся дети, которые воспитаны в обстановке «удачного», «счастливого», «элитарного» двуязычия, т.е. в интеллектуально развитых семьях с высоким или средним социально-экономическим статусом.

Мне, к сожалению, пришлось столкнуться с серьёзной проблемой. В моем классе 1 ученик-инофон (таджик) с очень низким уровнем владения русским языком. В семье разговаривают мало на нашем государственном языке, от родителей помощи нет. У него плохая успеваемость по большинству предметов, слабая мотивация обучения. Учащийся владеет минимальным запасом лингвистических знаний, стесняется отвечать на уроке, чаще молчит. Испытывает большие сложности при составлении предложений, а тем более текстов. Темп чтения в пределах нормы. Может выучить стихотворение наизусть, но рассказывает с искажением слов. Анализ письменных работ позволил определить характер ошибок, допускаемых учеником в прошлом учебном году (6 кл).

– Нарушение правил написания гласных и мягкого знака после шипящих и ц: *шырокий, жырный, ещо, ожыдат\_, делаеш\_, туш\_, пошол, ноч\_, печ\_, цыфра...*

– Употребление мягкого знака на конце глаголов (после твёрдых согласных): *делаетЬ, думаетЬ, читаетЬ* и т.д.

– Искажение написания значимых частей слова: *деректр (директор), акуратно, расказаль, гурчек (огурчик), палитель (полетел)* и т. п.

– Трудности в определении категории рода (*мой мама, окно /он, мой/*).

– Ошибки, связанные с пропуском непроемких согласных, например: *зрастуйте (здравствуйте), стреча (встреча)*.



– Неразграничение предложений (в основном в диктантах и при самостоятельном составлении текстов), это было в начале прошлого года (6 кл). Сейчас ученик ставит знаки завершения.

– Перестановка согласного и гласного звуков: *[бир]гада – бригада, [в'эр]дный – вредный.*

– Нарушение правил о слитном, полуслитном и раздельном написании слов: *кним, где то, немог, потому то, невыпускали, неуспел, ни кто, на право* и т.д.

– Употребление неправильных форм именительного падежа множественного числа: *крестьяны, князя, уши, шофера, трактора* и т.д.

– Искажение форм родительного падежа множественного числа существительных: *В зале не было зрителей. У меня делов много.*

– Образование формы единственного числа от существительных, имеющих только форму множественного числа: *Ножница моя пропала.*

– Нарушение связи между именами числительными и существительными: *В нашей школе много учителя.*

– Пунктуационные знаки препинания. В начале года писал вообще без знаков завершения, не было разграничения на предложения.

– Обучающийся-инофон выучил названия падежей, но в его определении испытывает сложности.

– Фонетизмы – написание слова на основе слухового его восприятия, без учета соответствующих правил обозначения буквами звуков, входящих в данное слово, например: *соведую (советую)* – неразличение глухих и звонких согласных; *писсатель (писатель)* – удвоение согласных;

– Ошибки, обусловленные перенесением отдельных явлений родного языка в изучаемый русский язык, например: *декабарь (декабрь)* – расщепление стечения согласных.

– Ошибки неправильного обобщения особенностей явлений изучаемого языка, например: *искаю (ищу)* – ошибка возникла вследствие неправильной аналогии с группой глаголов на -ать.

– Ошибки, обусловленные образованием ложных автоматизированных связей, например: *Завтра я не буду приходить (не приду) на занятия* – смешение образования простой и сложной форм будущего времени видовых пар глаголов.

В начале учебного года в школе прошли стартовые контрольные работы по тексту администрации, провела свою диагностику в 7 кл. Анализирую результаты. Ошибок много, но чуть меньше, чем было в прошлом году. Радует, что незначительные, но всё-таки есть изменения в лучшую сторону. Записи читаемы, ученик разграничивает предложения, ставит знаки завершения.

Работая с иностранным учеником, необходимо учитывать то, что закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Следовательно, чтобы скорректировать свою работу с данным учеником и правильно подобрать дидактический мате-

риал, изучила статью об особенностях таджикского языка и сопоставила его с русским языком. Такое типологическое сопоставление языков помогло мне глубже понять причины тех ошибок, которые являются следствием интерференции родного языка.

Таджикский язык относится к индоевропейской семье языков, к иранской группе. Многими лингвистами признаётся подвидом или этнолектом персидского языка. Современный таджикский алфавит насчитывает 35 букв и основан на русском алфавите (за вычетом четырёх букв для звуков, не присущих таджикской фонологии) с добавлением шести диакритических букв для звуков, отсутствующих в русском языке. Таджикский алфавит сохраняет традиционные йотированные буквы русского алфавита: Ё, Ю, Я для йотированных О, У и А, соответственно. В начале слов и после гласных их употребление аналогично русскому. Буква Ё в таджикском языке, в отличие от русского, на письме не может быть заменена на Е. Буква Ъ используется в таджикском для обозначения гортанной смычки /ʔ/ в арабизмах, которая в разговорной речи часто заменяется на удлинение предшествующей гласной: баъд /baʔd/ > [ba:d] «после». В фонетике 6 гласных и 24 согласных звука. Так исчезли буквы Ц, Ы, Щ и мягкий знак, который обозначался как ` . При этом Ц в начале слова теперь заменяют на С, а внутри – на СТ. Вместо Ы пишут И, вместо Щ – Ш. Что же касается мягкого знака, то ему (за ненадобностью) параллелей не нашлось.

Грамматических категорий рода и падежа нет. Падежные отношения выражаются синтаксически: порядком слов в предложении, согласованием, изафетной конструкцией, сочетанием с предлогами и послелогами. Одним из основных средств связи слов служит изафет. Особой категории вида нет, она частично передается временными формами.

Курсы, прошедшие в «ИРО» в августе 2019 года, очень помогли и в теоретическом, и в практическом плане. Многие упражнения взяла на вооружение и буду применять их в дальнейшей работе с учеником-инофонами и билингвами, чтобы сократить количество ошибок до минимума.

**Музычук Татьяна Анатольевна,**  
учитель начальных классов  
МБОУ СОШ № 46 г. Липецка

## **ОПЫТ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-ИНОФОНАМИ И БИЛИНГВАМИ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ**

«Билингвы», «инофоны», «иноязычные учащиеся». Последние годы мы часто можем услышать эти слова. В наших школах появляется всё больше детей-мигрантов. И перед педагогами встаёт вопрос, как учить русскоговорящих детей и детей, для которых русский язык является неродным. А ведь русский язык для детей-мигрантов должен быть не только школьным предметом, но и языком общения. У этих детей часто возникают проблемы психологического характера, так как они не могут на равных общаться и плохо понимают изучаемый материал.

Такие дети у нас в классах с первого дня моей работы в школе. Наша главная проблема и, думаю, многих из нас – это разный уровень владения детьми русским языком. Такие дети чаще всего плохо читают и у них бедный словарный запас, они не могут поставить в слове ударение, определить род существительного, правильно произнести слово и не понимают переносное значение слов, затрудняются в подборе слов в ходе пересказа текста. Эти дети могут мыслить, но только на своём языке. Однако минимум содержания по русскому языку ими должен быть усвоен в полной мере. Как мы изучаем вместе русский язык?

На мой взгляд, здесь самый лучший выход – это общаться с самими носителями русского языка. За парты таких детей лучше всего сажать с «разговорчивыми» детками. Каждый понедельник мои дети рассказывают всем нам, как провели выходные. Мы тратим на это минут пять урока. Дети по очереди рассказывают коротко, буквально 2 – 3 предложения. Одни учатся составлять предложения, а некоторые пока просто слушают, а в работу включаются позднее.

Каждый урок мои малыши три минуты читают художественную литературу. Плохо говорящий ребёнок в этот момент может читать свою книгу просто вслух возле меня.

Знакомясь с новым словарным словом, мы стараемся уделить ему как можно больше времени. Например, в первом классе мы по программе изучали слово *медведь*. Даём лексическое значение слова – «крупное хищное животное с длинной шерстью белого или бурого цвета». Рассматриваем при этом картинку. Ставим ударение, «жалеем» слово, делим слово на слоги, и вспоминаем правила переноса мед-ведь. Здесь же выполняем фонетический разбор слова [м' и д в' э т' ]. Потом подбираем однокоренные слова – «медведица», «медвежонок», «медвежья», «медвежатица». После этого можно предложить детям составить предложение с данным словом и записать его. Например, «Медведь ловит рыбу». А можно и дать деформированное

предложение. «Живёт, зоопарке, медведь, в». Хорошо говорящие дети составляют предложения и слабо говорящие его могут только повторить. В дальнейшем можно вводить и фразеологизмы. Например, «медведь на ухо наступил».

При изучении словарного слова также желательно всегда показать его с привлечением иллюстративного материала: дети видят и слово, и орфограмму.

Для того чтобы слово стало для ученика «своим», т.е. вошло в активный словарь, нужна долгая, кропотливая работа. Чем большим количеством анализаторов воспринимается слово, тем оно прочнее запоминается детьми.

Знакомясь с правилом «Ча-Ща пиши с буквой а», мы, конечно же, подбираем слова с этой орфограммой. Например, «часы». Затем читаем и подбираем к слову «часы» подходящие глаголы. «Часы» – «спят, идут, молчат, спешат, бегут, показывают». Тут же ищем лишнее слово: что часы сделать не могут.

Изучая однокоренные слова можно использовать изографы. В этой работе ребёнок видит картинку и буквы, из которых оно состоит. Подбираем слова: «дом, домик, домишко, домина».

Можно предложить небольшие карточки при изучении темы «Предлоги»: прочитать предложение и вставить в него подходящий предлог, все предлоги рядом.

Тема «Лексическое значение слова», например, изучается с опорой на карточки, включающие задания самостоятельной работы. Уходит на это минут пять урока, но зато виден результат каждого ребёнка.

Повторить иноязычным детям ответ на вопрос очень легко или почти легко. А вот что делать с изложениями? Большая беда и для ребёнка и для нас. Как известно, рисовать любят многие дети. Здесь можно проводить небольшую подготовку к письменным работам. Детям предлагается текст и несколько вопросов к нему. Читая первый вопрос, они подчёркивают красным цветом. Затем ищут в тексте ответ на вопрос и также подчёркивают его красным цветом. Далее переходят к следующему вопросу, но уже с другим цветом. Такие задания малышам очень нравятся. Да и нам потом проверить такую работу намного легче и быстрее.

Ещё одна большая проблема, с которой мы столкнулись: не все дети произносят мягкий согласный звук, а о разделительном мягком знаке тут вообще не речи. Они просто не понимают: что это и зачем? Спасает меня такое упражнение. Называю или пишу ребёнку слог СЯ, а он вставляет туда мягкий знак и отвечает мне СЪЯ.

Самое главное в этой работе, чтобы ребёнок все комментировал вслух.

Хотелось бы отметить также тот факт, что иноязычные дети не знают наших сказок. Однажды встретившись с такой проблемой, мы перебрали много материала, искали и думали, как такого ребёнка научить понимать и говорить. И вот – нашли: их чтение... Надеемся, этот способ и многие другие будут полезны педагогам.

**Якунина Наталья Николаевна,**  
*учитель русского языка и литературы*  
*МБОУ СОШ № 46 г. Липецка*

**РУССКИЙ ЯЗЫК – ДЛЯ ВСЕХ!**  
**(ПРИЁМЫ В РАБОТЕ С ИНОЯЗЫЧНЫМИ ДЕТЬМИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ**  
**РУССКОГО ЯЗЫКА)**

Общение начинается всегда с приветствия: создать эмоциональный благоприятный фон – наполовину выполненное дело. Именно с установления благоприятного климата в среде учащихся начинаются наши уроки русского языка и литературы. Вступительная тема – «Русский язык – один из развитых языков мира» – опережающее домашнее задание. Русскоязычные дети выступая с монологическим ответом, представляют модель для детей иноязычных. Мы слушаем ответы, обсуждаем грамотность речи, следим за логикой высказывания, указываем цель, ради которой ученик готовил свой текст выступления. Эта работа частотна на наших уроках в любом классе. Запомнилось выступление Раджаповой Ляйсан, в завершении которого она призналась: «Русский язык не мой родной язык и признаться в любви ему я не решаюсь пока, но я глубоко уважаю этот умный и красивый язык».

Начинали мы учиться «уважать» русский язык с работы по фонетике. Тогда вспомнился детский анекдот о преподавании урока русского языка в грузинской школе. Учитель: «Сколько же раз вам, дети, объяснять, что «кон» пишется с мягким знаком, а «тарелька» – без мягкого знака?! Мы решили использовать правило инструкции и ввели обязательное транскрибирование слова, даже словосочетания. Работа трудоёмкая, но увлекательная для всех детей. Время находилось даже на переменах...

Итак, мы общаемся, обогащаем свой словарный запас... Помогает нам в этом, конечно, словарная работа. Начинаем её с этимологической разминки: знакомясь с историей слова, ученики подключают образное мышление, решают орфографическую задачу: «ровесника» и «сверстника» наконец развели по правописанию. Этимологические эксперименты привели к исследовательской работе: Бабаев Эмиль выступил с докладом «Этимологическая шкатулка» на школьной учебно-практической конференции.

В нашей работе по лексике «сработала» народная мысль: «Не было бы счастья, да несчастье помогло»: при подготовке к экзаменам по русскому языку в современном формате, мы «вынуждены» подробнее изучать такое лингвистическое явление, как «паронимы». Работая с этим материалом, мы и наговоримся, и пообщаемся, и письмом закрепим.

Признаюсь, учащиеся (и не только иноязычные) не всегда воспринимают переносное значение слов, затрудняются пересказывать текст. «По зёрнышку», но используем в системе минуты речетворчества: подбираем однокоренные слова к предложенному слову, например, к прилагательному «красивый» (вид из окна), потом выстраиваем градацию то на повышение признака, то на пони-

жение его в словах, «рисует» миниатюру на данную тему. Случается, прибегаем к ассоциативному мышлению. Однажды Гурбанов Гурбан, пятиклассник, работая с ассоциативным рядом к слову «сад», поведал романтическую историю встречи двух молодых людей. Традиции жизни этого мальчика нас тронули, так произошло взаимопроникновение культур.

Дети, для которых русский язык является неродным, часто нарушают порядок слов в русском предложении. Помогают схемы прямого порядка слов в словосочетании и предложении, нарушение порядка мы согласились использовать в художественной речи как средство языковой выразительности – инверсию. (Всем пригодится при подготовке к экзаменам.) При этом устанавливаем грамматическую зависимость слов посредством формул: говорить о ком?; встретиться – с кем?; рисовать – чем?; горжусь кем, чем?; думаю о ком, о чём?

При работе с выдающейся единицей синтаксиса – текстом – помогает технология «Развитие критического мышления через чтение и письмо», когда значение имеет осмысленное чтение с пометой на полях. А далее – осмысленное выступление и не только на уроке, но и во внеурочной деятельности. Вот уже четвёртый сезон в нашей творческом коллективе работает Арутюнян Рафаэл.

С инсценированием произведений Х. Андерсена, С. Маршака, М. Зощенко наша труппа приняла участие в конкурсе «Театр и дети», номинации «Малые театральные формы».

Конечно, мы ещё в пути... И пусть этот путь будет добрым и долгим...

**Григорьева Татьяна Поликарповна,**  
*учитель русского языка и литературы*  
*МБОУ СОШ с. Стегаловка Долгоруков-*  
*ского района Липецкой области*

## **КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ В НОВЫХ РЕАЛИЯХ РОССИЙСКОЙ ШКОЛЫ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

**(ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)**

Всем известно, что билингв – это ребёнок, который с раннего возраста владеет двумя языками в равной степени. Мы рассматриваем также в качестве билингвов детей цыган, поселения которых есть, например, не только в Братовщине, но и в других населённых пунктах Долгоруковского района.

Дети-билингвы обучаются и у нас в школе, причём разных национальностей: узбеки, таджики, дунгане, азербайджанцы, казахи, курды, украинка, дагестанец. Исходя из статистики этого года, всего 27 иноязычных детей обучается в школе (17 – в начальной школе, 10 в среднем звене – 5 – 9 классы) и 11 – в группе дошкольного образования.

В общей массе 38 обучающихся можно отнести к категории билингвы, что составляет 14 % от общего количества обучающихся в школе и 26 % в ГДО.

Дети иммигрантов поступают на обучение в общеобразовательные школы и вынуждены в сложившихся условиях не просто изучать русский язык, но и общаться и обучаться на иностранном для них русском языке. Но практически нигде для них нет адаптационных классов, дополнительных занятий или уроков русского как иностранного. Почему так происходит?

Для многочисленных школьников-билингвов, по сути, сложилась безальтернативная ситуация обучения на иностранном языке. Существующие программы и учебники рассчитаны на русскоязычных детей. Задания в некоторых учебниках зачастую формулируются таким образом, что в их сути не могут разобраться даже русскоязычные дети, но им в случае затруднения могут помочь хотя бы собственные родители. Дети-инофоны такой поддержки, как правило, лишены, поскольку их родители обычно знают русский язык ещё хуже, чем их дети. Ученики-билингвы в таких условиях не могут на должном уровне овладеть программой по русскому языку. Происходит интерференция двух языковых систем: родной язык смешивается с изучаемым русским языком. В устной речи эта интерференция проявляется в системном нарушении речи: накопление лексики протекает замедленно и недостаточно чётко усваиваются понятия на русском языке; по патологическому характеру закрепляется грамматический строй речи; остаётся недоразвитой фонетико-фонематическая сторона речи; оказывается на примитивном уровне развитие связной речи. На последующих этапах обучения названные сложности будут отражены и на письме в виде дисграфии и дизорфографии. Также у этих учеников будет наблюдаться и дислексия (специфическое стойкое нарушение чтения). В старших классах, помимо нарушений речи, будет страдать и письменная речь.

Таким образом, все вышеперечисленные проблемы билингвального образования в российских школах, вызванные растущей иммиграцией из стран ближнего зарубежья, в значительной степени усложняют работу учителей массовых школ и понижают уровень успеваемости в целом.

Вы, возможно, возразите, что два-три мигранта в классе – это не апокалипсис. Поверьте, если в классе будет даже два инофона, это всё равно затормозит процесс для всех остальных. Ответственность за адаптацию таких детей возлагается, как правило, на плечи учителя начальной школы, учителя-словесника, ведь русский язык является не только учебным предметом, но и средством обучения, а главное – средством социализации ребёнка в новом для него коллективе, в обществе. В связи с этим возникает проблема совместного обучения русскоговорящих детей и детей, для которых русский язык – неродной.

У нас пока, на данный момент, нет общей для всех школ системы работы с детьми-инофонами. Мы только начинаем об этом говорить более-менее конструктивно на курсах, семинарах. За 35 лет педагогической работы в школе не раз сталкивалась с проблемой обучения детей-иммигрантов. Далее поделюсь опытом работы в обучении иноязычных детей и расскажу конкретную «историю» билингвального обучения ребенка-инофона.

Лет 7 – 8 назад я впервые столкнулась с проблемой билингвального образования, когда в 5 класс поступил мальчик (по национальности узбек) в возрасте 11 лет. Родители-мигранты приехали в Россию на заработки. Спустя 5 лет получили российское гражданство. Отец работал в агрофирме «ТРИО» Долго-руковского района, в настоящее время – в Москве (работа вахтовым методом в строительстве). Сестра Мухарамой обучается с 1 класса в русской школе, в настоящее время восьмиклассница. Изатулло получил аттестат об окончании 9 класса. Русский язык (ГИА) сдал успешно, причём с первой попытки.

Дети-мигранты, разумеется, испытывают серьёзные трудности в освоении образовательных программ, в социализации, в адаптации к другой культуре. Проблем было много и у нас с Изатулло, так как читать и писать по-русски не умел, но русским языком владел на достаточно хорошем уровне, то есть понимал русскую речь, разговаривал с заметным акцентом, лексический запас был достаточен для общения и понимания, потому что отец и дедушка неплохо говорили по-русски. Видимо, рассчитывая остаться в России, приобщали детей к русской культуре. Приехали из Саратовской области к нам, в Липецкую, поначалу зарабатывали, выращивая овощи в теплицах, построенных из подручного материала, а затем приобрели недорогое жильё, нашли постоянную работу (женщины, по традиции, домохозяйки). Таким образом, мальчик был изначально мотивирован на изучение русского языка как неродного. Не последнюю роль сыграло и то, что и мне, как учителю-словеснику, интересно было попробовать обучить, по сути, иностранца (в качестве эксперимента) русскому языку на достаточном уровне.

Проблемы с обучением русскому языку как неродному преодолевались постепенно, поэтапно: от изучения алфавита по «Азбуке» до умения писать и



читать по-русски. Этот этап преодолели за полгода. Весь 5-ый класс занимались, совершенствуя устную речь, работали над ошибками в ударении и интонационном оформлении. Но присутствовал акцент, лексическая и грамматическая интерференция, замедленный темп речи. Учились работать по шаблону, по модели с использованием образцов в задании. В основном устно (аудирование) с использованием речевых ситуаций (по картинке, короткому видеоклипу, текстов с использованием ЭОР, словарная работа – основное средство расширения словарного запаса инофона). Шли поэтапно (параллельно), развивая и устную речь, и письмо. Занимались с 5 по 7 класс индивидуально 1 час в неделю (дополнительные занятия). В 8 – 9 – в общей массе.

Постепенно выявился целый ряд трудностей, общих для детей-билингвов. С трудностями сталкивались на всех уровнях освоения русского языка как неродного: фонетическом, лексико-семантическом, грамматическом. Трудности:

*на лексическом уровне:*

- значение и употребление слова (не учитывалась многозначность, синонимия слова (не чувствуют оттенки слов));
- значение фразеологических оборотов (понимают его в прямом смысле);
- употребление слова без учета его семантики и словоупотребления в текстах определенного стиля (смешение разных стилей);

*на фонетическом уровне:*

- замена редукций;
- замена твердый/мягкий согласный (умный маЛчик, поЛьная девочка);
- не всегда учитывалась разноместность и подвижность русского ударения (сдвиги ударения с основы на флексию и с флексии на основу);

*на грамматическом/синтаксическом уровне:*

- неправильное употребление рода (красивЫЙ девочка);
- употребление слова в винительном падеже одуш./неодушевленного объекта муж./жен. рода;
- нарушение согласования;
- нарушения в управлении формой слова (выбор нужного предлога);
- нарушение в порядке расположения частей предложения;
- нарушения в употреблении деепричастного/причастного оборота.

Графические ошибки: смешение букв разных алфавитов.

Естественно, решение проблемы обучения русскому языку в полиэтнических классах невозможно без изучения имеющихся подходов, методик работы, учебников, программ. На основе предлагаемых методик и результатов собственных наблюдений выработала свой механизм работы с детьми-билингвами:

1. Начинаю с диагностики иноязычных детей с целью выяснить: обучаемы они или нет.
2. В дальнейшем провожу мониторинг на всех этапах обучения.
3. Учю по шаблону, по модели, по образцу.

Отбор и представление языкового материала на уроке русского языка в полиэтническом классе должен соответствовать коммуникативной методике обучения языку, которая обуславливает практическую направленность обуче-

ния, функциональный подход к отбору материала, изучение лексики и грамматики на образцах речи, ситуативность посредством основных видов речевой деятельности: чтение, аудирование (слушание), говорение, письмо.

4. При этом намечаю пути преодоления возникающих трудностей языковой интеграции.

Сейчас предлагаю вам проанализировать ответы видео-интервью с Изатулло, в котором анкета включала специальный блок вопросов для подробного выяснения этнической и миграционной истории семьи. Вот эти вопросы:

– Какой твой родной язык? (узбекский)

– На каком языке с тобой обычно говорят дома? (на узбекском)

– Как давно твоя семья живет в Стегаловке? (7 лет)

– К какой национальности или народу ты сам себя относишь? (русско-узбекской национальности)

– А на каком языке ты думаешь? (на русском)

Вернемся к вопросу национальной идентичности. В этих ответах выпускника на вопросы: «А на каком языке он думает?» и «К какой национальности или народу он себя относит?» – прозвучало, по сути, этническое самоопределение.

Компетентностный подход в обучении русскому языку детей-билингвов в новых реалиях российской школы предполагает поэтапное решение проблемы в работе с двуязычными детьми:

I. Адаптация (социальная и психологическая). Мотивация успеха.

Первый этап – это адаптация социальная и психологическая, мотивирующая на успех.

1. Необходимо организовать следующие формы работы с родителями: индивидуальную (беседа, консультация), коллективную (взаимодействие всех педагогов с родителями, круглые столы, собрания, родительский лекторий, совместные выставки, тренинги, совместное участие в подготовке и проведении праздников, дни открытых дверей, вечер вопросов и ответов), наглядно-информационную (выставки, реклама). И педагоги, и родители должны познакомиться ребёнка с культурой нашей страны через просмотр видеофильмов и мультфильмов, изучение детской литературы (сказок, песенок, стишков). Педагоги должны донести до родителей двуязычных детей условия их успешного обучения. К слову сказать, мигрантские семьи выделяются своим вниманием и уважением к школе и учителям и стремлением дать детям образование. Родители не боятся зайти в школу, заговорить с учителями, родительские собрания посещают в основном мамы.

2. Чтобы у ребёнка не вызвать стресс при изучении русского языка, надо не забывать о его психологическом состоянии. При работе с таким ребёнком необходимо постепенное, дозированное приобщение к изучению русского языка (являющегося для них иностранным), учитывая основные принципы педагогики: методичность, последовательность, регулярность. Нужна глубокая языковая интеграция. Замечено, если у ребёнка оба родителя работают в русскоязыч-

ной среде, процесс языкового и социального включения пройдет довольно быстро.

II. Лингвистическая адаптация. Вторая проблема, с которой сталкивается учитель русского языка в разноязычном классе, – это разный уровень владения русским языком, поэтому учителю необходимо в учебном процессе совмещать методики преподавания русского языка как родного и неродного. Однако обучение русскому языку в полиэтнических классах именно таким образом невозможно, так как учащиеся и учитель работают по программе «русский язык как родной», и требования к уровню подготовленности учащихся на определенном этапе обучения начинают предъявляться одни и те же.

Школьной библиотеке необходимо приобрести специально разработанные для двуязычных детей учебные пособия по обучению русскому языку как неродному, которые ориентированы в первую очередь на развитие лексико-грамматического строя речи.

Результатом успешной лингвистической адаптации должно стать умение эффективно взаимодействовать в русскоязычном окружении и успешно решать социокультурные проблемы повседневной жизни, освоить образовательные и воспитательные программы в соответствии с ФГОС.

III. Комплексная работа педагога-психолога, логопеда, учителя русского языка и литературы, а также в дальнейшем всех остальных учителей.

Необходима комплексная работа педагога-психолога, логопеда, учителя русского языка и литературы, а также в дальнейшем всех остальных учителей. Только при условии комплексной работы мы получим желаемые результаты.

Итак, если ребенок-мигрант намерен обучаться в общеобразовательной школе в России, прежде всего он нуждается в помощи по изучению русского языка. Детей-мигрантов учить необходимо.

В социологии различают первое и второе поколение мигрантов.

Первое поколение – это те, кто приехал в школьном возрасте или взрослым. Эти дети из-за недостаточного владения языком и стресса, связанного с адаптацией, могут испытывать трудности. Иногда они не сразу идут в школу, пропуская год учебы; неудивительно, что они могут учиться хуже.

Вторым поколением называют тех, кто родился в принимающей стране или был привезен в очень юном возрасте. Известно, что маленькие дети, попавшие в новую языковую среду, легко осваивают новый язык и впоследствии говорят на нем без акцента, в то время как в возрасте 15 – 18 лет языковая адаптация происходит сложнее. Иноэтничные дети-мигранты второго поколения по успеваемости не отличаются от соучеников, принадлежащие к этническому большинству.

Динамика и логика исследования подтверждают, что педагогическая острота проблемы билингвизма может быть смягчена следующим образом: облегчить изучение нового языка можно с помощью дополнительного или компенсационного обучения, классов адаптации.

Для этого нужны:

- базовые программы обучения детей-инофонов, разработанные методические пособия, учебники, одобренные Министерством образования РФ;
- рекомендации по языковой и социокультурной адаптации как детей мигрантов, так и их родителей;
- выстраивание дифференцированного подхода в классах с разным уровнем владения языком;
- дополнительно оплачиваемое время для организации индивидуальной работы с билингвами. Обращаю ваше внимание и на необходимость обучения педагогических кадров работе с детьми мигрантов.

Проблемы обучения и социализации детей-мигрантов, как и прочие, не сулящие славы и прибылей, по умолчанию оставлены для решения учителям.

Однако пока проблема обучения русскому языку детей-билингвов в новых реалиях российской школы существует, практикующий педагог находит свои собственные приёмы, методы, подходы на пути к достижению единой цели всеми участниками образовательного процесса. Только учитель, который ближе к детям, думает, как облегчить учёбу ребёнка-мигранта.

Хочется пожелать всем нам успехов в творческих поисках, терпения и совместной работы в данном направлении. Дорогу осилит идущий.

**Панова Ольга Дмитриевна,**  
*учитель русского языка и литературы*  
*МБОУ СОШ с. Верхняя Матренка*  
*Добринского района*

**ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ И СОЦИАЛИЗАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ,  
ДЛЯ КОТОРЫХ РУССКИЙ ЯЗЫК НЕ ЯВЛЯЕТСЯ РОДНЫМ  
(ПРИЁМЫ И ТЕХНИКИ РАБОТЫ С ОБУЧАЮЩИМИСЯ  
НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА)**

Цель обучения русскому языку детей мигрантов – изучение живой русской речи для успешной социализации учащихся. Основными задачами преподавания русского языка как иностранного являются предупреждение ошибок в русской речи, овладение основными нормами современного русского литературного языка, приоритет поликультурного образования.

Известно, что система языка формируется поэтапно: фонетика – морфология – синтаксис – лексика. Она вступает в противоречие с поэтапным формированием речевой деятельности, поскольку основная единица речи – фраза, произнесённая и услышанная, прочитанная или написанная учащимися, – содержит единицы всех ярусов языка: это и предложение, и слова, и морфемы, и фонемы. Таким образом, детям мигрантов в экстремально быстрые сроки приходится усваивать язык, минуя ступени поэтапного формирования системы языка.

В нашей школе в группу детей мигрантов вошли 6 человек (5 класс – 1 учащийся, 6 класс – 1 учащийся, 8 класс – 1 учащийся, 3 – начальное звено), кроме этого в 2018 – 2019 учебном году получили аттестаты 5 учащихся 9 класса (таджики – 3 человека, армянка – 1, украинец – 1). ОГЭ по русскому языку сдали удовлетворительно, набрали хорошие баллы (2 учащихся – 19 баллов, 1 – 28, 1 – 29, 1 – 30). Результаты работы показывает, что учащиеся в целом справились с заданиями, проверяющими уровень сформированности основных предметных компетенций. При этом самым низким оказался уровень практической грамотности и языковой компетенции, основным показателем которой является способность использовать орфографические и пунктуационные нормы языка, нормы русского литературного языка в собственной речи, а также богатство словарного запаса и грамматического строя речи выпускников.

Среди методов, используемых в учебном процессе, можно выделить объяснительно-иллюстративный (информационно-рецептивный), репродуктивный, частично-поисковый и исследовательский. Для объяснительно-иллюстративного метода обучения характерны такие приёмы, как сообщение учителем фактов, чтение учащимися материала учебника, сопоставление фактов русского и родного языков, разбор готовой инструкции, коллективное составление схем и др. Для репродуктивного метода важна система воспроизведения и повторения способа действия по заданиям учителя. Частично-поисковый метод предполагает разнообразие вопросов и заданий поискового

характера на определённых этапах обучения. Труднее всего, конечно, организовать самостоятельную поисковую деятельность школьников, формировать навыки самостоятельного совершенствования знаний, умений и навыков учащихся по русскому языку.

Обучение носит практическую направленность, поэтому основные приёмы – коммуникативные игры, речевые упражнения и анализ языкового материала на основе художественных произведений, изучаемых на уроках литературы. Отметим некоторые приёмы, которые мы применяем в работе с полиэтническими классами.

1. Применение коллективной формы работы, так как в классах ученики с разным языковым уровнем владения русским языком, например, подобрать к слову синонимы, антонимы, составить словарный диктант из слов с проверяемой безударной гласной и т.д. Достоинство этой формы работы состоит в том, что она значительно увеличивает объём речевой деятельности на уроках: ведь хоровые ответы помогают преодолеть боязнь допустить ошибку, а это самое главное в работе с такими учениками. Устанавливаются особенно доверительные отношения и общение между учителем и учащимися, между собой, воспитывает в детях чувство коллективизма.

2. Создание речевых ситуаций помогает развивать коммуникативные возможности учеников. Эта работа побуждает их спросить или сказать что-либо на русском языке (рассказать о своей семье, традициях, национальных праздниках), это способствует расширению словарного запаса наиболее употребительных русских слов и фраз для использования их в разговорной речи.

3. Работа в парах – русский и билингв, русский и инофон, билингв и билингв – помогает учителю исправлять речевые ошибки учеников: составление диалога по заданной ситуации, взаимные диктанты /тексты разные/. Один ученик диктует текст, другой его записывает. Потом каждый берёт тетрадь своего соседа и проверяет написанный им диктант. Допустивший ошибки под контролем диктовавшего делает разбор своих ошибок. Хорошо в парах изучать новый теоретический материал, например, параграф учебника по русскому языку. Сначала ученики самостоятельно изучают тему по плану, отвечают на уточняющие или контролирующие вопросы в своей тетради, рассматривают материал для наблюдений. Передача в паре осуществляется следующим образом. Передающий рассказывает содержание первого пункта плана, разъясняет трудные моменты, проверяет правильность понимания вопроса и предлагает напарнику те задания, которые следуют после первого пункта плана. Далее передает содержание второго пункта плана, проверяет правильность усвоения по тем вопросам, которые стоят после второго пункта. После этого партнеры меняются ролями. Ребята оказывают друг другу помощь в правильном и чётком произношении неродной речи. Умение работать в паре с товарищем другой национальности способствует повышению дружелюбия как результата толерантного отношения друг к другу.

4. Индивидуальная форма работы даёт возможность каждому ученику в силу своих возможностей, способностей постепенно углублять и закреплять

полученные и получаемые знания, вырабатывать необходимые умения, навыки, опыт познавательной деятельности, формировать у себя потребности в самообразовании. Русскоязычный, русскоязычный слабоуспевающий, билингв, инофон получают разные задания, выполняют в своём темпе, решают учебную задачу разными путями.

5. При отработке техники чтения используем работу «по цепочке», при закреплении знаний грамматических форм и структур со зрительной опорой и без неё, при составлении рассказов по сюжетным картинкам, при пересказе. Кроме этого, учащиеся-билингвы вместе с русскоязычными работают над проектами:

– «Братские народы». В рамках этого направления учащиеся выясняют, какие народы живут в России, определяют объект изучения – культуру тех народов, представители которых учатся в классе. Затем о каждом народе составляется рассказ в жанре словарной статьи из энциклопедии.

– «Листья одного дерева». Учащиеся знакомятся с понятиями «родословное древо языков», «языковая семья» и «языковая ветвь». На этом древе определяют место языков тех народов, представители которых учатся в классе.

– «А как у вас говорят?» В соответствии с этим направлением учащиеся знакомятся с речевыми традициями народов.

– «Фольклор – душа народа». Выполняя проектную работу, учащиеся узнают о многоликости фольклора: пословицы, поговорки, сказки, легенды, песни, танцы.

Эти проекты способствуют решению комплекса образовательных задач – достижению предметных, метапредметных и личностных результатов общего образования.

На внеурочных занятиях ребята делают артикуляционную гимнастику, разучивают скороговорки, выразительно читают вслух отрывки из художественных произведений. Эти коммуникативные игры и речевые упражнения, помимо устранения языкового барьера в общении, помогают в преодолении коммуникативных барьеров. Дети становятся менее стеснительными, более уверенными при ответах и на других уроках.

В качестве анализа языкового материала использую художественные произведения из школьного курса литературы 5 – 6 классов. Учащимся легче увидеть самобытность и колорит русской литературы, понять художественные особенности русского художественного слова. Например, разыгрываем сцену зарождения дружбы Дины и Жилина, героев повести Л.Н. Толстого «Кавказский пленник».

Отдельно хочется сказать о фольклоре, ведь народная мудрость учит нас, что жизнь в дружбе, взаимопонимание – существенные условия целостности мира. Школьники часто наталкиваются на какой-то предел понимания, в особенности тогда, когда произносятся те же слова, а подразумевается иное. Здесь важно делать поправку на национально-историческую систему понятий и ценностей, учитывать, что представители того или иного народа могут видеть мир

несколько иначе. Так, армянская пословица «Слово – старшему, воду – младшему» не очень понятна русским школьникам, поскольку свидетельствует об особых отношениях в армянской семье старших и младших. О разном географическом положении, в котором проживали народы, об особенностях быта в период появления этих пословиц свидетельствуют, например, краткие изречения, близкие по смыслу, но разные по названным в них предметам. «Из слов плова не сварить, нужны рис и мясо» (армянская) и «Из разговоров щи не сварить, нужны капуста и мясо»; «Между словом и делом – горы и ущелья» (армянская), «От слова до дела – целая верста» (русская). Огромный простор для развития и творчества несут и другие жанры устного народного творчества: сравнение русских сказок и сказок малых народов, сочинение авторской сказки.

С начала учебного года проводим мониторинг по изучению уровня владения русским языком детей мигрантов. Была проведена проверка техники чтения, которая показала, что учащиеся в целом владели навыками чтения на хорошем уровне. Некоторые учащиеся испытывали затруднения в построении высказывания, в понимании и пересказе текста. После проведения дополнительных занятий с учащимися ещё раз был проведён мониторинг. За основу были взяты те же критерии отслеживания уровня владения русским языком детей мигрантов. По результатам исследования была составлена сравнительная диаграмма, в которой мы увидели, что 3 человек из 6 можно отнести к высокому уровню владения русским языком, 3 – к среднему уровню владения русским языком.

Мы считаем, что на первое место в школах с полиэтническими классами должны выходить идеи воспитания толерантности, культуры, мира, согласия, развития ценностей поликультурного общества.

### **Литература**

1. Михеева Т.Б. Обучение русскому языку в полиэтнической школе: деятельность учителя. – М.: Русское слово, 2008. – 183 с.
2. Михеева Т.Б. Некоторые формы и приёмы работы на уроке русского языка в классе с многонациональным контингентом учащихся. – М.: МИОО, 2009. – С. 11 – 23.
3. Синёва О.В. Уроки русского языка в разноуровневом коллективе // Русский язык в школе. – 2007. – № 5. – С. 12 – 16.
4. Хамраева Е.А. Компетентностный подход в обучении русскому языку детей-билингвов в новых реалиях российской школы. – М.: МИОО, 2009. – С. 4 – 10.



**Шевалдина Наталья Валентиновна,**  
учитель русского языка и литературы  
МБОУ ООШ с. Измалково

## **ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО ОБУЧАЮЩИМСЯ-БИЛИНГВАМ**

В основной общеобразовательной школе с. Измалково, где я работаю, 163 учащихся. Почти четверть детей школы – езиды. Есть дети и других национальностей: цыгане, молдаване. Эти дети рождены на территории России. Соблюдая свои национальные традиции, они в то же время прекрасно адаптированы к условиям своего проживания на территории нашего района, они очень общительны, активно участвуют в жизни школы, спортивных мероприятиях. Характерной чертой этих детей является предельно уважительное отношение к старшим, учителям. Достаточно хорошо адаптированы они и в русской языковой среде, и если затрудняются в нормах орфографии, пунктуации и в других видах деятельности при изучении русского языка, то практически так же, как и русские дети, – в зависимости от их способностей и прилежания. Но некоторые трудности всё-таки есть. Наиболее сложным для некоторых учеников являются нормы орфоэпии редко употребляемых слов и толкование лексического значения некоторых слов. Причём орфоэпические нормы они нарушают чаще в процессе чтения, чем в разговорной речи.

Перед началом занятий по русскому языку провожу диагностическую работу, нацеленную на выявление уровня обученности, трудностей, которые следует учитывать в работе с обучающимися-билингвами, на создание таблицы регистрации пробелов. В этой работе стараюсь охватить вопросы разных разделов языкознания. Например, для учеников 8 – 9 классов работа может выглядеть так.

**Диагностическая работа по русскому языку как неродному для учащихся 8 – 9 классов**

**Прочитайте текст и выполните задания 1 – 5.**

*(1) Скрипка, подаренная дедом внучке при поступлении в консерваторию, кулон – талисман от тётки на счастье, шахматы прадеда, фотоаппарат отца... (2)*

*(3) Выбирая одну вещь из многих, даритель наделяет её символическим смыслом. (4)... подарок словно превращается в частичку его души и, конечно, многое говорит об отношении к получателю. (5) В этом сила и суть семейных реликвий, этим и объясняется их роль в истории семьи.*

**Задание 1.** Какое из приведённых ниже предложений должно быть вторым в этом тексте? Запишите его в бланк ответа.

*Эти предметы лежали в комнате на столе.*

*Такие подарки, переходя от старшего поколения к младшему, выражают особые чувства, соединяющие дарящего и принимающего дар.*

*Столько вещей отдала мне мама после окончания школы!*

**Задание 2.** Какое из приведённых ниже слов (сочетаний слов) должно быть на месте пропуска в четвёртом (4) предложении текста? Запишите его в бланк ответа.

**новый**  
**тот**  
**такой**

**всякий**

**Задание 3.** Из третьего (3) предложения текста выпишите грамматическую основу.

**Задание 4.** На месте пропуска вставьте слово, указав верную характеристику пятого (5) предложения текста. Запишите свой ответ.

**Предложение повествовательное (по цели высказывания), <...> (по количеству грамматических основ).**

**Задание 5.** Укажите, какой частью речи является слово ПОДАРЕННАЯ из первого(1) предложения текста.

**Прочитайте текст и выполните задания 6 – 12**

(1) Старая притча гласит: в душе каждого человека живут два волка, между которыми идёт война. (2) Один из них воплощает ярость, зависть, гордыню, страх и стыд, а второй – нежность, доброту, благодарность, надежду, радость и любовь. (3) Какой же из двух волков сильнее? (4) Тот, которого ты кормишь. (По Д. Шрейберу)

**Задание 6.** Какова цель автора данного текста? Запишите свой ответ 1 – 2 предложениями.

**Задание 7.** В прямом или переносном значении употреблено слово КОРМИШЬ в четвёртом предложении текста?

**Задание 8.** Из предложений 2 – 4 выпишите слова с безударной гласной в корне, проверяемой ударением.

**Задание 9.** Из текста выпишите глагол 2 лица единственного числа.

**Задание 10.** Какие причастия и деепричастия образованы от глагола КОРМИТЬ неверно? Укажите номера ответов.

- 1) кормя
- 2) кормивший
- 3) кормящийся
- 4) кормящий
- 5) кормив

**Задание 11.** Из предложений 1 – 3 выпишите слово с лексическим значением «выражается в конкретном образе».

**Задание 12.** Из предложений 1 – 3 выпишите синоним к существительному УЖАС.

Задания этой работы аналогичны заданиям областной диагностической работы, проводившейся в школах области в 2018 – 2019 учебном году.

Что касается конкретных трудностей в употреблении некоторых слов в соответствии с нормами орфоэпии, то, безусловно, что материал по ударению необходимо отрабатывать. Практика показывает, что только путём неоднократного повторения и проговаривания можно добиться закрепления навыков ак-

центрирования. При этом характер упражнений должен меняться: вначале внимание должно обращаться на тренировку на примерах отдельных словоформ, а далее должно преобладать контекстуальное закрепление этих единиц. Такая подача материала предусматривает одно из главных условий формирования навыка: его реализацию в различных условиях речеупотребления.

Так, для отработки сдвига ударения типа *городá* – *гóрода* рекомендуются, например, следующие предложения: *В России красивые городá. База туристов недалеко от гóрода.* А такой вариант ударения в глагольных формах типа *зánял* – *занялá* отрабатываем на примерах: *Друг занял в споре нейтральную позицию. Одноклассница заняла в соревнованиях по лыжным гонкам первое место.*

Постановка правильного ударения проводится путём долгой, систематической работы, так как акцентологические отклонения в речи учащихся являются наиболее устойчивыми для всех национальностей.

Провожу такие виды работы.

Запишите по памяти из слов, над произношением которых мы работали на последних уроках, только глаголы, поставив ударение. Должны быть записаны глаголы: *повторишь, позвонишь, балуешь, облегчить, закупорить, заплесневеть, ходатайствовать, осведомиться, запломбировать, премировать, черпать, кашлянуть, памятовать.*

Считаю полезным и такое задание при изучении темы «Глагол». Найдите в изучаемом на уроках литературы романе А.С. Пушкина «Дубровский» глаголы, ударение в которых необходимо запомнить (указываются границы отрывка). Ученики выпишут слова: *подали, не удалась, не удался; занялся, принялся, осведомиться.*

Ещё одно из заданий. Поставьте ударение в словах. Проверьте себя по словарю. *Колосс, сливовый, арбуз, кожанка, созыв, корысть, полог, случай, бахча, кашлянуть, аналог, задолго, портфель, принять, плато, пурпур, кладовая, мельком, красивее, звонит, облегчить, боязнь.*

В работе над непонятной лексикой следует применять разные методы: использование наглядности,

– **СИНОНИМОВ**: в качестве синонимов могут выступать адекватные друг другу единицы, но в языке трудно найти такие пары слов, которые были бы абсолютно синонимичны по значению: *здесь – тут*; введению синонимов должен быть предпослан комментарий, который указывает на различия слов:

а) различия бывают фонетического характера: *издалека – издалёка (в стихах)*;

б) морфологического характера: *достичь – достигнуть*;

в) полное слово и его аббревиатура – *ГАБТ – Государственный Академический Большой театр*;

г) русское и иностранное слово: *правописание – орфография*;

д) стилистические синонимы: *дети – детвора; уехать – отбыть*;

е) идеографические синонимы: *село – деревня*;

– **АНТОНИМОВ** – приём, актуальный на всех этапах обучения новому языку, нужно помнить, однако, о многозначности и о разной способности антонимов

сочетаться со словами: *черствый (несвежий) хлеб – свежий хлеб, мясо, молоко, сметана; черствый человек – отзывчивый человек;*

– **использование контекста** – предъявление текста, который позволяет учащемуся самому догадаться о значении слова.

Особенно трудно даётся обучающимся-билингвам понимание фразеологизмов. Необходимо сопоставлять фразеологизмы в разных языках для прочного их усвоения. Обязательна семантизации устойчивых единиц русского языка. Неносителю языка трудно употреблять фразеологизм без осознания его значения. Толкование, страноведческий комментарий, анализ компонентного состава должен сопровождать закрепление данных единиц: например, фразеологической единице *семи пядей во лбу* может быть предпослан комментарий о том, что *пядь* – самое большое расстояние между большим и указательным пальцами; фразеологическая единица *косая сажень в плечах* использует ушедшее из активного словаря слово *сажень* – расстояние от большого пальца правой ноги до кончиков пальцев поднятой вверх левой руки (примерно 2,5 метра) – таковы были представления наших предков о человеке богатырского сложения.

Необходимы упражнения по обучению лексике и фразеологии.

– Спишите предложения. Объясните написание -тся и -ться в глаголах. Напишите рассуждение, используя в качестве тезиса одну из пословиц.

А. Кто любит трудиться, тому без дела не сидится. Б. Не плюй в колодец: пригодится воды напиться. В. Что летом родится, то зимой пригодится. Г. Грамоте учиться всегда пригодится. Д. Будешь трудиться, будешь и кормиться. Е. Не годится худым хвалиться.

– Объясните значение следующих фразеологических единиц. Составьте с некоторыми из них предложения.

*Первая перчатка, первая ласточка, две шкуры драть, смотреть в оба, не в своей тарелке, знать как свои пять пальцев, стричь под одну гребёнку, наговорить с три короба, идти на все четыре стороны, смотреть со своей колокольни, выйти из себя.*

Считаем при обучении детей-билингвов русскому языку особенно важными следующее:

– проведение диагностических работ с целью выявления уровня обученности и создания таблицы регистрации пробелов;

– работу со словарями (синонимов, антонимов, иноязычных слов, фразеологизмов);

– использование разнообразных методов и приёмов, активизирующих деятельность учащихся на уроках;

– осуществление диалога культур как одного из эффективных приёмов успешного овладения русским языком обучающимися-билингвами.

**Семёнова Ольга Вячеславовна,**  
*учитель русского языка и литературы  
филиала МБОУ СОШ с.Стегаловка  
в с.Стрелец Долгоруковского района*

## **ТЕХНОЛОГИИ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЁМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ КЛАССАХ**

Ученический коллектив нашей школы состоит из русскоязычных учащихся и учащихся-мигрантов. Почти все классы полиэтнические. Учащихся-мигрантов можно условно разделить на две группы.

– Билингвы – учащиеся, в семьях которых говорят как на своём родном языке, так и на русском. Многие из таких учеников никогда не были на своей исторической родине. Для них русский язык является почти родным. Как правило, такие дети коммуникабельны, они свободно говорят по-русски, пишут грамотно, не испытывают затруднений в использовании официально-делового, публицистического, научного стилей речи.

– Инофоны – учащиеся, чьи семьи недавно мигрировали в нашу страну, владеют иными фоновыми знаниями, русский язык они знают лишь на бытовом уровне. При этом такие ученики часто не понимают значения многих употребляемых ими слов, т.к. дома родители общаются со своими детьми на родном языке. В школе же инофоны вынуждены общаться с учителями и учащимися только на русском языке. Преодоление языкового барьера создаёт для таких детей определённые трудности.

В работе с детьми-инофонами мы столкнулись со следующими проблемами. 1. Учащиеся не говорят или плохо говорят на русском языке, а надо обучать их в одном классе с русскоязычными детьми.

2. Наличие национального акцента. Отсюда типичные ошибки: неправильное ударение, низкая грамотность, глотание окончаний и так далее.

3. Трудности в усвоении учебного материала, следовательно, для успешной подготовки домашнего задания учащимся приходится тратить значительно большее количество времени.

4. Отсутствие помощи родителей. Родители многих учеников с трудом разговаривают по-русски и, следовательно, не могут помочь ребёнку в выполнении домашнего задания. В результате у детей можно отметить пролонгированный стресс, что тормозит адаптацию к новым условиям проживания.

5. Нет базовых программ обучения детей инофонов (билингвов) в русскоязычных школах, нет адаптированных методических пособий, учебников и др.

6. Отсутствие опыта работы с детьми-мигрантами, незнание их родного языка, а значит, не представляется возможным учитывать их менталитет и религиозные традиции.

7. Индивидуальный подход и индивидуальные задания на уроке – это норма обучения инофонов, но на экзамене все задания для детей одинаковы.

У учащихся-инофонов есть одна особенность, которую необходимо обязательно учитывать учителю: закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией.

В результате для некоторых учащихся характерное поведение – стремление обособиться и замкнуться в себе, ограничив круг общения исключительно по национальному признаку, опираясь на обычаи, традиции и нравственно-этические нормы своего народа. Задача учителя – преодолеть влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи.

Таким образом, цель обучения русскому языку детей-инофонов – изучение живой русской речи для успешной социализации учащихся. Основными задачами преподавания русского языка как иностранного являются предупреждение ошибок в русской речи, овладение основными нормами современного русского литературного языка, приоритет поликультурного образования.

Если ребенок прибыл в Россию в 5 – 6 классах, работа по профилактике полужычия может быть результативной, в 7 – 8 – такая работа требует значительно больших усилий, что свидетельствует о необходимости особого подхода к таким учащимся. Перед учителем среднего звена стоит непростая задача разработать как для инофонов, так и для билингвов индивидуальную стратегию педагогического воздействия, учитывая индивидуальные психологические особенности школьников (динамику поведения и деятельности, мотивацию, способности, своеобразие приобретённого опыта учебной деятельности, эмоциональную и общую активность). На начальном этапе важно сформировать как у инофонов, так и у билингвов положительную установку на работу по овладению русской орфографией, чтобы у детей появилось желание и готовность такую работу осуществлять.

В условиях функционирования полиэтнических классов учитель-словесник должен уметь совмещать при организации учебной деятельности методику преподавания русского языка как родного и методику преподавания русского языка как неродного. Существуют отличия в принципах подачи языкового материала для русскоязычных учащихся и для учащихся-мигрантов.

В методике преподавания русского языка для русскоязычных школьников используется принцип от общего к частному, т.к. у таких учащихся формирование грамотности происходит с опорой на уже сложившуюся речевую компетенцию. Язык как систему русскоязычные ученики осваивают, анализируя основные языковые единицы (слово, словосочетание, предложение, текст). Формирование речевой компетенции осуществляется за счет освоения функциональных разновидностей языка.

В методике преподавания русского языка как неродного используется обратный принцип: от частного к общему. Важным моментом является формирование речевой компетенции учащихся-инофонов. Процесс формирования речевой компетенции осуществляется путем освоения грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный.

Опыт работы с детьми-инофонами у меня небогат, но я хотела бы поделиться некоторыми наработками. Обучение детей-инофонов русскому языку

начинаю через учёт типичных ошибок и трудностей учащихся, которые выявлены в процессе входной диагностики. Цель диагностики – выявление уровня владения русским языком как средством коммуникации.

Виды входной диагностики: диктант с грамматическими заданиями, серия заданий, тестирование, сочинение, комбинированная контрольная работа (тестовые задания, задания с выбором ответа, письменный ответ на вопрос).

Преподавая русский язык в полиэтнических классах, мне приходится решать следующие задачи:

- Обучать всех ребят в классе нормам орфоэпии.
- Прививать им орфографическую и пунктуационную грамотность.
- Расширять словарный запас школьников.
- Развивать у них правильную речь.
- Обучать детей-инофонов государственному языку, не снижая показателей общей филологической подготовки всех учащихся и не нарушая требований стандарта образования.
- Готовить всех учащихся к ВПР, ГИА по русскому языку.

В работе мы отталкиваемся от проблем, возникающих у детей в ходе обучения, используем разнообразные формы, применяем различные методические приёмы, дифференцируя их в соответствии с разными категориями учащихся. На уроках активно используем следующее.

Коллективные формы работы: хоровые ответы – помогают инофонам преодолеть боязнь допустить ошибку. Для исправления речевых ошибок учеников эффективной является работа в парах. Особенно при составлении диалога по заданной теме. При отработке техники чтения, закреплении знаний грамматических форм и структур, при составлении рассказов по сюжетным картинкам, при пересказе эффективна работа по цепочке.

Для освоения русского языка как неродного задействованы различные виды учебной деятельности. Необходимо целенаправленное использование естественной речевой русскоговорящей среды, создание информационно-образовательной коммуникативной среды через уроки-конференции, уроки-соревнования, защиту проектов, активное привлечение учащихся к участию в предметных неделях, конкурсах, олимпиадах.

В процессе работы с детьми-инофонами использую следующие методические приёмы.

- Списывание текстов разных стилей.
- Работа по образцу.
- Обязательная работа со словарями.
- Упражнения на введение слов в контекст.
- Работа с использованием алгоритмов.
- Конструирование предложений по вопросам.
- Письмо по памяти.

С этой работы начинаю урок, записывая по одному предложению, по одному четверостишию, выученному дома, постепенно расширяя объём задания. Материалом для письма по памяти служат пословицы, поговорки, стихи русских классиков. При этом необходимо учитывать возможности ребят.

Индивидуальный подход и индивидуальные задания на уроке – это норма обучения инофонов, но на экзамене все задания для учащихся одинаковы. Встаёт вопрос: «Что делать?» Ведь качественно подготовить таких детей за короткий период невозможно. Так как всем предъявляются одни и те же требования: обучение ведётся по одним учебникам и по одной программе, нет дифференцированных заданий для проведения контрольных работ – приходится решать проблему выравнивания.

Здесь эффективны разноуровневые карточки, дифференцированные тесты. Например, для всех учащихся – тесты с несколькими вариантами ответов, а для инофонов – с одним ответом. При обучении русскому языку как неродному активно использую алгоритмы, разъясняющие закономерности русского языка и помогающие формировать языковую компетенцию школьников. Детям-инофонам значительно чаще требуется демонстрация правильного образца в письменном виде, т.к. именно восприятие устной речи для них бывает затруднительно. Для этого можно завести справочник опорных схем и таблиц по изучаемым темам и дополнять его. Таким справочником могут пользоваться не только инофоны, но и русскоязычные учащиеся, плохо усвоившие ту или иную тему.

При обучении русскому языку как неродному словарная работа – основное средство расширения словарного запаса учащихся. Эффективными являются упражнения с лексическими единицами и грамматическими формами, которые усваиваются произвольно, в процессе работы с ними. Считаю эффективными следующие упражнения:

– словообразовательные упражнения (найдите корень и подберите однокоренные слова, образуйте от данных существительных прилагательные/от данных глаголов существительные по образцу, продолжите словообразовательный ряд прилагательных/глаголов с данной приставкой/суффиксом);

– упражнение на составление тематических групп (выпишите из текста названия растений/профессий, характеристики предмета; выпишите в словарь названия деревьев, предметов одежды и т.п.);

– упражнения на введение слов в контекст (опишите картинку, используя данные слова, расскажите о своей семье, используя данные слова, составьте предложение с данным словом);

– упражнения на включение слова в словосочетание (подберите к данному существительному прилагательное, к данному прилагательному существительное, подберите к данному глаголу существительное по образцу: *читать – что? \_\_\_\_\_; встретиться – с кем? \_\_\_\_\_; рисовать – чем? \_\_\_\_\_*).

Используем игровые упражнения. Так, при изучении раздела «Фонетика»:

– «Подбери слово». Подобрать парные слова, отличающиеся только мягкостью/твёрдостью согласного звука. Учитель называет твёрдый вариант, учащиеся – мягкий:

*Мал -..., нос -..., лук -..., мыл-..., воз -, был -..., пыл -..., угол - ... .*

– «Спрятавшееся слово».

1) Из каждого слова удалите по одной букве так, чтобы получилось новое слово. Например: *горсть – гость*.



Склон (слон), краска (каска), полк (пол), беда (еда), экран (кран), укус (укус), тепло (тело).

2) Теперь, наоборот, добавьте к каждому из данных слов одну букву, чтобы получилось новое слово. Например: *роза – гроза*.

*Уха (муха), дар (удар), стол (ствол), рубка (трубка), клад (склад), усы (бусы), плот (пилот), лапа (лампа), плюс (полюс), шар (шарф)*.

При изучении раздела «Лексика»:

«Корректор». Исключите лишнее слово:

1) Петя ушиб колено ноги.

2) Многие города были превращены в руины и развалины.

3) Путь кораблю преградил ледяной айсберг.

4) Он написал свою автобиографию.

2. «Перевёртыши».

Замените в словосочетаниях главное слово так, чтобы зависимое слово употреблялось в переносном значении:

Золотые часы (золотые руки)

колючий ёж (колючий взгляд)

чёрная шаль (чёрная зависть)

железный гвоздь (железное здоровье)

открытое окно (открытая улыбка).

3. «Отгадай слово». Отгадайте слово по его определениям:

1. Белый, чёрный, свежий, чёрствый, румяный (хлеб)

2. Воздушный, ёлочный, земной, большой, блестящий (шар)

3. Солнечные, настенные, песочные, электронные (часы)

4. Белая, серая, летучая, компьютерная (мышь)

4. «Вспомните слова!»

Ведущий называет профессию, задача остальных учащихся – перечислить действия, связанные с ней.

«Что делает врач?» (Лечит, осматривает, выписывает лекарство, оперирует).

«Что делает учитель?» (Учит, объясняет урок, проверяет тетради, вызывает к доске).

Ведущий называет предмет, учащиеся – определения к нему:

«Небо» (Синее, голубое, безоблачное, высокое, серое, бездонное и т.д.)

«Яблоко» (Вкусное, сладкое, спелое, краснобокое, наливное и т.д.)

При изучении раздела «Морфология»:

1. Выберите подходящее местоимение:

2. Это (мой, моя, моё) дом

3. Это (мой, моя, моё) квартира

4. Это (мой, моя, моё) чашка

5. Это (мой, моя, моё) молоко

6. Это (мой, моя, моё) обед

7. Это (мой, моя, моё) собака

8. Это (мой, моя, моё) ложка

9. Это (мой, моя, моё) яблоко

– Исправьте ошибки:

Это газета. Оно моё.

Это пенал. Она моя.

Это картофель. Оно моё.

Это рыба. Оно моё.

Это яблоко. Она моя.

Это мороженое. Он мой.

Это портфель. Она моя.

– Вставьте, где нужно, предлог «за»:

Я ( ) четыре года учила грамматику.

Я ( ) четыре года научилась грамматике.

Мой друг прочитал книгу ( ) два дня.

Я читал книгу ( ) два дня.

Планируем начать работу по созданию «Энциклопедии слов». Эта работа заключается в следующем. Учащиеся рассматривают слово с разных сторон: лексическое значение, этимология слова, подбирают слова – синонимы и антонимы, родственные слова, примеры использования данного слова в русских пословицах и пословицах народов мира, в афоризмах и крылатых выражениях, использование данного слова в текстах художественных произведений, в названиях газет, журналов, рекламных приложений, художественных и документальных фильмов, картин художников, иллюстрациях и рисунках учащихся, в детском речевом творчестве.

Формы организации работы по созданию «Энциклопедии слов» могут быть разными: малые творческие группы, пары постоянного и сменного состава, индивидуальная работа. Учащиеся получают задания поискового характера: каждая группа рассматривает слово с какой-либо стороны. Задания такого характера позволяют работать со словарями, с различными энциклопедиями и справочными пособиями, с произведениями художественной литературы, с Интернет-ресурсами. Это учит ребят находить и обрабатывать информацию, способствует формированию коммуникативных, языковых, лингвистических и культуроведческих компетенций.

При использовании этих форм и методов обучения на уроках программный материал становится более доступным для усвоения учащимися, повышается интерес к изучению русского языка не только у инофонов, но и русскоговорящих учащихся.

**Сорокина Людмила Николаевна,**  
*учитель русского языка и литературы*  
*Филиал МБОУ СОШ с. Стегаловка*  
*в с. Стрелец Долгоруковского района*

## **ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ. МЕТОДЫ И ФОРМЫ РАБОТЫ**

Вечно изобретать, пробовать,  
совершенствовать и совершенствоваться –  
вот единственный путь учительской жизни.

К.Д. Ушинский

Коммуникативно-деятельностный подход к обучению русскому языку как неродному ориентирует педагога на использование системы методов, в основе которых лежит деятельностный тип обучения.

Методы, обеспечивающие овладение русским языком: практические, репродуктивные, проблемные, поисковые, словесные, наглядные, дедуктивные, индуктивные;

– методы, стимулирующие и мотивирующие учебную деятельность (познавательные игры, проблемные ситуации и др.);

– методы контроля и самоконтроля (опрос, письменная работа, тест и др.)

Ограниченность словарного запаса детей приводит неизбежно к трудностям в усвоении не только русского языка, но и других предметов, где от ученика требуется свободное владение лексикой и осознанное употребление слов и словосочетаний. Для детей характерными являются ошибки, связанные с категорией одушевлённости – неодушевлённости, рода: мой книга, красивый девочка, горячий вода, большой комната, мама сказал, одна газет, моя папа сильная и т.п.

Недостаточно развит у детей и фонематический слух, наблюдаются нарушения в построении предложений. В результате на письме у таких детей появляются специфические ошибки, не связанные с применением орфографических правил:

– пропуск гласных и согласных букв (день – «днь»; между – «межу»);

– перестановка букв, лишние буквы (лужа – «нулжа»);

– пропуск слогов, лишние слоги (дорожке – «дожке», тишина – «тишины-на»);

– замена гласных в ударном положении (задача – «задоча»);

– замена йотированных гласных (идёт – «идют»);

– замена согласных: свистящих – шипящих (золотистый – «жолотистый»);

– обозначение твёрдости – мягкости согласных на письме гласными (кругом – «крюгом»);

– замена слов, искажение слов (мишка – «книжка»).

Преодолению трудностей обучения русскому языку как неродному способствуют следующие методы и формы работы. Применение основных методов обучения произношению:

– **Имитация, или подражание произношению речи учителя.** Показ положений определенных органов речи, в том числе и с мультимедиа, чтение отрывков из художественных произведений профессиональными чтецами.

– **Показ и объяснение артикуляции.** Учитель показывает и объясняет положение органов речи, их движение при произнесении звука.

– **Сопоставление.** Сопоставляем слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд).

– **Постижение слов с помощью фонетических ассоциаций.** Суть метода: подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов – фонетическая ассоциация. Затем ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения) с образом слова. Фонетическая ассоциация «родное слово – образ в русском языке».

– **Эффективным приёмом закрепления произношения является заучивание** наизусть небольших стихотворений, поговорок, пословиц насыщенных изучаемыми звуками. Легко запоминающийся материал позволяет отрабатывать артикуляцию трудных звуков. Например: глазищи, усищи, хвостище, когтища, а моется всех чище (кошка). Систематическое повторение легко запоминающегося материала, насыщенного изучаемыми звуками, способствует выработке артикуляционных навыков.

**Лингвистические методы обучения русскому ударению.** Учим определять ударный слог по слуху. И нашим учащимся это не повредит: Гора – горы, стрелки – стрелки.

– **Работа с текстом.**

Чтение со взрослыми, в классе или группе со сверстниками.

Умение пользоваться планом для подготовки ответа.

Овладение алгоритмом безошибочного списывания.

Интерпретация содержания прочитанного текста.

**1. Коллективная форма работы.** Достоинство этой формы работы состоит в том, что она значительно увеличивает объём речевой деятельности на уроках: ведь хоровые ответы помогают преодолеть боязнь допустить ошибку, а это самое главное в работе с такими учениками. Эта работа удобна для разыгрывания предлагаемых речевых ситуаций, которые побуждают их спросить или сказать что-либо на русском языке.

**2. Работа в парах.** Помогает исправлять речевые ошибки учеников путём составления диалога по заданной ситуации. Ребята оказывают друг другу помощь в правильном и чётком произношении неродной речи. Выработка фонематического слуха достигается и за счёт индивидуальной работы с учеником.

**3. Работа по цепочке.** Используется при отработке техники чтения, при закреплении знаний грамматических форм и структур со зрительной опорой и без неё, при составлении рассказов по сюжетным картинкам, при пересказе.

**4. Привитие интереса к предмету.** Использование занимательных наглядных, словесных, ролевых игр, различных видов карточек, как для индиви-

дуальной работы, так и для групповой, раздаточный материал, электронно-образовательные ресурсы. Занимательные игры оживляют урок, делают его более интересным и разнообразным. В процессе игры дети усваивают новую лексику, тренируются в произношении и закреплении в речи определённых слов, словосочетаний, целых предложений, стремятся выразительно читать стихотворения, загадки, пословицы.

### **КАКОЕ СЛОВО НАПИСАНО?**

Цель: развитие языковой догадки.

Условия игры.

Учитель пишет слова, в которых переставлены буквы. Например, вместо «стол» написано «лост». Задача играющих – быстро составить из этих букв слово. В том случае, если они не могут выполнить задание, учитель подсказывает: «Это предмет мебели».

Используя эти формы и методы обучения на уроках, программный материал становится более доступным для усвоения учащимися, повышается интерес к изучению русского языка не только у инофонов, но и русскоговорящих учащихся.

**Задача – максимум.** Ребенок-инофон должен не просто научиться говорить, читать и писать по-русски, он должен освоить учебно-научный стиль речи, для того чтобы получать полноценное образование наряду с носителями русского языка. Готовить всех учащихся к сдаче ГИА по русскому языку. Индивидуальный подход и индивидуальные задания на уроке – это норма обучения инофонов, но на экзамене все задания для учащихся одинаковы. Встаёт вопрос: «Что делать?» Ведь качественно подготовить таких детей к экзамену за такой короткий период невозможно.

Понимая сложившуюся ситуацию, оставшись один на один с обозначенными проблемами и поставленными задачами, учитель русского языка вынужден в рамках программы максимально эффективно использовать методический и учебный материал, постоянно находиться в поиске эффективных средств воздействия, включения новых форм работы, выработки новых принципов организации учебной деятельности.

Так как всем предъявляются одни и те же требования: обучение ведётся по одним учебникам и по одной программе, нет дифференцированных заданий для проведения контрольных работ, учителю приходится решать проблему выравнивания.

Опираясь на свой опыт работы в школе, скажу, что в основе работы с учащимися среднего звена лежит дифференцированный подход, реализуемый на всех этапах урока и, конечно, внеурочная работа.

В старших же классах целесообразнее использовать модульно-блочную систему, занимаясь с разноуровневыми группами учащихся. Уверенное владение русским языком является залогом успешной социализации и адаптации детей в обществе.

Мои ученики при переходе на вторую ступень обучения успешно осваивают программу, активно участвуют во внеклассных мероприятиях, быстро находят друзей среди русскоязычных сверстников.

Таким образом, в течение всего процесса обучения русскому языку целесообразна систематическая работа по снятию трудностей усвоения русского языка как неродного. На мой взгляд, следует провести коррекцию учебных планов с целью увеличения часов на изучение русского языка и литературы. Нужны учебники, методическая литература, содержащая вариативный учебный материал.

Коллеги, хочется пожелать Вам успехов в творческих поисках, креативных идей, эффективной работы и терпения!

**Ситникова Наталья Николаевна,**  
*учитель русского языка и литературы*  
*МБОУ СОШ № 46 г. Липецка,*  
*к. филол. н.*

## **О ПОДГОТОВКЕ К ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ УЧАЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ**

**(ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ)**

Государственная итоговая аттестация становится камнем преткновения для многих учащихся основной и средней школы, не исключением среди них являются и учащиеся-билингвы. В нашей образовательной организации только ученики, приехавшие из Молдавии, показывают стабильные результаты в процессе обучения, а потом подтверждают их результатами основных экзаменов и экзаменов по выбору. Огромные трудности в процессе подготовки испытывают учащиеся, приехавшие из Узбекистана, Таджикистана. Осложняет подготовку и тот факт, что подобные обучающиеся появляются в школе «слишком поздно», поэтому не удаётся правильно скорректировать процесс обучения.

Огромную роль для подготовки подобных школьников к экзамену по русскому языку играют «памятки-помощники» (вашему вниманию предлагаются некоторые из них): правописание личных окончаний глаголов, слитное и раздельное написание НЕ- с разными частями речи, правописание суффиксов разных частей речи, употребление -Н- и -НН- в суффиксах причастий и отглагольных прилагательных, синтаксические особенности простого и сложного предложений. Благодаря подобному материалу учащиеся-билингвы учатся правильно строить предложение, исправлять пунктуационные недочёты, выявлять орфографические ошибки.

Важную роль они играют при выполнении тестовых заданий, ведь если учащиеся научатся прочитывать надлежащим образом памятку, то велика вероятность того, что при выполнении тестового задания он будут исходить из выявленного образца, а не использовать принцип «угадайки». Поэтому в процессе подготовки необходимо, чтобы у подобной категории учащихся появились конкретные «руководства к действию»: например, при трансформации слово-

сочетаний билингвы должны знать, что им нужно найти главное слово, задать вопрос к зависимому слову, сохранить главное слово и задать вопрос в соответствии с новым словосочетанием.

Также памятки-помощники дисциплинируют учащегося во время письменной работы, с их помощью можно осуществлять проверку созданного текста. В процессе работы на уроке учащиеся также систематически обращаются к ним, так как памятки дают возможность устранить ошибки, связанные с согласованием подлежащего и сказуемого (данный вид ошибок является типичным в речи учащихся-билингвов).

Такую же памятку получают данные учащиеся и при работе над сочинением-рассуждением. Билингвы должны чётко представлять свою задачу на экзамене, поэтому системное руководство к действию позволит дисциплинировать их. Учащихся необходимо познакомить с основными требованиями к подобному виду работы, со структурой (каждый элемент подобной структуры разбирается подробно).

В результате системной работы – как в процессе письменных работ, так и в процессе уроков развития речи – у каждого ученика

- появляется определение ключевых понятий;
- формируется умение выбрать из текста нужное доказательство и объяснить его (использовать допустимо ссылки на номера предложений);
- совершенствуется способность прокомментировать ключевое понятие и сделать вывод, опираясь на собственный опыт и традиции своего народа.

Над сжатым изложением работа осуществляется посредством аудиовизуального метода (частые прослушивания связного текста и работа с ним позволяют выявлять основные компоненты, следить за развитием мысли автора). Интенсивность его использования усиливается в ходе анализа письменного образца (для учеников 8 – 9 классов). Учащимся-билингвам предоставляется возможность пересказать прослушанное, сверить воспроизведение с исходным письменным текстом. Важность подобной работы очевидна. Частично с ней можно столкнуться при подготовке к устному собеседованию в 9 классе.

Аналогичный принцип визуальной поддержки билингвов применяется и при подготовке учащихся 11 классов к экзамену по русскому языку. Вашему вниманию предлагаются некоторые таблицы-схемы (для выполнения задания № 8, 16, 20), позволяющие минимизировать количество трудностей при выполнении тестов. Каждая подобная таблица сопровождается примерами, позволяющими найти нужный вариант ответа изначально по образцу, а по мере совершенствования навыков уже самостоятельно.

Результат подобной системной работы на каждом уроке виден: в нашей школе нет учащихся (билингвов и инофонов в том числе), не справляющихся с государственной итоговой аттестацией по русскому языку (хотя бы на базовом уровне).

**ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ  
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО  
(ОПЫТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ  
ЛИПЕЦКОЙ ОБЛАСТИ)**

**Верстка:**

Редакционно-издательский отдел  
ГАУДПО ЛО «Институт развития образования»  
Тел. (4742) 32-94-74  
E-mail: reg\_obr\_liro@mail.ru  
Формат 60x84/16  
Усл. печ. л. 7,375

**ГАУДПО ЛО «Институт развития образования»**  
398035, г. Липецк, ул. Циолковского, 18  
Тел. (4742) 74-85-26, 32-94-60  
E-mail: admiiu@mail.ru  
[www.iro48.ru](http://www.iro48.ru)